by Zepter Group

ZESPRESSO® CAFÉ

EN	Instruction manual (ZES 200)	3
DE	Bedienungsanleitung (ZES 200)	7
FR	Mode d'emploi (ZES 200)	11
IT	Manuale di istruzioni (ZES 200)	15
BG	Инструкция за употреба (ZES 200)	19
CS	Návod k obsluze (ZES-200)	23
ET	Käsiraamat Juhendiks (ZES 200)	27
HR	Upute za uporabu (ZES 200)	31
HU	Használati útmutató (ZES 200)	35
LT	Naudojimo instrukcija (ZES 200)	39
LV	Lietošanas Instrukcija (ZES 200)	43
MK	Прирачник за употреба (ZES 200)	47
PL	Instrukcja obsługi (ZES 200)	51
RO	Manual de Instrucţiuni (ZES 200)	55
RU	Инструкция по эксплуатации (ZES 200)	59
SK	Návod na používanie (ZES 200)	63
SL	Navodila za uporabo (ZES 200)	67
SR	Uputstvo za upotrebu (ZES 200)	71
UK	Інструкція з використання (ZES 200)	75

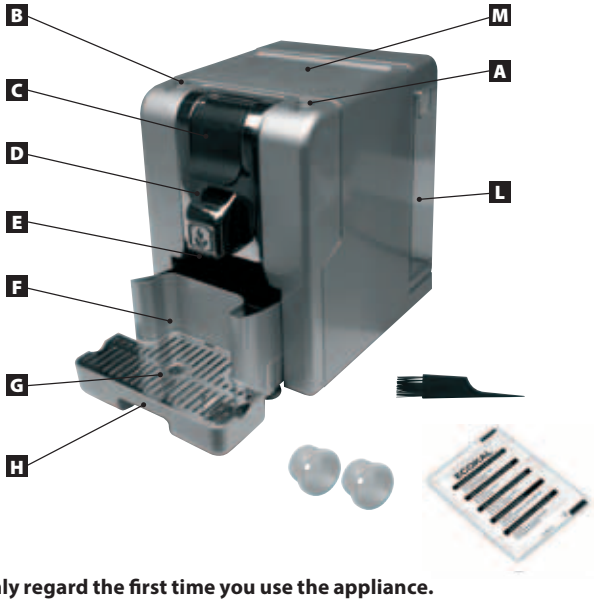
ZESPRESSO®
CAFÉ

Coffee Machine (ZES-200) Instruction Manual

User instructions and safety regulations
READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING YOUR ESPRESSO MACHINE

APPLIANCE DESCRIPTION

(**A**) - Coffee button with GREEN indicator light
(**B**) - ON button with RED indicator light
(**C**) - Hatch opening and closing lever
(**D**) - Capsule holding hatch
(**E**) - Coffee distributor
(**F**) - Capsule holding basket. Can hold up to 12/14 capsules.
(**G**) - Cup holding grill
(**H**) - Excess liquid tray
(**L**) - Storage tank
(**M**) - Area for resting cups



ACCESSORIES

Included with your machine are the following:

- **2 empty orange capsules - required for the first use of the machine and for subsequent washing.**
- **1 brush for cleaning the coffee distributor.**
- **1 bag of ecological ZESPRESSO descaler.**

01 First Use - Important

These instructions only regard the first time you use the appliance.

Fill the water tank to the half-way point **(L)**.

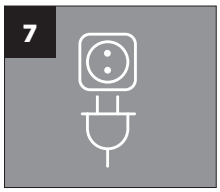
Open the hatch **(D)** by pushing the lever **(C)** upwards.

Insert the orange capsule provided into its holder.

Close the hatch.

Push the lever **(C)** downwards, ensuring that the hatch **(D)** is closed.

Place a container on the grill.



Insert the plug.

Press the ON button **(B)** for one second.

Press the coffee button **(A)**.

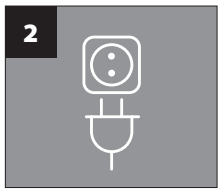
Wait for the water to come out of the distributor **(E)** and leave it running for two minutes.

The flow will not stop automatically. To stop it push the button **(A)**.

Retrieve the orange capsule which must be preserved for subsequent washing.

02 Daily use - how to prepare an espresso

Fill the tank with drinking water.



Insert the plug.

Press the ON button **(B)** for one second. The red light will turn on.

Wait until the green indicator light switches on.

Open the hatch **(D)** and insert a coffee capsule.

Close the hatch **(D)**.

Place a cup on the grill.

Press the coffee button **(A)**. The flow will not stop automatically. To stop it press the button **(A)**.

Once the quantity desired has been reached, press the button **(A)**.

Once you have made a coffee always expel the capsule. Capsules are automatically expelled by opening the hatch.

Periodically empty and rinse the basket **(F)** and the tray **(H)**.

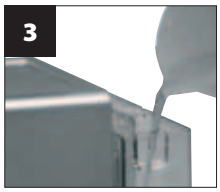
03 | Descaler

WARNING:
Limestone deposits (which are naturally present in the water) can seriously affect the functioning of the machine, and it is therefore **absolutely necessary to carry out decalcification every 2 or 3 months or for every 500/600 cups of coffee made.**

IMPORTANT:
The company will not be held responsible for repair work under guarantee regarding non functioning or malfunctioning espresso machines **caused by a lack of decalcification by the user. Read the instructions carefully.**
Never use vinegar. Do not stop the decalcification procedure until the operation has finished.

Pour the packet contents into a vessel containing 1 litre of hot water.

Stir the contents until they are completely dissolved.



Pour the solution into the storage tank **(L)**.

Press the ON button **(B)**. The red indicator light will switch on.

Wait until the green indicator light switches on.

Open the hatch **(D)** and insert the orange capsule provided.

Close the hatch **(D)**.

Place a container on the grill.

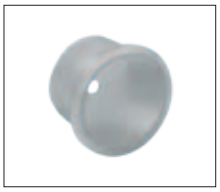
Press the button **(A)** and let the liquid flow for 1 minute.

Wait 10 minutes keeping the machine switched on.

Press the button **(A)** until there is no more water.

Rinse the storage tank thoroughly and then fill it with clean water.

Press the button **(A)** until there is no more water.



WARNING:
for decalcification and rinsing operations use the orange capsule provided.

To purchase packets of ZESPRESSO ecological limestone decalcification powder and orange capsules, please speak to your ZESPRESSO Representative.

04 | Cleaning

We recommend carrying out the following on a regular basis:

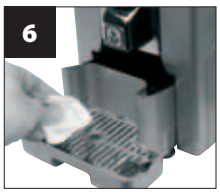
Use the specifically provided orange capsule to prepare 1 or more cups to wash the distributor **(E)**.

Clean the coffee distributor chamber using the bristles of the cleaning brush to eliminate any encrustation.

Put the tip of the cleaning brush into the coffee distributor **(E)** to get rid of any incrustation.

Use the specifically provided **orange** capsule, then rinse the distributor **(E)** until clean water comes out.

Wash the water storage tank **(L)**.



Clean the tray **(H)** and the basket **(F)**.

Clean the capsule holder hatch **(D)**.

Clean the machine with water and a soft cloth only.
Never immerse the apparatus in water.

05 Troubleshooting

There are no indicator lights	Check if the electric plug is correctly inserted into the electrical socket, that the on button **(B)** has been pressed and that the corresponding red indicator light is on.
The machine makes strange noises	Check that there is water in the storage tank **(L)**.
The indicator lights are permanently on but no coffee comes out	The coffee distributor **(E)** could be blocked. To clean it follow the instructions written in the "Cleaning" section.
	Check that the capsule holder hatch **(D)** is properly closed.
	The capsule you have inserted may be defective. WAIT A FEW SECONDS BEFORE OPENING THE TRAY, then try with a new capsule.
There is water at the bottom of the machine	Check that the storage tank is properly placed in its holder.
There is a slight hissing sound once the coffee has been poured out	It is not a fault but the normal settling of the pressure control valve.

If problems persist please contact your ZESPRESSO®CAFÈ Representative.

06 Safety requirements

Please read this manual since it contains important information on the safety, use and maintenance of your appliance.
Keep in a safe place for future reference.
Any use not conforming to safety requirements will absolve Zepter International of all responsibility.

- After removing the packaging make sure the appliance is undamaged and that no parts are missing. If in doubt, do not use and contact your ZESPRESSO® CAFÉ agent.
- Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or unqualified persons since they are potential sources of danger.
- If the appliance comes with an earth plug, the electrical safety is ensured only when this plug is correctly connected to an effective earthing system in compliance with existing electrical safety standards. Zepter International shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the power outlet make sure the operating voltage of the appliance corresponds to the voltage of your mains supply. If in doubt, contact a qualified technician.
- Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads. If necessary, only use devices that conform to current safety standards making sure they are compatible with your mains power and with the technical data of the appliance.
- Any installation not conforming to the above instructions may compromise the safety of the appliance and cancel the guarantee.
- The appliance was designed exclusively for domestic purposes to prepare espresso coffee with ZESPRESSO® CAFÉ capsules.

FOR SAFETY REASONS:

- Do not use the appliance with bare feet and with wet hands or feet.
- Do not use the appliance outside the home.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain etc.).
- Do not let children or unqualified people use the appliance.
- Never pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet.
- Do not leave the appliance unattended when it is plugged into the mains power supply.
- Never immerge the appliance in water or other liquids.
- The power cord of the appliance must not be replaced by the user. If necessary contact your ZESPRESSO® CAFÉ agent or a qualified technician.
- Switch off and do not tamper with the appliance should it break down and/or not function properly. Contact your ZESPRESSO® CAFÉ agent for any repairs.
- Make the appliance unserviceable at the end of its running life by unplugging it from the power outlet and cutting the power cord.
- Abide by the existing standards in your country for instructions on its disposal.

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
- Allow to cool before putting or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not use appliance for other than its intended use.
- For household use only.

For your safety

- Never use a machine which has been damaged or with a defective power cable.
- For information on what to do in case of damage, for example if there is a smell of burning, unplug the machine immediately from the mains supply and contact a Zepter Service Centre.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be repaired directly by a Zepter Service Centre.
- Be careful to ensure that the power cable does not get caught and does not rub against sharp edges.
- Never open and repair the machine yourself. Do not modify the machine in any way that is not described in the ZESPRESSO® CAFÉ Manual. The machine contains live parts. If opened, there is a danger of serious injury. Repairs may only be carried out by Zepter Service Centre, using original spare parts and accessories.

Proper use:

- The machine has been designed and built for domestic use. It should only be used to prepare coffee. Use for any other purpose will be deemed improper. Zepter International cannot accept any responsibility for the consequences of improper use.
- Before using the machine always read carefully and comply with all these instructions. Keep this manual close to the ZESPRESSO® CAFÉ and, if appropriate, pass it on to the next user.
- A defective machine is not safe and could cause injury or fire. Avoid damage and any associated risk of injury or fire.
- Do not put the ZESPRESSO® CAFÉ or any individual parts in the dishwasher.
- Turn your ZESPRESSO® CAFÉ off at the power switch before starting any cleaning operation. Always wipe your ZESPRESSO® CAFÉ with a damp cloth rather than a wet one, and protect it from prolonged water splash.
- Only connect the machine to a power supply in accordance with the information indicated in this manual.
- Use only original ZESPRESSO® CAFÉ care products. Use of accessories that are not explicitly recommended by Zepter could damage the machine.
- Do not use any coffee beans treated with additives or caramelised coffee beans.
- Always fill the water tank with cold, fresh mains water.
- If you will be absent for an extended period, turn the machine off and unplug.
- ZESPRESSO® CAFÉ is designed for use only with ZESPRESSO® CAFÉ coffee capsules. Do not use other brands of coffee capsules as they could damage the machine and void your warranty.

Risk to children and persons with limited capabilities in operating machines:

- The machine is not designed to be operated by children and persons with limited capabilities.
- The machine may only be used by persons who are able to operate the machine safely.

IMPORTANT

- Only fill the tank with clean, cold water. Never fill the tank with mineral water, milk or other liquids
- On first use, operate the appliance and all its parts only with water to remove any process residuals from inside the boiler.
- Always turn off the appliance after use.
- **DO NOT store the machine at temperatures lower than 0°C to prevent irreparable damage.**

07 Technical data

TECHNICAL DATA	
Type	CUBE
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	820-980 W
Made in P.R.C	ZESPRESSO® has the right to modify the look and/or technical aspects of their products without prior warning to improve their use and performance. ZESPRESSO® is an italian trademark. Copyright © 2005. All rights reserved.

Disposal:
Please dispose of old machines in an environmentally neutral way. Old machines contain valuable materials which should be salvaged for recycling. Please therefore dispose of old machines via your regional collection system.

WARRANTY STATEMENT

This appliance can only be assigned to the functions it has been designed for, i.e. espresso making in domestic situations only. The maker cannot be held responsible for any damage deriving from improper, incorrect or unreasonable use. All our appliances have undergone strict inspection tests and are guaranteed against manufacturing defects. The guarantee starts from the date of purchase. The date of purchase is the date shown on the invoice issued by the dealer upon the delivery of the appliance. The manufacturer undertakes to repair or replace cost-free within the guarantee period those parts that prove to have manufacturing defects. Those defects that are not clearly attributable to either the material or the manufacturing will be examined at one of our Technical Service Centres or at our headquarters and charged according to the outcome.

The Warranty is only valid if:

1. The machine shows material or product defects.
2. No signs of breaking by the customer or the presence of no original pieces fit by other people have been found.
3. Original accessories have been used.
4. The machine has not been overloaded or crashed.
5. Descaling has been carried out regularly and according to instructions provided in the manual.

The Warranty does not include:

1. The parts which can normally wear out.
2. The damages caused by transport, inadequate use, negligence, incorrect installation and use, not in conformity.

This guarantee does not affect the consumer's statutory rights under applicable national legislation in force, nor the consumer's rights against the retailer arising from the sales/purchase agreement. In the absence of applicable national legislation, this guarantee will be consumer's sole and exclusive legal remedy, and the manufacturer shall not be liable for any incidental or consequential damages for breach of any express of implied guarantee of this product. The liability of manufacturer is limited to and shall not exceed the purchase price of the product actually paid by the consumer. This guarantee covers no damage to the product resulting from abuse or misuse of the product, inappropriate packaging, accidents, maintenance and repairs done by unauthorised centres.

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances. In electric and electronic equipment as well as their waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Kaffeemaschine (ZES-200) Bedienungsanleitung

Benutzeranleitung und Sicherheitsvorschriften
LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE IHRE ESPRESSOMASCHINE BENUTZEN

GERÄTEBESCHREIBUNG

(**A**) - Kaffeeknopf mit GRÜNER Anzeigeleuchte
(**B**) - Einschaltknopf mit ROTER Anzeigeleuchte
(**C**) - Klappe und Verschlusshebel
(**D**) - Abdeckklappe für die Kapseln
(**E**) - Kaffeeauslauf
(**F**) - Kapselbehälter. Kann bis zu 12/14 Kapseln aufnehmen.
(**G**) - Edelstahlrost
(**H**) - Abtropfschale
(**L**) - Wassertank
(**M**) - Tassenabstellbereich

ZUBEHÖRTEILE

Zu Ihrer Maschine gehören die folgenden Zubehörteile:

- **zwei leere orangefarbene Kapseln - erforderlich für die Erstinbetriebnahme der Maschine und für die folgenden Waschvorgänge.**
- **Eine Bürste für die Reinigung des Kaffeeauslaufs.**
- **Eine Tüte ökologischer ZESPRESSO-Entkalker.**

01 | Erstinbetriebnahme – Wichtig

Diese Anweisungen gelten nur für die Erstinbetriebnahme des Gerätes.

Füllen Sie den Wassertank **(L)** zur Hälfte bis zu dem Punkt.

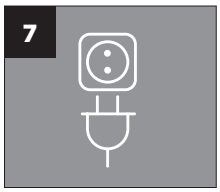
Öffnen Sie die Klappe **(D)** durch Drücken des Hebels **(C)** nach oben.

Geben Sie die beigelegte orangefarbene Kapsel in die entsprechende Halterung.

Schließen Sie die Klappe.

Drücken Sie den Hebel **(C)** nach unten, und achten Sie darauf, dass die Klappe **(D)** geschlossen ist

Stellen Sie einen Behälter auf den Rost.



Stecken Sie den Stecker ein.

Drücken Sie eine Sekunde lang auf den Einschaltknopf **(B)** .

Drücken Sie den Kaffeeknopf **(A)**.

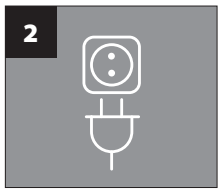
Warten Sie, bis das Wasser aus dem Verteiler **(E)** tritt, und lassen Sie es zwei Minuten lang laufen.

Der Wasserfluss stoppt nicht automatisch. Zum Stoppen müssen Sie den Knopf **(A)** drücken.

Entnehmen Sie die orangefarbene Kapsel, die für die nächsten Waschvorgänge aufbewahrt werden muss.

02 | Täglicher Gebrauch - Wie Sie einen Espresso zubereiten

Füllen Sie den Tank mit Trinkwasser.



Stecken Sie den Stecker ein.

Drücken Sie eine Sekunde lang auf den Einschaltknopf **(B)**. Die rote Anzeigeleuchte schaltet sich ein.

Warten Sie, bis sich die grüne Anzeigeleuchte einschaltet.

Öffnen Sie Klappe **(D)**, und geben Sie eine Kaffeekapsel ein.

Schließen Sie die Klappe **(D)**.

Stellen Sie eine Tasse auf den Rost.

Drücken Sie den Kaffeeknopf **(A)**. Der Wasserfluss stoppt nicht automatisch. Um ihn zu stoppen, müssen Sie den Knopf **(A)** drücken.

Sobald die gewünschte Menge erreicht worden ist, müssen Sie den Knopf **(A)** drücken.

Sobald Sie einen Kaffee zubereitet haben, entfernen Sie die gebrauchte Kapsel. Die Kapseln werden automatisch ausgestoßen, sobald die Klappe geöffnet wird.

Leeren und spülen Sie regelmäßig den Kapselbehälter **(F)** und die Abtropfschale **(H)**.

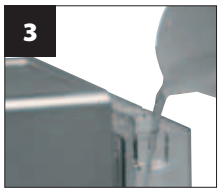
03 Entkalker

WARNUNG:
Ablagerungen von Kalkstein (der ganz natürlich im Wasser vorkommt) können ernsthaft die Funktion der Maschine beeinträchtigen, weshalb es **dringend notwendig ist, alle zwei oder drei Monate bzw. nach 500/600 Tassen zubereitetem Kaffee eine Entkalkung durchzuführen.**

WICHTIG:
Das Unternehmen haftet während der Garantiedauer nicht für Reparaturarbeiten im Falle von nicht oder schlecht funktionierenden Espresso-Maschinen, deren **Ursachen auf eine mangelhafte Entkalkung seitens des Benutzers zurückzuführen sind. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.** Benutzen Sie niemals Essig. Brechen Sie den Entkalkungsvorgang nicht ab, bevor dieser beendet ist.

Schütten Sie den Paketinhalt in ein Gefäß, das mit 1 Liter heißem Wasser gefüllt ist.

Rühren Sie den Inhalt, bis er sich vollständig aufgelöst hat.



Schütten Sie die Lösung in den Wassertank **(L)**.

Drücken Sie den Einschaltknopf **(B)**. Die rote Anzeigeleuchte schaltet sich ein

Warten Sie, bis sich die grüne Anzeigeleuchte einschaltet.

Öffnen Sie Klappe **(D)**, und geben Sie die beiliegende orangefarbene Kapsel ein.

Schließen Sie die Klappe **(D)**.

Stellen Sie einen ausreichend großen Behälter auf den Rost.

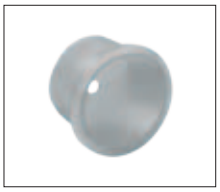
Drücken Sie den Knopf **(A)**, und lassen Sie die Flüssigkeit eine Minute lang durchfließen.

Beobachten Sie den Vorgang und warten Sie zehn Minuten bei eingeschalteter Maschine.

Drücken Sie den Knopf **(A)**, bis das ganze Wasser durchgelaufen ist.

Spülen Sie den Wassertank sorgfältig aus, und füllen Sie dann sauberes Wasser nach.

Drücken Sie den Knopf **(A)**, bis das ganze Wasser durchgelaufen ist.


WARNUNG:
Verwenden Sie die mitgelieferte orangefarbene Kapsel für Entkalkungs- und Spülvorgänge.

Für den Kauf von Paketen von ökologischem Entkalkungspulver und orangenen Kapseln setzen Sie sich bitte mit Ihrem ZESPRESSO-Händler in Verbindung.

04 Reinigung

Wir empfehlen, die folgenden Punkte regelmäßig durchzuführen:

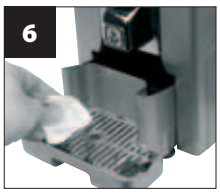
Verwenden Sie die beigelegte orangefarbene Kapsel für die Zubereitung von einer oder mehr Tassen zum Reinigen des Kaffeeauslaufs **(E)**.

Reinigen Sie die Kaffeeauslaufkammer mit der Reinigungsbürste, um Verkrustungen zu entfernen.

Stecken Sie die Spitze der Reinigungsbürste in den Kaffeeauslauf **(E)**, um Verkrustungen zu entfernen.

Verwenden Sie die beigelegte orange Spezialkapsel, und spülen Sie dann den Verteiler **(E)** durch, bis sauberes Wasser durchläuft.

Spülen Sie den Wassertank **(L)**.



Reinigen Sie die Abtropfschale **(H)** und den Kapselbehälter **(F)**.

Reinigen Sie die Klappe **(D)** der Kapselhalterung.

Reinigen Sie die Maschine nur mit Wasser und einem weichen Tuch. Tauchen Sie den Apparat niemals in Wasser.

05 Fehlerbehebung

Es leuchten keine Anzeigeleuchten	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Netzsteckdose eingesteckt und der Knopf **(B)** gedrückt worden ist bzw. ob die entsprechende rote Anzeigeleuchte brennt.
Die Maschine erzeugt sonderbare Geräusche	Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Wassertank **(L)** befindet.
Die Anzeigeleuchten sind immer an, aber es kommt kein Kaffee heraus	Der Kaffeeauslauf **(E)** könnte blockiert sein. Um ihn zu reinigen, müssen Sie die Anweisungen befolgen, die im Abschnitt „Reinigung" beschrieben worden sind.
	Überprüfen Sie, ob die Klappe **(D)** der Kapselhalterung richtig geschlossen ist.
	Die von Ihnen eingeführte Kapsel könnte defekt sein. WARTEN SIE EIN PAAR SEKUNDEN, BEVOR SIE DIE KAPSELHALTERUNG ÖFFNEN, und versuchen Sie es dann mit einer neuen Kapsel.
Es befindet sich Wasser am Boden der Maschine	Überprüfen Sie, ob der Wassertank richtig in seiner Halterung platziert ist.
Es gibt ein zischendes Geräusch, sobald der Kaffee herausgeschüttet worden ist	Dabei handelt es sich um keine Störung, sondern um den normalen Betrieb des Druckkontrollventils.

Sollten die Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren ZESPRESSO-Händler.

06 Sicherheitsanforderungen

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen über Sicherheit, Anwendung und Wartung Ihres Gerätes enthält. Bewahren Sie sie für künftige Referenzzwecke an einem sicheren Ort auf.Jede Verwendung, die nicht den Sicherheitsanforderungen entspricht, entbindet Zepter International von jeglicher Haftung.

- Nach dem Entfernen der Verpackung müssen Sie überprüfen, ob das Gerät unbeschädigt ist und keine Teile fehlen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, sollten Sie sie nicht benutzen und sich stattdessen an Ihren ZESPRESSO-Händler wenden.
- Belassen Sie kein Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel usw.) in der Reichweite von Kindern oder unqualifizierten Personen, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Wenn das Gerät mit einem Erdungsstecker geliefert wird, dann ist die elektrische Sicherheit nur dann gewährleistet, wenn dieser Stecker auch richtig mit einem effektiven Erdungssystem verbunden ist, das die existenten Standards bezüglich der elektrischen Sicherheit erfüllt. Zepter International haftet nicht für Schäden, die durch ein fehlendes Erdungssystem verursacht werden.
- Bevor Sie den Stecker mit der Steckdose verbinden, müssen Sie sich versichern, ob die Betriebsspannung des Gerätes mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Falls Sie sich nicht sicher sein sollten, wenden Sie sich an einen Elektriker.
- Verwenden Sie keine Adapter, Mehrfachstecker oder Verlängerungskabel. Falls erforderlich, dürfen Sie nur Geräte verwenden, die die derzeitigen Sicherheitsstandards erfüllen, wobei Sie darauf achten müssen, dass diese mit Ihrer Netzspannung und den technischen Angaben des Gerätes übereinstimmen.
- Alle Installationen, die nicht die oben angegebenen Anweisungen erfüllen, können die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und führen zum Verfall der Gerätegarantie.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt, um Espressokaffee mit ZESPRESSO-Kapseln zuzubereiten.

AUS SICHERHEITSGRÜNDEN:

- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder mit nassen Händen oder Füßen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät nicht schädlichen klimatischen Bedingungen aus (Sonne, Regen, …).
- Lassen Sie nicht Kinder und unqualifizierte Personen das Gerät verwenden.
- Ziehen Sie niemals am Stromkabel oder an dem Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Stromkabel des Gerätes darf niemals vom Benutzer ausgetauscht werden. Falls dies erforderlich sein sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren ZESPRESSO-Händler oder an einen qualifizierten Elektriker.
- Wenn das Gerät ausfallen oder nicht richtig funktionieren sollte, müssen Sie es ausschalten und dürfen nicht daran herumbasteln. Wenden Sie sich zu Reparaturzwecken an Ihren ZESPRESSO-Händler.
- Machen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer unbrauchbar, indem Sie es vom Stromnetz trennen und das Stromkabelabschneiden.
- Befolgen Sie die existierenden Standards in Ihrem Land für die Entsorgungsanweisungen.

Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, müssen immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften befolgt werden, von denen einige im Folgenden aufgeführt werden, um die Gefahr von Brand, elektrischem Stromschlag und/oder Personenschäden zu vermeiden:

- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie nur die Handgriffe oder Knöpfe.
- Ziehen Sie den Gerätestecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder es reinigen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über Tischkanten hängen oder in Kontakt mit heißen Oberflächen geraten.
- Platzieren Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Gas- oder elektrischen Brennern oder in einem geheizten Ofen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Für Ihre Sicherheit

- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Gerät oder eines mit einem defekten Stromkabel.
- Für Informationen darüber, was Sie in einem Beschädigungsfall unternehmen sollen, wenn zum Beispiel Brandgeruch wahrnehmbar ist, müssen Sie die Maschine sofort vom Netz trennen und sich an ein Servicezentrum von Zepter wenden.
- Wenn das Stromkabel dieser Maschine beschädigt sein sollte, muss es direkt von einem Zepter-Servicezentrum repariert werden.
- Überprüfen Sie sorgfältig, dass das Stromkabel nirgendwo festhängt oder an scharfe Kanten reibt.
- Öffnen und reparieren Sie die Maschine niemals selber. Modifizieren Sie in keiner Weise die Maschine, die nicht in der ZESPRESSO Bedienungsanleitung beschrieben ist. Die Maschine enthält unter Spannung stehende Teile. Falls sie geöffnet wird, besteht eine ernste Verletzungsgefahr. Reparaturen dürfen nur vom Zepter-Servicezentrum unter Benutzung von originalen Ersatz- und Zubehörteilen durchgeführt werden.

Sachgemäßer Gebrauch:

- Die Maschine ist für den Gebrauch im Haushalt entwickelt und gebaut worden. Sie darf nur für die Zubereitung von Kaffee verwendet werden. Jeder andere Gebrauch wird als nicht sachgemäßer Gebrauch angesehen. Zepter International übernimmt keinerlei Haftung für die aus unsachgemäßem Gebrauch entstehenden Folgen.

- Vor dem Gebrauch der Maschine müssen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung gelesen haben und die darin aufgeführten Anweisungen erfüllen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer in der Nähe Ihrer ZESPRESSO auf und geben Sie sie, falls erforderlich, an den nächsten Benutzer weiter.
- Eine defekte Maschine ist nicht sicher und kann zu Verletzungen und Bränden führen. Um Beschädigungen und die damit verbundenen Gefahren von Verletzungen und Bränden zu vermeiden.
- Spülen Sie die ZESPRESSO oder irgendeines ihrer Einzelteile nicht in der Spülmaschine.
- Schalten Sie Ihre ZESPRESSO am Netzschalter aus, bevor Sie irgendeine Reinigung durchführen. Wischen Sie Ihre ZESPRESSO besser mit einem feuchten als mit einem nassen Tuch ab, und schützen Sie sie vor Spritzwasser.
- Verbinden Sie Ihre Maschine nur mit einer Stromversorgung, die die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Angaben erfüllt.
- Verwenden Sie nur originale Pflegeprodukte von ZESPRESSO. Der Gebrauch von nicht ausdrücklich von Zepter empfohlenen Zubehörteilen kann zur Beschädigung der Maschine führen.
- Verwenden Sie keine Kaffeebohnen, die mit Zusatzstoffen behandelt oder karamellisiert worden sind.
- Füllen Sie den Wassertank immer mit kaltem, frischem Leitungswasser.
- Wenn Sie längere Zeit abwesend sein sollten, sollten Sie die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die ZESPRESSO ist nur für den Gebrauch mit ZESPRESSO-Kaffeekapseln entwickelt worden. Verwenden Sie keine Kaffeekapseln anderer Marken, da diese die Maschine beschädigen können und zum Erlöschen der Garantie führen.

Gefahren für Kinder und Personen mit beschränkten Fähigkeiten für die Bedienung von Maschinen:

- Die Maschine ist nicht dafür entwickelt worden, von Kindern und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten bedient zu werden.
- Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die die Maschine auch sicher bedienen können.

WICHTIG

- Füllen Sie den Wassertank nur mit sauberem und kaltem Wasser. Füllen Sie den Wassertank niemals mit kohlensäurehaltigem Mineralwasser, Milch oder anderen Flüssigkeiten.
- Beim ersten Gebrauch dürfen Sie das Gerät nur mit Wasser ohne Kaffeekapseln betreiben, damit alle Produktionsrückstände aus dem Inneren des Heißwasserbereiters entfernt werden.
- Schalten Sie das Geräte nach jedem Gebrauch ab.
- **Lagern Sie die Maschine NICHT bei Temperaturen von unter 0 °C, da sonst irreparable Schäden entstehen können.**

07 Technische Daten

TECHNISCHE DATEN	
Typ	CUBE
Spannung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	820-980 W
Hergestellt in der Volksrepublik China (P. R. C.)	ZESPRESSO behält sich das Recht vor, das Aussehen und/oder technische Aspekte ihrer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren, um ihren Gebrauch und Leistung zu verbessern. ZESPRESSO ist eine italienische Handelsmarke. Copyright © 2005. Alle Rechte vorbehalten.

Entsorgung:
Bitte entsorgen Sie ausgediente Maschinen in einer umweltfreundlichen Weise. Ausgediente Maschinen beinhalten wertvolle Materialien, die für Recyclingzwecke bereitgestellt werden sollten. Entsorgen Sie daher bitte die ausgedienten Maschinen über das regionale Abfallsammelsystem.

GEWÄHRLEISTUNG

Dieses Gerät ist ausschließlich für den vorgesehenen Zweck in privaten Haushalten vorgesehen.

Alle Angaben über Eignung, Verarbeitung und Anwendung unserer Produkte, technische Beratung und sonstige Angaben erfolgen nach bestem Wissen; sie befreien den Käufer nicht von einer eigenen Prüfungen. Für eine besondere Verwendung oder Befüllung unserer Produkte haften wir nur, wenn uns diese zuvor schriftlich mitgeteilt und von uns bestätigt wurde.

Unsere Verpflichtung im Rahmen der Sachmängelhaftung beschränkt sich nach unserer Wahl auf Nachbesserung oder Ersatzlieferung (Nacherfüllung). Für die Nacherfüllung hat uns der Käufer die nach billigem Ermessen erforderliche Zeit und Gelegenheit zu gewähren. Ist die Nacherfüllung zweimal fehlgeschlagen, stehen dem Käufer die gesetzlichen Rechte aus der Sachmängelhaftung zu.

Ausgenommen von der Sachmängelhaftung sind insbesondere Mängel, die nach Gefahrübergang durch den Käufer oder einem von diesem beauftragten Dritten durch fehlerhaften Transport, unsachgemäße Lagerung, fehlerhafte Montage, falsche Verwendung, falschen Anschluss, fehlerhafte oder nicht bestimmungsgemäße Bedienung verursacht wurden, oder durch übermäßige Beanspruchung und unvorhergesehene Betriebsbedingungen oder in Folge normaler Abnutzung oder Verschleiß entstanden sind. Darüber hinaus ist jegliche Sachmängelhaftung im Falle einer Verschlechterung oder des Untergang der von uns gelieferten Ware nach Gefahrübergang ausgeschlossen, sofern der die Verschlechterung bzw. den Untergang verursachende Sachmangel nicht bereits bei Gefahrübergang vorgelegen hat.

Ansprüche aus der Sachmängelhaftung entfallen ebenfalls, wenn Betriebs-, Installations- oder Wartungsweisungen nicht befolgt, Veränderungen oder Modifikationen am Liefergegenstand vorgenommen oder nicht geeignete Ersatzteile oder Verbrauchsmaterialien verwendet werden.

Beanstandete Ware darf nur mit unserem ausdrücklichen Einverständnis zurückgesandt werden. Der Käufer hat in diesem Fall eine fachgerechte und transportsichere Verpackung auszuwählen. Die in Erfüllung der Verpflichtung aus der Sachmängelhaftung ersetzten Teile gehen mit dem Ausbau in unser Eigentum über.

Für Nachbesserungen oder Ersatzlieferungen haften wir im gleichen Umfang wie für den ursprünglichen Liefergegenstand, und zwar bis zum Ablauf der für den ursprünglichen Liefer- oder Leistungsgegenstand geltenden Verjährungsfrist für Sachmängel. Für neue Liefergegenstände beträgt die Verjährungsfrist für Sachmängel 24 Monate, gerechnet ab Ablieferung. Dies gilt nicht für Schadensersatzansprüche aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder der vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch uns, unsere gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen.

Sofern sich im Rahmen der Nacherfüllung oder Nachbesserung herausstellt, dass kein Sachmangel vorliegt, hat uns der Käufer alle Aufwendungen zu ersetzen, die wir zur Mangelbeseitigung getätigt haben.

BENUTZERINFORMATIONEN

Im Einklang mit den Europäischen Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE und 2003/108/CE über die Einschränkung der Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie ihrer Entsorgung.

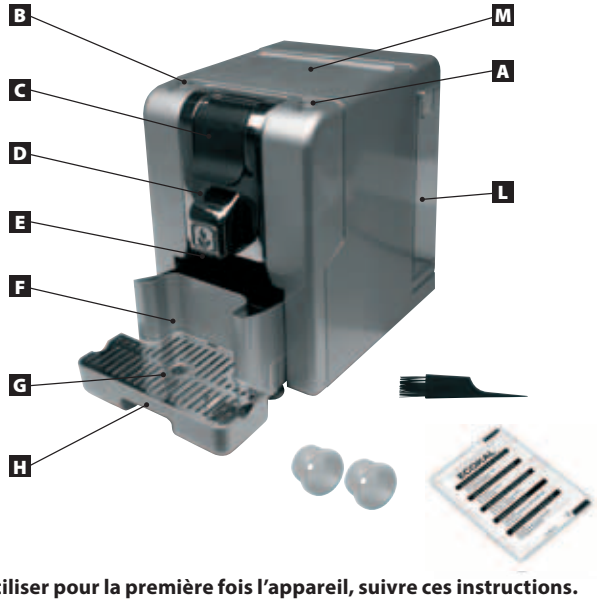
- Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer getrennt von anderem Müll gesammelt werden muss.
- Daher müssen alle Produkte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, an spezialisierten Entsorgungspunkten abgegeben werden, an denen die Abfälle elektrischer und elektronischer Geräte separiert werden, oder beim Kauf eines neuen, ähnlichen Gerätes auf Eins-zu-Eins-Basis an den Vertreiber zurückgegeben werden.
- Die richtige separate Trennung für eine darauffolgende Wiederverwertung bzw. eine umweltgerechte Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und den Recyclingprozess und die Wiederverwendung von Gerätekomponenten zu optimieren.
- Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zu Verwaltungsstrafen gemäß der geltenden Gesetzgebung.

Machine à Café (ZES-200) Mode d'emploi

Mode d'emploi et règles de sécurité
AVANT D'UTILISER LA MACHINE A CAFE ZEPTER ZESPRESSO, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

(**A**) - Bouton de préparation du café avec voyant lumineux VERT
(**B**) - Bouton marche-arrêt avec voyant lumineux ROUGE
(**C**) - Levier d'ouverture et de fermeture de la trappe
(**D**) - Trappe de maintien de la capsule
(**E**) - Distributeur de café
(**F**) - Conteneur des capsules utilisées. Peut contenir jusqu'à 12/14 capsules.
(**G**) - Grille de support de la tasse
(**H**) - Bac de récupération des liquides
(**L**) - Réservoir d'eau
(**M**) - Espace pour accueillir les tasses



ACCESSOIRES

Les accessoires inclus avec votre machine sont les suivants :

- **2 capsules oranges vides - nécessaires à la première utilisation de la machine et pour la nettoyer.**
- **1 brosse pour nettoyer le distributeur de café.**
- **1 sachet anticalcaire écologique ZESPRESSO.**

01 Première utilisation - Important

Avant d'utiliser pour la première fois l'appareil, suivre ces instructions.

Remplir le réservoir d'eau au point indiquant la moitié **(L)**.

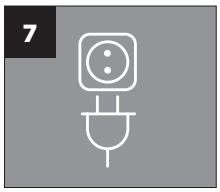
Ouvrez la trappe **(D)** en tirant le levier **(C)** vers le haut.

Insérer la capsule orange fournie dans son logement.

Fermer la trappe.

Pousser le levier **(C)** vers le bas, et s'assurer que la trappe **(D)** est fermée correctement.

Placer un récipient sur la grille.



Brancher la prise.

Appuyer sur le bouton de mise en marche **(B)**.

Appuyer sur le bouton de préparation du café **(A)**.

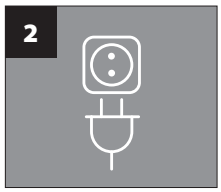
Attendre que l'eau sorte du distributeur **(E)** et laisser couler pendant deux minutes.

Le flux ne s'arrêtera pas automatiquement. Pour l'arrêter, appuyer sur le bouton **(A)**.

Récupérer la capsule orange pour l'utiliser lors des autres nettoyages.

02 Utilisation quotidienne - comment préparer un espresso

Remplir le réservoir avec de l'eau potable.



Brancher la prise.

Appuyer sur le bouton de mise en marche **(B)**. La lumière rouge s'allume.

Attendre que la lumière verte de l'indicateur s'allume.

Ouvrir la trappe **(D)** et insérer une capsule de café.

Fermer la trappe **(D)**.

Placer une tasse sur la grille.

Appuyer sur le bouton de préparation du café **(A)**. Le flux ne s'arrête pas automatiquement. Pour l'arrêter appuyez de nouveau sur le bouton **(A)**.

Une fois que la quantité désirée est atteinte, appuyez sur le bouton **(A)**.

Une fois que vous avez fait un café, expulsez toujours la capsule. Les capsules sont automatiquement expulsées par l'ouverture de la trappe.

Vider et rincer périodiquement le panier **(F)** et le plateau **(H)**.

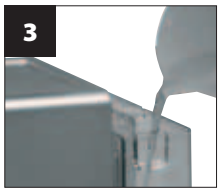
03 Elimination Du Tartre

ATTENTION :
Les dépôts de calcaire (qui se trouvent dans les ressources naturelles de l'eau) peuvent sérieusement perturber le bon fonctionnement de l'appareil, donc **tous les 2-3 mois ou tous les 500-600 cafés, il est nécessaire de suivre la procédure de décalcification.**

IMPORTANT :
La société Zepter n'est pas responsable des dommages ou du mauvais fonctionnement de la machine à café **si la procédure pour éliminer le tartre n'a pas été suivie.** Ne jamais utiliser de vinaigre. Ne pas stopper la procédure d'élimination du tartre avant qu'elle ne finisse.

Verser le contenu du sachet dans un récipient rempli d'1 litre d'eau chaude.

Remuer le contenu jusqu'à ce qu'il soit entièrement dissolu.



Verser le mélange dans le réservoir d'eau **(L)**.

Presser le bouton de mise en marche **(B)**. La lumière de l'indicateur rouge s'allumera.

Attendre que l'indicateur **(A)** devienne vert.

Ouvrir la trappe **(D)** et insérer la capsule orange fournie à l'intérieur.

Fermer la trappe **(D)**.

Placer un conteneur sur la grille.

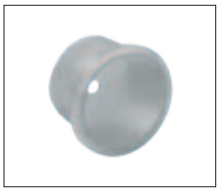
Presser le bouton **(A)** et laisser le liquide couler pendant environ 1 minute.

Attendre 10 minutes en laissant la machine allumée.

Presser le bouton **(A)** et laisser couler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau

Rincer le bac à eau minutieusement, et le remplir avec de l'eau potable.

Presser le bouton **(A)** et laisser couler jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau.



ATTENTION : pour la décalcification et les opérations de rinçage, utiliser la capsule orange fournie.

Pour acheter des sachets de poudre écologique de décalcification ZESPRESSO et les capsules oranges, s'il vous plaît, contacter votre agent ZESPRESSO.

04 Entretien

Nous recommandons de répéter les actions suivantes périodiquement.

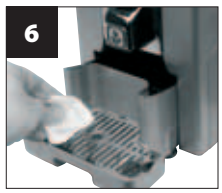
Utiliser la capsule orange fournie pour préparer une ou plusieurs tasses pour nettoyer le distributeur **(E)**.

Nettoyer la chambre du distributeur de café en utilisant la brosse de nettoyage pour éliminer toute incrustation.

Insérer la pointe du pinceau de nettoyage dans le distributeur de café **(E)** pour se débarrasser de toute incrustation.

Utiliser la capsule orange spécialement prévue, puis rincer le distributeur **(E)** jusqu'à ce que l'eau propre sorte.

Nettoyer le réservoir d'eau **(L)**.



Nettoyer le plateau **(H)** et le panier **(F)**.

Nettoyer la trappe de maintien de la capsule **(D)**.

Nettoyer la machine avec de l'eau et un chiffon doux seulement. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

05 Dépannage

Il n'y a pas de voyant lumineux	Vérifier que le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise électrique, que le bouton de mise en marche **(B)** a été pressé, et que le voyant lumineux rouge correspondant est allumé.
La machine fait des bruits étranges	Vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau **(L)**.
Les voyants lumineux sont allumés en permanence, mais aucun café ne sort	Le distributeur de café **(E)** peut être bloqué. Pour le nettoyer, suivre les instructions écrites dans la section „nettoyage".
	Vérifier que la trappe de maintien de la capsule **(D)** est correctement fermée.
	La capsule que vous avez insérée peut être défectueuse. Attendre quelques secondes avant d'ouvrir le plateau, puis essayer avec une nouvelle capsule.
Il y a de l'eau au fond de la machine	Vérifier que le réservoir d'eau est correctement placé dans son support.
Il y a un léger sifflement une fois que le café a versé	C'est normal, il s'agit du tassement de la valve de contrôle de la pression.

Si les problèmes persistent, s'il vous plaît, contactez votre agent ZESPRESSO.

06 Conditions de Sécurité

Lisez, s'il vous plaît, le manuel suivant attentivement, parce qu'il contient d'importantes informations concernant l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de votre appareil. A conserver pour une utilisation future.
La Société Zepter n'est pas responsable de l'usage illicite de l'appareil.

- Après le déballage, assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'aucun élément ne manque. Si vous avez des doutes, ne l'allumez pas et contactez un représentant de la Société Zepter.
- Garder les éléments d'emballage (sacs plastiques, mousse polyuréthane, etc.) hors de portée des enfants et des personnes incompétentes, parce qu'il y a un risque potentiel.
- La sécurité électrique n'est garantie que si l'appareil est connecté à la prise de terre et répond aux réglementations de sécurité applicables. La Société ZEPTER n'est pas responsable des dommages causés par l'absence de prise de terre ou une installation non conforme.
- Avant de brancher le cordon dans la prise, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde au voltage de votre réseau électrique. En cas de doute, consulter un électricien qualifié.
- Ne pas utiliser d'adapteur, de prise multiple ou de rallonge. Si nécessaire, n'utiliser que les éléments qui répondent aux normes de sécurité actuelles, compatibles au voltage de votre installation électrique et aux paramètres techniques de l'appareil.
- Toute installation contraire à ces recommandations peut être une menace pour l'utilisation sans risque de l'appareil et rendre la garantie nulle et non avenue.
- L'appareil est conçu pour une utilisation domestique et pour préparer un café espresso avec les capsules ZESPRESSO®.

POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ :
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque vous êtes pieds nus et avez les mains ou les pieds humides.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas exposer l'appareil aux conditions climatiques (soleil, pluie, etc.).
- Ne pas laisser l'appareil entre les mains des enfants ou de personnes incompétentes.
- Ne jamais tirer sur le cordon électrique ou l'appareil pour débrancher la prise du secteur.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou autres fluides.
- Le câble électrique ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Pour le changer, veuillez entrer en contact avec un Point de Service Zepter.
- Si l'appareil est endommagé et/ou ne fonctionne pas correctement, éteignez-le et n'essayez pas de le réparer par vous-même. Contactez un Point de Service Zepter.
- Après avoir exploité l'appareil, débranchez-le et coupez le cordon électrique, afin de le rendre non-opérationnel.
- Suivre les normes applicables dans votre pays afin d'obtenir les instructions concernant l'enlèvement de l'appareil.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et/ou de blessures aux personnes, y compris les suivantes :
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
- Laisser refroidir avant de mettre ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser le cordon pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir, ni toucher des surfaces chaudes.
- Ne pas placer sur ou près d'un brûleur électrique ou à gaz chaud, ou dans un four chaud.
- N'utiliser l'appareil que pour son utilisation prévue.
- Pour un usage domestique seulement.

Pour votre sécurité
- Ne jamais utiliser une machine qui a été endommagée ou avec un câble d'alimentation défectueux.
- Pour obtenir des renseignements en cas de dommages, par exemple s'il y a une odeur de brûlé, débranchez immédiatement la machine de la prise de courant et contactez un Centre de services Zepter.
- Si le câble d'alimentation de la machine est endommagé, il doit être réparé directement dans un Centre de Services Zepter.
- Assurez-vous que le CUBE ZESPRESSO et le câble d'alimentation ne sont pas situés à proximité de surfaces chaudes.
- Ne jamais ouvrir et réparer la machine soi-même. Ne pas modifier la machine d'une manière qui n'est pas décrite dans le Manuel du CUBE ZESPRESSO. L'appareil contient des pièces sous tension. S'il est ouvert, il y a un danger de blessures graves.
  Les réparations ne doivent être effectuées que par un Centre de services Zepter, en utilisant des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation adéquate :

- L'appareil a été conçu et construit pour un usage domestique. Il ne doit être utilisé que pour préparer le café. L'utilisation à toute autre fin sera considérée comme abusive. Zepter International ne peut accepter aucune responsabilité pour les conséquences d'une mauvaise utilisation.
- Avant d'utiliser la machine, toujours lire toutes ces consignes attentivement et les respecter. Conserver ce manuel d'utilisation du CUBE ZESPRESSO et, le cas échéant, le transmettre à l'utilisateur suivant.
- Une machine défectueuse n'est pas sans danger et pourrait causer des blessures ou un incendie. Pour éviter des dommages et tout risque de blessures ou un incendie.
- Ne mettez pas le CUBE ZESPRESSO ou des pièces individuelles dans le lave-vaisselle.
- Eteignez et débranchez votre CUBE ZESPRESSO avant de commencer toute opération de nettoyage. Essuyez toujours votre CUBE ZESPRESSO avec un chiffon sec plutôt qu'avec un humide, et le protéger des éclaboussures d'eau.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant en conformité avec les informations indiquées dans ce manuel.
- Utilisez uniquement les produits d'entretien originaux ZESPRESSO. L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas explicitement recommandés par Zepter pourrait endommager la machine.
- Ne pas utiliser de café en grains traités avec des additifs ou des grains de café caramélisés.
- Remplissez toujours le réservoir d'eau avec de l'eau froide et fraîche.
- Si vous vous absentez pendant une période prolongée, mettez la machine hors tension et débranchez-la.
- Le CUBE ZESPRESSO est conçu pour être utilisé uniquement avec les capsules de café ZESPRESSO. Ne pas utiliser d'autres marques de capsules de café sous peine d'endommager l'appareil et annuler votre garantie.

Risque pour les enfants et les personnes aux capacités limitées lors de l'utilisation des machines :

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants et les personnes aux capacités limitées.
- La machine ne doit être utilisée que par des personnes capables de la faire fonctionner en toute sécurité.

IMPORTANT

- Remplir seulement le réservoir avec de l'eau froide et potable. Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau minérale, du lait ou d'autres liquides.
- À la première utilisation, faire fonctionner l'appareil et toutes ses pièces seulement avec de l'eau pour enlever les résidus du processus à l'intérieur de la chaudière.
- N'oubliez pas d'éteindre l'appareil après utilisation.
- **NE PAS ranger l'appareil à des températures inférieures à 0°C afin d'éviter des dommages irréparables.**

07 | Fiche Technique

FICHE TECHNIQUE

Type	CUBE
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance	820-980 W
Fabriqué en République Populaire de Chine	ZESPRESSO a le droit de modifier l'apparence et/ou les aspects techniques de ses produits sans avertissement préalable afin d'améliorer leur utilisation et leur performance. ZESPRESSO est une marque italienne. Copyright © 2005. Tous droits réservés.

Disposition :
S'il vous plaît, recyclez les machines anciennes de manière écologiquement neutre. Les anciennes machines contiennent des matériaux précieux qui doivent être récupérés pour le recyclage. Disposez les anciennes machines via votre système de collecte régionale.

DECLARATION DE GARANTIE

Cet appareil ne peut être affecté qu'aux fonctions pour lesquelles il a été conçu, c'est-à-dire pour faire un expresso en milieux domestiques seulement. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage découlant de l'utilisation impropre, incorrecte ou déraisonnable. Tous nos appareils ont subi des essais de contrôle rigoureux et sont garantis contre les défauts de fabrication. La garantie démarre à la date d'achat. La date d'achat est la date indiquée sur la facture émise par le vendeur lors de la remise de l'appareil. Le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer sans frais supplémentaires dans la période de garantie les parties qui se révèlent avoir des défauts de fabrication. Les défauts qui ne sont clairement attribuables ni à la matière ni à la fabrication seront examinés par un de nos Centres de Service Technique ou à notre siège, et traités en fonction des résultats.

La garantie n'est valable que si :

1. La machine montre des défauts de matériel ou de produit.
2. Aucun signe de mauvaise utilisation par le client ou la présence de pièces non originales installées par d'autres personnes n'ont été retrouvés.
3. Les accessoires d'origine ont été utilisés.
4. La machine n'a pas été surchargée ou écrasée.
5. Le détartrage a été effectué régulièrement et conformément aux instructions fournies dans le manuel.

La garantie ne comprend pas :

1. Les parties qui sont sujettes à l'usure avec le temps.
2. Les dommages dus au transport, une mauvaise utilisation, négligence, mauvaise installation et utilisation non conforme aux avertissements figurant dans le catalogue de la machine.

Cette garantie n'affecte pas les droits légaux du consommateur soumis à la législation nationale applicable en vigueur, ni les droits du consommateur contre le vendeur découlant du contrat vente/achat. En l'absence de législation nationale applicable, cette garantie sera le seul et unique recours du consommateur, et le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs pour violation de toute garantie expresse ou implicite de ce produit. La responsabilité du fabricant est limitée et ne dépasse pas le prix d'achat du produit effectivement payé par le consommateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages au produit résultant d'un abus ou mauvais usage du produit, emballage inapproprié, accident, entretien et réparations effectués par des centres non agréés.

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Conformément aux Directives Européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses des équipements électriques et électroniques ainsi que leurs déchets.

- Le symbole de la poubelle barrée marqué sur l'appareil indique que, à la fin de son utilisation, le produit doit être collecté séparément des autres déchets.
- Par conséquent, tous les produits qui ont atteint la fin de leur vie utile doivent être remis aux centres d'élimination des déchets spécialisés dans le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques, ou remis au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel équipement similaire, sur la base d'un contre un.
- La collecte sélective adéquate de l'équipement envoyé pour être recyclé, traité et éliminé de façon compatible pour le respect de la nature contribue à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et optimise le recyclage et la réutilisation des composants qui constituent l'appareil.
- L'élimination abusive du produit par l'utilisateur consiste en l'application de sanctions administratives conformément aux lois en vigueur.

Macchina del caffè (ZES-200) Manuale di istruzioni

Istruzioni per l'uso e norme di sicurezza
LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

(**A**) - Tasto caffè con spia luminosa
(**B**) - Tasto di accensione con spia luminosa ROSSA
(**C**) - Leva di apertura e chiusura sportello
(**D**) - Sportello portacapsule
(**E**) - Distributore caffè
(**F**) - Cestello capsule. Capacità 12/14 capsule
(**G**) - Griglia per tazza
(**H**) - Vassoio di raccolta liquido eccedente
(**L**) - Serbatoio di raccolta
(**M**) - Spazio per tazze

ACCESSORI

È accluso all'apparecchio quanto segue:

- **2 capsule arancioni vuote, necessarie per il primo utilizzo dell'apparecchio e per i successivi lavaggi.**
- **1 spazzolino per pulire il distributore del caffè.**
- **1 confezione di decalcificante ecologico ZESPRESSO.**

01 | Primo utilizzo - Importante

Queste istruzioni attengono solo il primo utilizzo dell'apparecchio.

Riempire il serbatoio dell'acqua fino a metà **(L)**.

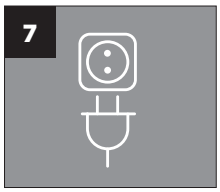
Aprire lo sportello **(D)** spingendo la leva **(C)** verso l'alto.

Inserire la capsula arancione in dotazione nel relativo supporto.

Chiudere lo sportello.

Premere la leva **(C)** verso il basso, accertandosi che lo sportello **(D)** sia chiuso.

Posizionare un contenitore sulla griglia.



Inserire la spina.

Premere il tasto ON **(B)** per un secondo.

Premere il tasto caffè **(A)**.

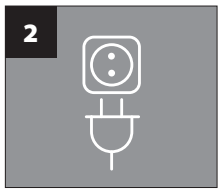
Attendere l'erogazione dell'acqua **(E)** e lasciarla scorrere per due minuti.

Il flusso non si arresta automaticamente. Per interromperlo premere il tasto **(A)**.

Recuperare la capsula arancione e conservarla per i lavaggi successivi.

02 | Uso quotidiano - Come preparare uno ZESPRESSO

Riempire il serbatoio con acqua potabile.



Inserire la spina.

Premere il tasto ON **(B)** per un secondo. Si accenderà la luce rossa.

Attendere l'accensione della luce verde.

Aprire lo sportello **(D)** e inserire una capsula di caffè.

Chiudere lo sportello **(D)**.

Posizionare la tazza sulla griglia.

Premere il tasto caffè **(A)**. Il flusso non si arresta automaticamente. Per interromperlo premere il tasto **(A)**.

Una volta raggiunta la quantità voluta premere il tasto **(A)**.

Dopo aver preparato il caffè espellere sempre la capsula usata. Le capsule vengono espulse automaticamente aprendo lo sportello.

Vuotare e risciacquare periodicamente il cestello **(F)** e il vassoio **(H).**

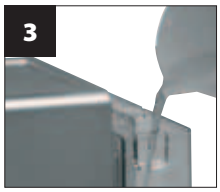
03 | Decalcificante

AVVERTENZA:
I depositi di calcare (presenti naturalmente nell'acqua) possono compromettere gravemente il funzionamento dell'apparecchio, è quindi **assolutamente necessario procedere alla decalcificazione ogni 2 o 3 mesi ovvero ogni 500/600 tazze di caffè erogato.**

IMPORTANTE:
La Società non effettuerà riparazioni in garanzia di macchine per espresso non funzionanti o malfunzionanti **a causa della mancata esecuzione delle operazioni di decalcificazione da parte dell'utente.**
Leggere attentamente le istruzioni. Non fare mai uso di aceto. Non interrompere il processo di decalcificazione prima che sia terminato.

Versare il contenuto della confezione in un recipiente riempito con 1 litro di acqua calda.

Mescolare fino a completo scioglimento.



Versare la soluzione nel serbatoio di raccolta **(L)**.

Premere il tasto ON **(B)**. Si accenderà la spia luminosa rossa.

Attendere l'accensione della spia luminosa verde.

Aprire lo sportello **(D)** e inserire la capsula arancione in dotazione.

Chiudere lo sportello **(D)**.

Posizionare un contenitore sulla griglia.

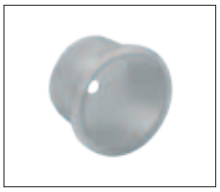
Premere il tasto **(A)** e lasciare fluire il liquido per un minuto.

Attendere 10 minuti tenendo l'apparecchio acceso.

Premere il tasto **(A)** fino a esaurimento dell'acqua.

Sciacquare accuratamente il serbatoio di raccolta e riempirlo di acqua pulita.

Premere il tasto **(A)** fino a esaurimento dell'acqua.



AVVERTENZA:
per la decalcificazione e il risciacquo usare la capsula arancione in dotazione.

Per acquistare le confezioni di anticalcare ecologico ZESPRESSO in polvere e le capsule arancioni ZESPRESSO si è pregati di contattare il proprio agente ZESPRESSO.

04 | Pulizia

Si raccomanda di effettuare questa procedura con regolarità:

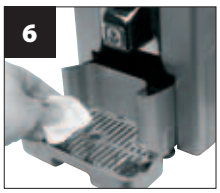
Utilizzare la capsula arancione in dotazione e preparare una o più tazze per pulire il distributore **(E)**.

Pulire l'interno del distributore di caffè con le setole dello spazzolino eliminando le incrostazioni.

Inserire la punta dello spazzolino nel distributore di caffè **(E)** per eliminare tutte le incrostazioni.

Usare la capsula arancione appositamente fornita, quindi sciacquare il distributore **(E)** fino alla fuoriuscita di acqua pulita.

Lavare il serbatoio di raccolta dell'acqua **(L)**.



Pulire il vassoio **(H)** e il cestello **(F)**.

Pulire lo sportello portacapsule **(D)**.

Pulire l'apparecchio solo con acqua e un panno morbido.
Non immergere mai in acqua l'apparecchio.

05 Risoluzione dei problemi

Non si vedono spie luminose	Verificare che la spina elettrica sia inserita correttamente nella presa, che sia stato premuto il tasto di accensione **(B)** e che sia accesa la relativa spia luminosa.
L'apparecchio emette strani rumori	Verificare che vi sia acqua nel serbatoio di raccolta **(L)**.
Le spie luminose sono sempre accese, ma non viene erogato caffè	Il distributore di caffè **(E)** potrebbe essere bloccato. Per pulirlo seguire le istruzioni riportate alla sezione "Pulizia".
	Verificare che lo sportello portacapsule **(D)** sia chiuso correttamente.
	La capsula inserita può essere difettosa. ATTENDERE QUALCHE SECONDO PRIMA DI APRIRE IL VASSOIO, quindi ritentare con un'altra capsula.
Vi è un residuo di acqua alla base dell'apparecchio	Verificare che il serbatoio di raccolta sia posizionato correttamente sul supporto.
L'apparecchio emette un lieve sibilo dopo aver erogato il caffè	Non è un errore ma il normale assestamento della valvola di controllo del vapore.

Se il problema persiste si è pregati di contattare il proprio agente ZESPRESSO.

06 Requisiti di sicurezza

Si è pregati di leggere il presente manuale poiché contiene importanti informazioni circa la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare in luogo sicuro per riferimenti futuri.
Qualsiasi uso non conforme ai requisiti di sicurezza solleverà Zepter International da ogni responsabilità.

- Dopo avere aperto la confezione verificare che l'apparecchio sia integro e completo di ogni parte. In caso di incertezza non utilizzarlo e contattare il proprio agente ZESPRESSO.
- Non lasciare parti della confezione (sacchetti di plastica, polistirolo, chiodi ecc.) alla portata dei bambini o di persone non qualificate, costituiscono potenziali fonti di pericolo.
- Se l'apparecchio dispone di una terra, la sicurezza dal punto di vista elettrico è garantita solo quando la spina è correttamente collegata a un sistema di messa a terra efficiente conformemente agli standard di sicurezza elettrica in vigore. Zepter International non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni causati dalla mancanza di un sistema di messa a terra.
- Prima di collegare la spina alla rete elettrica accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico. In caso di incertezza contattare un tecnico qualificato.
- Non usare adattatori, multiple e prolunghe. Nel caso, usare solo apparecchi conformi ai vigenti standard di sicurezza verificando che siano compatibili con il proprio impianto elettrico e con i dati tecnici dell'apparecchio.
- Qualunque installazione non conforme alle suddette istruzioni può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e annullare la garanzia.
- L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per uso domestico per preparare caffè espresso con capsule ZESPRESSO.

PER MOTIVE DI SICUREZZA:

- Non usare l'apparecchio a piedi nudi e con piedi e mani bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio fuori dalle mura domestiche.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia…).
- Non autorizzare l'uso dell'apparecchio a bambini e persone non qualificate.
- Non esercitare trazione sul cavo di alimentazione né sull'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altro liquido.
- Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito dall'utente. Nel caso, contattare il proprio agente ZESPRESSO o un tecnico qualificato.
- Spegnere e non intervenire sull'apparecchio se si rompe e/o se non funziona correttamente. Contattare il proprio agente ZESPRESSO per qualunque riparazione.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio al termine del suo ciclo di vita staccandone la spina dalla rete elettrica e tagliando il cavo di alimentazione.
- Attenersi agli standard in vigore nel proprio Paese per la procedura di smaltimento.

Quando si utilizzano apparecchiature elettriche occorrerebbe sempre rispettare le fondamentali precauzioni per la sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, shock elettrico e/o ferimento alle persone. Fra le principali precauzioni:

- Leggere tutte le istruzioni.
- Non toccare superfici calde. Servirsi di manici e manopole.
- Staccare la spina dell'apparecchio quando non è in uso e prima di pulirlo.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di aggiungere o levare elementi e prima di pulirlo.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo o piano di lavoro, né che venga in contatto con superfici calde.
- Non lasciarlo sopra o vicino a cucine a gas o piastre elettriche, o in un forno caldo.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Solo per uso domestico.

Per la vostra sicurezza

- Non usare mai un apparecchio danneggiato o con cavo di alimentazione difettoso.
- Per informazioni su come procedere in caso di danno, per esempio se si avverte odore di bruciato, staccare immediatamente la spina e contattare un Centro di Assistenza Zepter.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere riparato direttamente da un Centro di Assistenza Zepter.
- Accertarsi che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non si trovino vicino a superfici calde.
- Verificare attentamente che il cavo di alimentazione non resti intrappolato e che non strofini bordi vivi.
- Non aprire né riparare mai da soli l'apparecchio. Non modificare l'apparecchio in modi non descritti nel manuale. L'apparecchio contiene parti sotto tensione. Se aperto può causare gravi lesioni e ferite. Le riparazioni possono essere effettuate solo da un Centro di Assistenza Zepter, utilizzando ricambi e accessori originali.

Uso corretto:
- L'apparecchio è stato concepito e costruito per uso domestico. Deve essere utilizzato esclusivamente per la preparazione del caffè. L'uso per qualsiasi altra finalità è considerato non corretto. Zepter International non è in alcun modo responsabile delle conseguenze di usi impropri.
- Prima di usare l'apparecchio leggere sempre attentamente le presenti istruzioni e attenervisi scrupolosamente. Conservare questo manuale vicino e, se necessario, consegnarlo all'utente successivo.
- Un apparecchio difettoso non è sicuro e potrebbe causare ferimento o incendio. Per evitare danni e ogni relativo rischio di ferimento o incendio procedere come segue:
- Proteggere l'apparecchio dagli agenti esterni quali pioggia, gelo e luce solare diretta.
- Non lavare l'apparecchio né alcun suo componente in lavastoviglie.
- Spegnere l'apparecchio con il comando di accensione e spegnimento prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia. Pulire sempre l'apparecchio con un panno umido, non bagnato, e proteggerlo da prolungati schizzi di acqua.
- Collegare l'apparecchio solo a un impianto elettrico conforme alle informazioni indicate nel presente manuale.
- Usare solo prodotti di pulizia originali ZESPRESSO® CAFÉ. L'uso di accessori non esplicitamente raccomandati da Zepter potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare alcun tipo di caffè in grani trattati con additivi o grani di caffè caramellati.
- Riempire sempre il serbatoio dell'acqua con acqua corrente fredda.
- In caso di assenza prolungata spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Rischi per i bambini e per persone con limitate capacità di utilizzo di apparecchiature elettriche:
- L'apparecchio non è concepito per essere utilizzato da bambini e persone con capacità limitate.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da persone in grado di farlo funzionare in sicurezza.
- Il funzionamento di ZESPRESSO® CAFÉ è previsto solo con capsule di caffè ZESPRESSO. Non usare altre marche di capsule di caffè perché potrebbero danneggiare l'apparecchio e annullare la garanzia.

IMPORTANTE
- Riempire il serbatoio solo con acqua pulita e fredda. Non riempirlo mai con acqua minerale, latte o altri liquidi.
- Al primo utilizzo azionare l'apparecchio e le componenti aggiuntive solo con acqua per rimuovere eventuali residui di produzione dall'interno del bollitore.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- **NON conservare l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C, possono provocare danni irreparabili.**

07 | Dati tecnici

DATI TECNICI	
Tipo	CUBE
Voltaggio	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potenza	820-980 W
Prodotto nella Repubblica Popolare Cinese	ZESPRESSO può modificare l'aspetto e/o le caratteristiche tecniche dei propri prodotti senza previa comunicazione al fine di migliorarne l'uso e le prestazioni. ZESPRESSO è un marchio italiano. Copyright © 2005. Tutti i diritti riservati.

Smaltimento:
Si è pregati di procedere allo smaltimento dei vecchi apparecchi nel rispetto dell'ambiente. I vecchi apparecchi contengono materiali ancora utilizzabili che andrebbero riciclati. Pertanto si chiede di procedere allo smaltimento attraverso il sistema di raccolta della propria regione di appartenenza.

GARANZIA

Questo apparecchio può essere utilizzato unicamente per le funzioni per le quali è stato concepito, ovvero la sola preparazione di caffè espresso in contesti domestici. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, non corretto o irragionevole. Tutti i nostri apparecchi sono sottoposti a severi controlli e ispezioni e sono garantiti contro difetti di fabbricazione. La garanzia ha validità dalla data di acquisto. La data di acquisto è riportata sulla ricevuta/scontrino emessa/o dal rivenditore alla consegna dell'apparecchio. Il produttore si impegna a riparare o sostituire gratuitamente nel periodo di validità della garanzia le parti che mostrino oggettivi difetti di fabbricazione. Difetti che non siano chiaramente attribuibili o al materiale o alla fabbricazione saranno esaminati presso uno dei Centri di Assistenza o presso la sede Zepter e addebitati in base al risultato.

La garanzia è valida solo se:

1. la macchina mostra difetti del materiale o del prodotto
2. non sono rinvenuti segni di rottura o la presenza di pezzi non originali montati da terzi
3. sono stati usati accessori originali
4. l'apparecchio non è stato sovraccaricato o danneggiato irreparabilmente
5. è stata effettuata la decalcificazione con regolarità e conformemente alle istruzioni riportate nel manuale.

La garanzia non comprende:

1. le parti normalmente soggette a usura
2. i danni causati da trasporto, uso inadeguato, negligenza, installazione e uso non corretti o non conformi alle avvertenze riportate nel catalogo dell'apparecchio. La presente garanzia non inficia i diritti del consumatore stabiliti dalla legge nazionale in vigore né i diritti del consumatore nei confronti del rivenditore derivanti dall'accordo di compravendita. In assenza di una legislazione nazionale applicabile la presente garanzia sarà il solo e unico strumento di riparazione legale a disposizione del consumatore; il produttore non sarà responsabile di danni accidentali o conseguenti all'infrazione di qualunque parte espressa o implicita della garanzia del prodotto. La responsabilità di Zepter è limitata e circoscritta al prezzo di acquisto del prodotto effettivamente corrisposto dal cliente. La presente garanzia non copre danni derivanti da uso eccessivo o improprio del prodotto, inadeguato confezionamento, incidenti, manutenzione e riparazioni effettuate da centri non autorizzati.

INFORMAZIONI PER L'UTENZA

Conformemente alle Direttive Europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE circa la restrizione sull'uso delle sostanze pericolose contenute negli apparati elettrici ed elettronici nonché il loro smaltimento, quanto segue:

- Il simbolo raffigurante un bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che al termine del suo ciclo di utilizzo il prodotto deve essere raccolto separatamente dal resto dei rifiuti.
- Pertanto qualsiasi prodotto che abbia raggiunto il termine del proprio ciclo di utilizzo deve essere consegnato a un centro di smaltimento specializzato nella raccolta differenziata di apparati elettrici ed elettronici oppure restituito al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto simile nuovo, sulla base di "uno per uno".
- L'adeguata raccolta differenziata per il successivo avviamento dell'apparato destinato al riciclo, trattato e smaltito in maniera ecocompatibile, contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e ottimizza il riciclo e il riutilizzo dei componenti che costituiscono l'apparato stesso.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione di sanzioni amministrative secondo la legislazione in vigore.

Кафе Машина (ZES-200) Инструкции за употреба

Инструкции за употреба и мерки за безопасност
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЕСПРЕСО МАШИНАТА

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

(**A**) - Бутон за кафе със ЗЕЛЕНА индикаторна светлина
(**B**) - ON бутон с ЧЕРВЕНА индикаторна светлина
(**C**) - Дръжка за отваряне и затваряне на вратичката
(**D**) - Отвор за капсулата
(**E**) - Разпределител за кафе
(**F**) - Контейнер за използвани капсули. Може да поеме до 12/14 капсули.
(**G**) - Стоманена плоча - поставка за чашата
(**H**) - Контейнер за остатъчни капчици кафе
(**L**) - Резервоар
(**M**) - Място за поставяне на чаши

АКСЕСОАРИ

Окомплектовани с машината са:

- **2 празни оранжеви капсули - необходими при първоначалната употреба на машината и за последващо измиване**
- **1 четка за почистване на разпределителя за кафе**
- **1 пакетче с препарат за почистване на варовикови натрупвания на ZESPRESSO**

01 Първа употреба - Важно

Тези инструкции се отнасят само за първата употреба на уреда.

Напълнете резервоара за вода до половината му обем **(L)**.

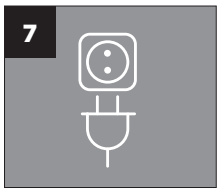
Отворете отвора **(D)** като дръпнете дръжката **(C)** нагоре.

Поставете оранжевата капсула, част от комплекта.

Затворете отвора.

Натиснете дръжката **(C)** надолу, като сте сигурни, че отворът **(D)** е затворен.

Поставете контейнера на стоманената подложка - поставка за чашата.



Включете щепсела в контакта.

Включете бутона ON **(B)** за една секунда.

Натиснете бутона за кафе **(A).**

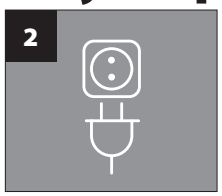
Изчакайте водата да потече от разпределителя **(E)** и я оставете да тече за две минути.

Водата няма да спре да тече автоматично. За да я спрете, натиснете бутон **(A).**

Възстановете оранжевата капсула, която трябва да се запази за следващо измиване.

02 Ежедневна употреба – как да приготвите еспресо

Напълнете резервоара с питейна вода.



Поставете щепсела в контакта.

Натиснете бутона ON **(B)** за една секунда. Червеният светлинен индикатор ще светне.

Изчакайте, докато светне зеленият светлинен индикатор .

Отворете отвора **(D)** и поставете капсула кафе.

Затворете отвора **(D)**.

Поставете чаша на стоманената подложка - поставка за чашата.

Натиснете бутона за кафе **(A)**. Течността не спира да тече автоматично. За да я спрете, натиснете бутона **(A)**.

Веднага щом достигнете желаното количество, натиснете бутона **(A).**

Когато направите кафето, винаги отстранявайте капсулата. Капсулите автоматично се изхвърлят като отворите дръжката.

Периодично изпразвайте и изплаквайте контейнера за използвани капсули **(F)** и контейнера за остатъчни капчици кафе **(H)**.

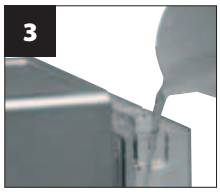
03 | Премахване на варовикови наслагвания

ВНИМАНИЕ:
Натрупванията от варовик, (които се получават от естественото съдържание на калций във водата), могат сериозно да се отразят на функционирането на уреда, поради което е **абсолютно необходимо да се извършва почистване на варовика на всеки 2 или 3 месеца или на всеки 500/600, направени чаши кафе.**

ВАЖНО:
Компанията не носи отговорност за извършени ремонтни дейности в гаранционния срок, в резултат на неправилно функциониране или неизправност на еспресо машината, **причинени от непочистване на варовика от потребителя. Прочетете внимателно инструкциите.** Никога не използвайте оцет. Не спирайте процеса на почистване на варовика, докато операцията не завърши.

Изсипете съдържанието на пакетчето в съд, съдържащ 1 литър топла вода.

Разбъркайте съдържанието, докато се разтвори напълно.



Изсипете разтвора в резервоара **(L).**

Натиснете бутон ON **(B).** Червеният светлинен индикатор ще светне.

Изчакайте, докато светне зеленият светлинен индикатор.

Отворете отвора **(D)** и поставете предвидената оранжевата капсула.

Затворете отвора **(D).**

Поставете контейнера на стоманената подложка - поставка за чашата.

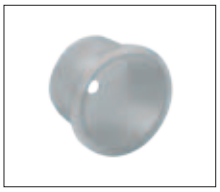
Натиснете бутон **(A)** и оставете течността да тече за 1 минута.

Изчакайте 10 минути, като оставите машината включена.

Натиснете бутона **(A)**, докато се изчерпи водата.

Изплакнете добре резервоара и след това го напълнете с чиста вода.

Натиснете бутона **(A)**, докато се изчерпи водата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: за премахване на варовика и изплакване, използвайте предвидената оранжевата капсула.

За закупуването на пакетчета за екологично почистване на варовик и оранжеви капсули ZESPRESSO, моля, обърнете се към вашия търговския представител на ZESPRESSO.

04 | Почистване

Препоръчваме редовно да извършвате следните процедури:

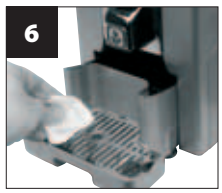
Използвайте специално предвидената оранжева капсула, за да приготвите 1 или повече чаши за измиване на разпределителя **(E)**.

Почистете гнездото на разпределителя за кафе, като използвате острите влакънца на четката, за да се отстранят варовиковите натрупвания.

С върха на четката почистете разпределителя за кафе **(E),** за да премахнете всички наслагвания и замърсявания.

Използвайте специално предвидената оранжева капсула, а след това изплакнете разпределителя **(E)**, докато не потече чиста вода.

Измийте резервоара за вода **(L).**



Почистете контейнера за остатъчни капчици кафе **(H)** и контейнера за използвани капсули **(F)**.

Почистете отвора за капсулата **(D).**

Почистете машината с вода и мека кърпа. Никога не я потапяйте във вода.

05 Разрешаване на проблеми

Няма светлинни индикатори	Проверете дали електрическият щепсел е правилно поставен в ел. контакт, дали е натиснат бутонът **(B)** и дали съответният червен светлинен индикатор се е включил.
Машината издава странни шумове.	Проверете дали има вода в резервоара **(L).**
Светлинните индикатори светят постоянно, но не потича кафе	Разпределителят за кафе **(E)** е добре затворен. За да го почистите, следвайте инструкциите, посочени в раздел „Почистване".
	Проверете дали отворът на капсулата **(D)** е добре затворен.
	Капсулата, която сте поставили може да е дефектна. ИЗЧАКАЙТЕ НЯКОЛКО СЕКУНДИ ПРЕДИ ДА ОТВОРИТЕ ВРАТИЧКАТА, след това опитайте с нова капсула.
Има вода на дъното на машината	Проверете дали резервоарът е правилно поставен на мястото му.
Има лек съскащ звук, след като потече кафето	Това не е повреда, а нормална функция на клапана за контрол на налягането .

Ако възникнат проблеми, моля свържете се с вашия търговския представител на ZESPRESSO .

06 Изисквания за безопасност

Моля прочетете инструкцията за употреба, тъй като тя съдържа важна информация за безопасната работа и поддръжка на вашия уред. Пазете инструкцията за бъдещи справки във връзка с употребата на уреда. Цептер България ЕООД не носи отговорност при нарушаване правилата за безопасна употреба и поддръжка на уреда, упоменати в инструкцията.

- След отстраняване на опаковката, трябва да се уверите, че уредът не е повреден и не липсват части от него. Ако не сте сигурни, не използвайте уреда, а се свържете с търговския ви консултант на Цептер България ЕООД.
- Не оставяйте части от опаковката (пластмасови торбички, пенообразен полистирол, пирони и т.н.) в близост до деца или неквалифицирани лица, тъй като те са потенциален източник на опасност.
- Ако уредът е окомплектован със заземен щепсел, факторите за електробезопасност ще са налице, само когато щепселът е коректно свързан към електромрежата и отговаря на всички стандартни изисквания за безопасност на съществуващата електрическа мрежа. Цептер България ЕООД не носи отговорност за повреди на уреда, причинени от липса на заземена електрическа система.
- Преди свързване на щепсела към електрическата мрежа, трябва да се уверите, че уредът отговаря на волтажа на вашата електрическа система. Ако не сте сигурни, свържете се с квалифициран електротехник.
- Не използвайте адаптори, разклонители и кабели за удължаване. Ако е необходимо, използвайте само уреди, които отговарят на съществуващите стандарти за безопасност, като се уверите, че те са съвместими с характеристиките на вашата електромрежа и с техническите данни на уреда.
- Инсталация, която не отговаря на гореспоменатите инструкции, може да застраши безопасността на уреда и обезсилва гаранцията.
- Уредът е проектиран единствено за употреба в домашни условия за приготвяне на еспресо кафе със ZESPRESSO капсулите.

ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Не използвайте уреда, когато сте с боси крака и с мокри ръце или стъпала.
- Не използвайте уреда извън условията на дома ви.
- Не оставяйте уреда, изложен на външни атмосферни условия (слънце, дъжд...).
- Не позволявайте уредът да бъде използван от деца или неквалифицирани лица.
- Никога не дърпайте кабела или самия уред, за да извадите щепсела от електрическия контакт.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрическия контакт.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Захранващият кабел на уреда не трябва да бъде заменян от потребителя. Ако е необходимо се свържете с вашия търговски представител на ZESPRESSO или с квалифициран техник.
- Изключете уреда и не се опитвайте да го ремонтирате сами, защото това може да доведе до повреда или до промяна в начина на функционирането му. Свържете се със сервизния център на Цептер България ЕООД за извършването на необходимите ремонтни дейности.
- При окончателно приключване на работа с уреда, трябва да го обезопасите, като го изключите от електрическия контакт и отрежете кабела му.
- Съблюдавайте съществуващите стандарти във вашата страна за инструкции относно изхвърлянето на уреда на регламентираните за целта места.

За да се намали рискът от пожар, токов удар и/или наранявания на хора, когато използвате електрически уреди, трябва да бъдат следвани основни предпазни мерки за безопасност, които включват и следното:

- Не докосвайте горещите повърхности на уреда. Използвайте дръжки или ръкохватки.
- Изключете уреда от електрическия контакт, когато не го използвате или преди почистването му.
- Уредът трябва да се охлади преди да поставите или извадите части от него и преди почистването му.
- Не използвайте уреда в открити пространства.
- Не оставяйте захранващия му кабел да виси от ръба на масата или плота или да докосва горещи повърхности.
- Не поставяйте ел.кабел върху или в близост до горещи газови или електрически котлони или загрята фурна.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Предназначен е само за битови нужди.

За вашата безопасност

- Никога не използвайте един уред, когато е повреден или е с дефектен захранващ кабел.
- За повече информация, какво трябва да се направи в случай на повреда, например, ако усетите миризма на изгоряло - изключете веднага уреда от ел.захранването и се свържете със сервизния център на Цептер България ЕООД.
- Ако захранващият кабел за тази машина е повреден, той трябва да бъде ремонтиран директно в сервизния център на Цептер България ЕООД.
- Бъдете внимателни и проверете дали захранващият кабел не се е оплел и дали не се търка в остри ръбове.
- Никога не отваряйте и не ремонтирайте сами уреда. Не променяйте уреда по начин, който не е описан в ръководството за употреба на Zespresso машината. Машината съдържа части с електронапрежение по тях. Ако я отворите, има опасност от сериозно нараняване. Ремонтни дейности могат да се извършват само от сервизния център на Цептер България ЕООД, където се използват оригинални резервни части и аксесоари.

Правилна употреба:

- Уредът е проектиран и предназначен за употреба в домашни условия. Трябва да бъде използван единствено за приготвянето на кафе. Използването му за всяка друга цел, ще се счита за неправомерно. Цептер България ЕООД не може да поема отговорност за последствията от неправилна употреба.

- Преди да използвате уреда винаги четете внимателно инструкциите и се съобразявайте с тях. Пазете тези инструкции в близост до Zespresso машината и ако е необходимо ги предайте на следващия потребител.
- Дефектната машина не е безопасна и може да доведе до нараняване или пожар. За да се избегне повреда и всичко, свързано с риска от нараняване или пожар:
- Не поставяйте Zespresso машината или отделни нейни части в съдомиялната машина.
- Изключете Zespresso машината от ел.захранването, преди да започнете почистването ѝ. Винаги избърсвайте с влажна кърпа, а не с мокра Zespresso машината и я пазете от разливане на вода.
- Включете уреда в електрозахранването в съответствие с информацията, посочена в тази инструкция.
- Използвайте само оригинални Zespresso продукти. Използването на аксесоари, които не са изрично препоръчани от Цептер България ЕООД може да навреди на уреда.
- Не използвайте кафе на зърна с добавки или карамелизирани зърна на кафе.
- Напълвайте резервоара само с чиста, студена вода.
- При първата употреба на уреда и всички негови части, използвайте само вода, за да премахнете всички остатъчни вещества от вътрешната част на нагревателя.
- Ако ще отсъствате за продължителен период от време, изключете уреда и го извадете от ел. контакт.
- Zespresso машината е предназначена за употреба само с кафе капсули Zespresso. Да не се използват други марки кафе на капсули, което може да повреди уреда и да обезсили гаранцията.

Риск за деца и лица с увреждания при работа с ел.уреди:

- Уредът не е проектиран да се използва от деца и лица с увреждания.
- Уредът може да се използва само от лица, които са в състояние да го ползват безопасно.

ВАЖНО

- Напълвайте резервоара за вода само с чиста, студена вода. Никога не пълнете резервоара с минерална вода, мляко или други течности
- При първата употреба на уреда и всички негови части, използвайте само вода, за да премахнете всички остатъчни вещества от вътрешната част на нагревателя.
- Винаги изключвайте уреда след употреба.
- **НЕ съхранявайте уреда при температури по-ниски от 0 ° C с цел предотвратяване на непоправими щети.**

07 Технически данни

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	
Тип	КУБ
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	820-980 W
Произведено в КНР	ZESPRESSO има право да променя външния вид и/или техническите характеристики на своите продукти, без предварително предупреждение, с цел подобряване на употребата и действието им. ZESPRESSO е италианска търговска марка. Copyright © 2005. Всички права запазени.

Изхвърляне:
Моля, изхвърляйте амортизираните уреди по екологично безвреден начин. Амортизираните уреди съдържат ценни материали, които трябва да бъдат използвани за рециклиране. За тази цел, молим да изхвърляте повредените и амортизирани уреди посредством регламентираната регионална система за събиране на отпадъци.

ГАРАНЦИЯ

Този уред може да бъде използван само по предназначение т.е. за правенето на кафе еспресо в домашни условия. Цептер България ЕООД няма да бъде отговорно за повреди, причинени от неправилна, неправомерна или неразумна употреба на уреда. Всички уреди са били подложени и са преминали през стриктни инспекционни тестове и се гарантира липсата на фабрични дефекти в тях. Гаранцията влиза в сила от датата на получаване на уреда. Датата на получаване е отбелязана на фактурата, издадена от Цептер България ЕООД, при получаването на уреда. Цептер България ЕООД се задължава да поправи или замени безплатно в рамките на гаранционния период онези части, за които е доказано, че имат фабрични дефекти. Дефектите, които не могат ясно да бъдат квалифицирани като фабрични или настъпили, в резултат на използваните материали, ще бъдат изследвани в сервизния център на Цептер България ЕООД и ще бъдат таксувани, съобразно установените резултати.

Гаранцията е валидна само ако:

1. уредът е показал фабричен дефект или дефект, в резултат на използваните материали.
2. не са налични следи от счупване на уреда от страна на купувача и не се открити неоригинални части, в резултат извършването на ремонтни дейности от неоторизирани лица.
3. са използвани оригиналните принадлежности на уреда.
4. уредът не е бил пренатоварван или счупен.
5. процесът на отстраняване на варовиковите наслагвания е извършван периодично, съответно с приложените инструкции в упътването за ръководство.

Гаранцията не е валидна ако:

1. има нормално амортизирани части на уреда, вследствие употребата му
2. се открият повреди, причинени от транспортиране, нецелесъобразна употреба, небрежност, некоректна инсталация и употреба, в противоречие с инструкцията за употреба

Тази гаранция не засяга правата на потребителя, в съответствие с валидното национално законодателство, нито правата на купувача, произтичащи от договора му за покупко-продажба с Цептер България ЕООД. В отсъствието на приложимо национално законодателство, тази гаранция се явява единственото и ексклузивно средство за съдебна защита на потребителя и Цептер България ЕООД няма да бъде отговорно за настъпили инцидентни или последващи повреди при неспазване на определената гаранция на този продукт. Отговорността на Цептер България ЕООД се ограничава и не може да превишава цената за покупка на уреда, заплатена от купувача. Гаранцията не покрива повреди по уреда, настъпили в резултат на злоупотреба, неправилно опаковане, инциденти, поддръжка и ремонтни дейности, извършени от неоторизирани центрове.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

В съответствие с европейските директиви, 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE за ограничаване използването на опасни вещества. в електрическо и електронно оборудване, както и тяхното обезвреждане в отпадъците.

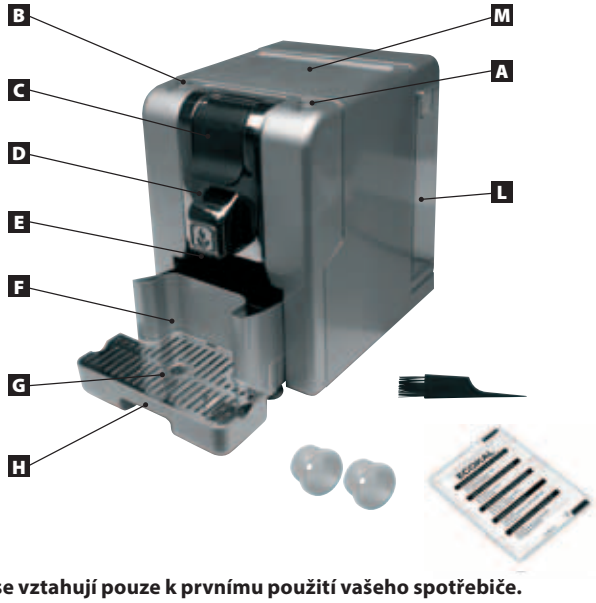
- Зачертаният символ на контейнер за отпадъци, отбелязан на уреда показва, че в края на работния си цикъл, продуктът трябва да бъде сортиран разделно от другите отпадъци.
- По тази причина, всички продукти, които са достигнали края на работния си цикъл, трябва да се предадат на центрове, специализирани в разделно събиране на отпадъци за електрическо и електронно оборудване.
- Адекватното разделно събиране на уреда, оставен за рециклиране, обработен и изхвърлен, в съгласие с изискванията за опазване на околната среда, допринася за предотвратяването на възможни негативни последици върху околната среда и здравето на хората и оптимизира рециклирането и повторната употреба на компоненти, съставящи уреда.
- Неправомерното унищожаване на продукта от страна на потребителя носи след себе си административни санкции в съответствие с действащото законодателство.

Kávovar (ZES-200): návod k obsluze

Návod k použití a bezpečnostní pokyny
PŘED POUŽITÍM KÁVOVARU PRO PŘÍPRAVU ESPRESSA SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL

POPIS SPOTŘEBIČE

(**A**) - Tlačítko pro kávu (Coffee) se ZELENOU světelnou kontrolkou
(**B**) - Tlačítko pro zapnutí (On) s ČERVENOU světelnou kontrolkou
(**C**) - Páčka pro otevření a zavření prostoru pro uložení kapsle
(**D**) - Prostor pro uložení kapsle
(**E**) - Otvor pro vytékání kávy
(**F**) - Zásobní košík na kapsle. Košík pojme až 14 kapslí.
(**G**) - Mřížka pro položení šálku
(**H**) - Tácek na přebytečnou vodu
(**L**) - Zásobní nádržka na vodu
(**M**) - Prostor pro úschovu šálků



PŘÍSLUŠENSTVÍ

Spolu s vaším přístrojem se dodává toto příslušenství:

- **2 prázdné oranžové kapsle, které jsou nezbytné pro první použití přístroje a pro následné mytí.**
- **1 kartáč pro čištění prostoru pro vytékání kávy.**
- **1 sáček přípravku ZESPRESSO pro odstranění vodního kamene.**

01 | První použití – důležité

Tyto instrukce se vztahují pouze k prvnímu použití vašeho spotřebiče.

Naplňte nádržku na vodu **(L)** do poloviny.

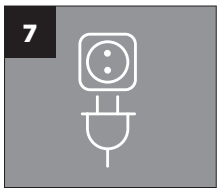
Vysunutím páčky **(C)** směrem nahoru otevřete prostor pro uložení kapsle **(D)**.

Do jejího držáku vložte oranžovou kapsli, která je součástí příslušenství.

Zavřete prostor pro uložení kapsle.

Stlačte páčku **(C)** dolů tak, aby došlo k zavření prostoru pro uložení kapsle **(D)**.

Na mřížku položte nádobu.



Zapojte zástrčku do zásuvky.

Na dobu jedné vteřiny stiskněte tlačítko ON **(B)**.

Stiskněte tlačítko pro kávu **(A)**.

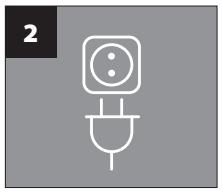
Vyčkejte, než začne z otvoru pro vytékání kávy **(E)** téct voda, kterou nechte vytékat dvě minuty.

Vytékání vody se automaticky nezastaví. Pro její zastavení stiskněte tlačítko **(A)**.

Vyjměte oranžovou kapsli, kterou je třeba uchovat pro následné mytí.

02 | Každodenní použití – příprava kávy espresso

Nalijte do nádržky pitnou vodu.



Zapojte zástrčku do zásuvky.

Na dobu jedné vteřiny stiskněte tlačítko ON **(B).** Rozsvítí se červené světlo.

Vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená světelná kontrolka.

Otevřete prostor pro uložení kapsle **(D)** a vložte kapsli s kávou.

Zavřete prostor pro uložení kapsle **(D)**.

Na mřížku položte šálek.

Stiskněte tlačítko pro kávu **(A)**. Vytékání kávy se automaticky nezastaví. Pro jeho zastavení stiskněte tlačítko **(A)**.

Jakmile jste dosáhli požadovaného množství, stiskněte tlačítko **(A)**.

Po přípravě kávy vždy odstraňte kapsli. Kapsle se automaticky vysune otevřením prostoru pro uložení kapsle.

Čas od času vyprázdněte a vypláchněte zásobní košík **(F)** a tácek **(H)**.

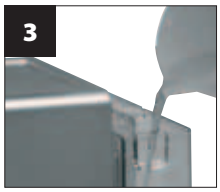
03 | Přípravek na odstranění vodního kamene

UPOZORNĚNÍ:
Vápenaté usazeniny (které voda běžně obsahuje) mohou vážně narušit fungování přístroje, a proto je **absolutně nezbytné, aby se každé 2 až 3 měsíce nebo vždy po přípravě 500–600 šálků kávy provádělo odvápnění.**

DŮLEŽITÉ:
Společnost neponese odpovědnost za opravy v rámci záruky, které se budou týkat nefunkčnosti či nesprávného chodu kávovarů pro přípravu espressa, **způsobeného neprováděním odvápnění ze strany uživatele.**
Pečlivě si pročtěte pokyny. Nikdy nepoužívejte ocet. Nezastavujte proces odvápnění, dokud není u konce.

Obsah sáčku vysypte do nádoby s 1 litrem horké vody.

Míchejte obsah sáčku, dokud se zcela nerozpustí.



Nalijte roztok do zásobní nádržky **(L)**.

Stiskněte tlačítko ON **(B)**. Rozsvítí se červená světelná kontrolka.

Vyčkejte, dokud se nerozsvítí zelená světelná kontrolka.

Otevřete prostor pro uložení kapsle **(D)** a vložte oranžovou kapsli, která je součástí příslušenství.

Zavřete prostor pro uložení kapsle **(D)**.

Na mřížku položte nádobu.

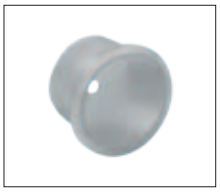
Stiskněte tlačítko **(A)** a nechte tekutinu po dobu 1 minuty vytékat.

Vyčkejte 10 minut, přístroj nechte po tuto dobu zapnutý.

Stiskněte tlačítko **(A)**, až v nádržce nebude zbývat žádná voda.

Důkladně vypláchněte zásobní nádržku a poté ji naplňte čistou vodou.

Stiskněte tlačítko **(A)**, až v nádržce nebude zbývat žádná voda.



UPOZORNĚNÍ:
Pro odvápnění a vypláchnutí používejte oranžovou kapsli, která je součástí příslušenství.

Nákup sáčků ekologického prášku na odvápnění ZESPRESSO a oranžových kapslí si dojednejte se svým zástupcem pro ZESPRESSO.

04 | Čištění

Doporučujeme pravidelně provádět tyto kroky:

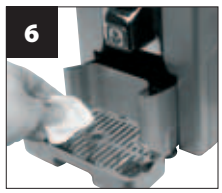
K vyčištění otvoru pro vytékání kávy **(E)** použijte oranžovou kapsli, která je součástí balení. Následně naplňte alespoň 1 šálek vodou, aby byl otvor dostatečně umyt.

Pro odstranění usazenin vyčistěte prostor, kudy vytéká káva, pomocí dodaného kartáče na čištění.

Pro odstranění usazenin v otvoru pro vytékání kávy **(E)** vsuňte do otvoru špičku kartáče na čištění.

Pomocí oranžových kapslí, kterými je přístroj pro tento účel vybaven, vyplachujte otvor pro vytékání kávy **(E)**, dokud nebude vytékat čistá voda.

Umyjte zásobní nádržku na vodu **(L)**.



Vyčistěte tácek **(H)** a košík **(F)**.

Vyčistěte prostor pro uložení kapsle **(D)**.

Přístroj očistěte pouze vodou a jemným hadříkem.
Nikdy neponořujte přístroj do vody.

05 Řešení problémů a odstraňování závad

Světelné kontrolky nesvítí	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky. Zkontrolujte, zda bylo stisknuto tlačítko pro zapnutí (ON) **(B)** a zda svítí příslušná červená kontrolka.
Přístroj vydává neobvyklé zvuky	Zkontrolujte, zda je v zásobní nádržce **(L)** voda.
Světelné kontrolky neustále svítí, avšak káva nevytéká	Otvor pro vytékání kávy **(E)** by mohl být ucpaný. Vyčistěte otvor podle instrukcí uvedených v části „Čištění“.
	Zkontrolujte, zda je prostor pro uložení kapsle **(D)** dobře zavřený.
	Kapsle, kterou jste vložili, může být vadná. PŘED OTEVŘENÍM ZÁSOBNÍKU NĚKOLIK VTEŘIN VYČKEJTE a poté to zkuste s novou kapslí.
Ve spodní části přístroje je voda	Zkontrolujte, zda je zásobní nádržka správně umístěna v držáku.
Poté, co vytekla káva, je slyšet slabý syčivý zvuk	Nejedná se o vadu, nýbrž o běžné sedání ventilu pro kontrolu tlaku.

Pokud problémy přetrvávají, kontaktujte svého zástupce pro ZESPRESSO.

06 Požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví

Pozorně si přečtěte tento manuál, neboť obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a údržbě vašeho spotřebiče. Manuál uložte na bezpečném místě pro použití v budoucnu. Jakékoli užívání, které neodpovídá bezpečnostním požadavkům, zprošťuje společnost Zepter International veškeré odpovědnosti.

- Po odstranění obalu se ujistěte, že spotřebič není poškozen a že nechybějí žádné součásti. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a kontaktujte svého zástupce pro ZESPRESSO.
- Součásti obalového materiálu (igelitové sáčky, pěnový polystyren, cvočky atd.) neponechávejte v dosahu dětí nebo nekompetentních osob, neboť tyto materiály mohou být zdrojem nebezpečí.
- Jestliže je spotřebič dodán se zemnící zástrčkou, je elektrická bezpečnost zajištěna pouze v případě, že je tato zástrčka správně zapojena do účinného uzemňovacího systému v souladu se stávajícími normami pro elektrickou bezpečnost. Společnost Zepter International nenese odpovědnost za žádné škody způsobené nepřítomností uzemňovacího systému.
- Před zapojením zástrčky do elektrické zásuvky se ujistěte, že provozní napětí spotřebiče odpovídá napětí v elektrické síti vaší domácnosti. V případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Nepoužívejte adaptéry, vícenásobné zásuvky a prodlužovací kabely. V nezbytném případě používejte pouze taková zařízení, která odpovídají současným bezpečnostním normám, a ujistěte se, že jsou tato zařízení kompatibilní s vaší elektrickou sítí a s technickými údaji spotřebiče.
- Jakákoli instalace, která neodpovídá výše uvedeným pokynům, může ohrozit bezpečnost spotřebiče a způsobit zrušení záruky.
- Spotřebič byl navržen výhradně pro účely domácího použití při přípravě kávy espresso pomocí kapslí ZESPRESSO.

Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ:

- Nepoužívejte spotřebič, jestliže jste bosi nebo máte mokré ruce či nohy.
- Nepoužívejte spotřebič mimo domov.
- Nevystavujte spotřebič povětrnostním vlivům (slunce, déšť…)
- Nedovolte dětem či neoprávněným osobám, aby spotřebič používaly.
- Nikdy neodpojujte zástrčku z elektrické zásuvky taháním za přívodní kabel nebo za samotný spotřebič.
- Je-li spotřebič zapojený do elektrické sítě, nikdy jej nenechávejte bez dozoru.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody či jiných kapalin.
- Uživatel nesmí vyměňovat přívodní kabel spotřebiče. V případě potřeby kontaktujte svého zástupce pro ZESPRESSO nebo kvalifikovaného technika.
- V případě, že se spotřebič rozbije a/nebo nefunguje správně, přístroj vypněte a nemanipulujte s ním. Za účelem jakýchkoli oprav kontaktujte svého zástupce pro ZESPRESSO.
- Po skončení provozní životnosti spotřebiče vyřaďte přístroj z provozu tím, že jej odpojíte z elektrické zásuvky a uříznete přívodní kabel.
- Ohledně pokynů k likvidaci se řiďte stávajícími normami vaší země.

Při používání elektrických spotřebičů by se měla vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se tak snížilo nebezpečí ohně, úrazu elektrickým proudem a/nebo zranění osob, včetně těchto opatření:

- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte rukojeti nebo držadla.
- V případě, že se spotřebič nepoužívá a před čištěním, odpojte spotřebič ze zásuvky.
- Před vkládáním nebo odnímáním dílů a před čištěním nechte spotřebič vychladnout.
- Nepoužívejte spotřebič ve venkovním prostředí.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes okraj stolu nebo pultu anebo tak, aby se dotýkal horkých povrchů.
- Nepokládejte spotřebič na horký plynový hořák či elektrickou desku nebo do jejich blízkosti, ani do rozehřáté trouby.
- Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než pro který je určen.
- Určeno pouze pro použití v domácnosti.

Pro vaši bezpečnost

- Nikdy nepoužívejte přístroj, který byl poškozen nebo který má vadný elektrický kabel.
- Potřebujete-li získat informace o tom, co je třeba učinit v případě poškození – například když je cítit, že se něco pálí –, okamžitě odpojte přístroj z elektrické sítě a kontaktuje servisní středisko Zepter.
- Jestliže je přívodní kabel tohoto přístroje poškozený, musí jej opravit přímo servisní středisko společnosti Zepter.
- Zajistěte, aby přístroj ZESPRESSO CUBE a přívodní kabel nebyly umístěny blízko horkých povrchů.
- Zajistěte a dbejte na to, aby nedošlo k zachycení přívodního kabelu a aby se kabel neotíral o ostré hrany/okraje.
- Nikdy neotevírejte a neopravujte přístroj sami. Nemanipulujte s přístrojem způsobem, jenž není popsán v manuálu pro ZESPRESSO CUBE. Přístroj obsahuje součástky pod napětím. Při otevření přístroje existuje nebezpečí vážného zranění. Opravy smí provádět pouze servisní středisko společnosti Zepter za použití originálních náhradních dílů a originálního příslušenství.

Správné používání:

- Přístroj byl navržen a konstruován pro domácí použití. Má se používat pouze pro přípravu kávy. Používání pro jiný účel se považuje za nevhodné. Společnost Zepter International nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za důsledky vzniklé nevhodným používáním.
- Před použitím přístroje si vždy pečlivě přečtěte všechny tyto pokyny a dodržujte je. Uchovávejte tento manuál v blízkosti přístroje ZESPRESSO CUBE a případně jej předejte dalšímu uživateli.
- Závadný přístroj není bezpečný a mohl by způsobit zranění nebo požár. Abyste zabránili poškození a s ním spojenému nebezpečí zranění či požáru:
- Nedávejte přístroj ZESPRESSO CUBE nebo jednotlivé části do myčky nádobí.
- Dříve než začnete svůj přístroj ZESPRESSO CUBE jakkoli čistit, vypněte jej pomocí síťového vypínače. Spíše než mokrým hadříkem otírejte svůj přístroj ZESPRESSO CUBE vždy vlhkým hadříkem a chraňte ho před déle trvajícím postříkáním vodou.
- Zapojujte přístroj do napájecího zdroje pouze v souladu s informacemi uvedenými v tomto manuálu.
- Pro péči o přístroj používejte pouze originální výrobky ZESPRESSO. Používání příslušenství, které společnost Zepter výslovně nedoporučila, by mohlo přístroj poškodit.
- Nepoužívejte kávová zrna, do kterých byla přidána aditiva, ani karamelizovaná kávová zrna.
- Do nádržky na vodu nalijte vždy studenou čerstvou vodu z vodovodu.
- Jestliže budete delší dobu mimo domov, přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Přístroj ZESPRESSO CUBE je určen pouze pro používání s kávovými kapslemi ZESPRESSO. Nepoužívejte jiné značky kávových kapslí, neboť ty by mohly přístroj poškodit a způsobit neplatnost vaší záruky.

Nebezpečí hrozící dětem a handicapovaným osobám při obsluze přístroje:

- Přístroj není určen k tomu, aby jej obsluhovaly děti a osoby s omezenými schopnostmi.
- Přístroj mohou používat pouze osoby, které jsou schopné přístroj bezpečně obsluhovat.

DŮLEŽITÉ

- Do nádržky lijte vždy jen čistou a studenou vodu. Nikdy neplňte nádržku minerální vodou, mlékem či jinými tekutinami.
- Při prvním použití použijte pro spotřebič a všechny jeho části pouze vodu, abyste z vnitřku ohřívače odstranili veškeré zbytky po zpracování.
- Po použití spotřebič vždy vypněte.
- **Abyste předešli nenapravitelné škodě, NEUCHOVÁVEJTE přístroj při teplotách nižších než 0 °C.**

07 Technické údaje

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Typ	CUBE
Napětí	220-240 V ~ 50/60 Hz
Příkon	820-980 W
Made in P.R.C	ZESPRESSO má právo pro účely zdokonalení užívání a výkonnosti svých výrobků upravovat jejich vzhled a/nebo technické parametry. ZESPRESSO je italská obchodní značka. Copyright © 2005. Všechna práva vyhrazena.

Likvidace:
Staré přístroje likvidujte, prosím, způsobem, jenž je neutrální k životnímu prostředí. Staré přístroje obsahují cenné materiály, které by měly být uchovány pro recyklaci. Z tohoto důvodu likvidujte staré přístroje prostřednictvím svého regionálního sběrného systému.

Záruční podmínky

Tento přístroj lze použít pouze pro funkce, pro které byl zkonstruován, tj. pouze pro přípravu espressa v domácnostech. Výrobce nenese odpovědnost za jakoukoli škodu způsobenou nesprávným, chybným nebo nepřiměřeným používáním. Všechny naše spotřebiče prošly přísnými kontrolními testy a vztahuje se na ně záruka na výrobní vady. Záruční doba začíná běžet ode dne zakoupení přístroje, jak je uvedeno v záručním listě, který vystavil a potvrdil prodejce při dodání přístroje. Výrobce se zavazuje opravit nebo vyměnit bezplatně v záruční době ty části, které vykazují výrobní vady. Vady, které nelze jasně přisoudit materiálu nebo výrobě, budou prozkoumány v našem servisním středisku nebo přímo ve výrobním závodě a podle výsledku budou nebo nebudou zákazníkovi naúčtovány.

Záruka je platná pouze v případě, že:

1. Kávovar vykazuje materiálové nebo výrobní vady.
2. Nebylo shledáno žádné poškození ze strany zákazníka nebo přítomnost neoriginálních součástí, které namontovala cizí osoba.
3. Bylo použito pouze originální příslušenství.
4. Přístroj nebyl nadměrně zatěžován a neutrpěl poškození pádem na zem.
5. Odstraňování vodního kamene bylo prováděno pravidelně dle instrukcí uvedených v manuálu.

Záruka se nevztahuje na:

1. Díly podléhající běžnému opotřebení.
2. Poškození způsobené přepravou, nesprávným použitím, nedbalostí, nesprávnou instalací a používáním, které je v rozporu s upozorněním uvedeným v návodu přístroje.

Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele vyplývající z platné národní legislativy, ani práva zákazníka vůči maloobchodnímu prodejci vyplývající z kupní smlouvy. Při neexistenci aplikovatelné národní legislativy bude tato záruka jediný a výlučný opravný prostředek zákazníka a výrobce nebude odpovědný za jakékoli náhodné nebo následné škody způsobené porušením výslovné nebo implicitní záruky tohoto výrobku. Odpovědnost výrobce je omezena na kupní cenu výrobku, kterou zákazník skutečně zaplatil, a v žádném případě ji nesmí překročit. Tato záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním, nevhodným zabalením, nehodami, údržbou a opravou, které neprovedla autorizovaná servisní střediska.

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Odpovídá evropským směrnicím 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci jejich odpadu.

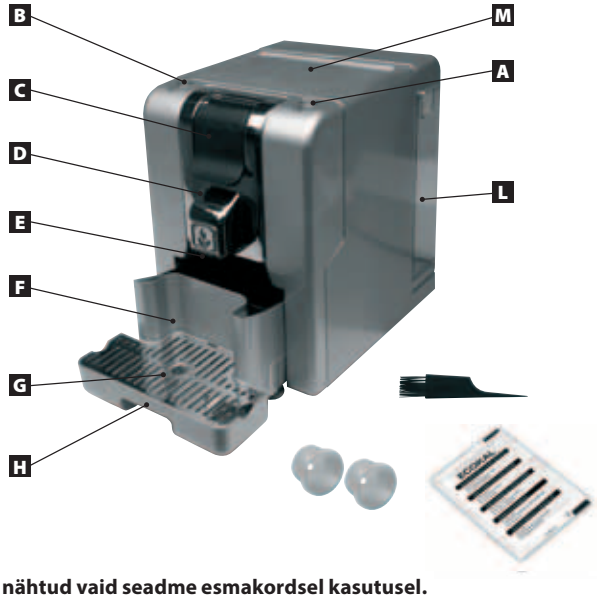
- Symbol přeškrtnuté popelnice, který je na zařízení uveden, znamená, že sběr se musí u tohoto výrobku provádět po skončení jeho životnosti mimo ostatní odpad.
- Každý výrobek, jenž dosáhl konce životnosti, se proto musí odevzdat do středisek pro odklízení odpadu, která se specializují na tříděný sběr odpadního elektrického a elektronického vybavení, nebo se musí v momentě koupě nového podobného zařízení vrátit maloobchodníkovi na bázi kus za kus.
- Náležitý separovaný sběr určený pro následné uvedení zařízení, které bylo poslané k recyklaci a zlikvidováno způsobem slučitelným s životním prostředím, přispívá k předcházení negativním účinkům na životní prostředí a zdraví a optimalizuje recyklaci a opětovné použití součástek, ze kterých se přístroj skládá.
- Nevhodná likvidace výrobku ze strany uživatele znamená uplatnění správních sankcí podle platných zákonů.

Kohvimasin (ZES-200) Käsiraamat Juhendiks

Kasutajajuhised ja ohutusnõuded
LUGEGE SEE KÄSIRAAMAT ENNE OMA ESPRESSO MASINA KASUTUST HOOLIKALT LÄBI

SEADME KIRJELDUS

(**A**) - Kohvinupp ROHELISE märgulambiga
(**B**) - Nupp ON PUNASE märgulambiga
(**C**) - Kaast avav ja sulgev hoob
(**D**) - Kapsleid hoidev kaas
(**E**) - Kohvijaotur
(**F**) - Kapsleid hoidev korv. Võib hoida kuni 12/14 kapslit.
(**G**) - Tasse hoidev võre
(**H**) - Liigse vedeliku kandik
(**L**) - Hoiuanum
(**M**) - Pind tasside hoiuks



TARVIKUD

Masina juurde kuuluvad järgmised tarvikud:

- **2 tühja oranži kapslit – nõutavad masina esmakordseks kasutuseks ja kasutusjärgseks pesemiseks.**
- **1 hari kohvijaoturi puhastamiseks.**
- **1 kotike ökoloogilise ZESPRESSO katlakivi eemaldajaga.**

01 | Esmakasutus - Tähtis

Need juhised on ette nähtud vaid seadme esmakordsel kasutusel.

Täitke veeanum poolenisti punktini **(L)**.

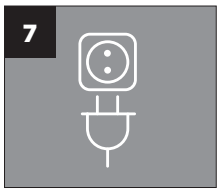
Avage kaas **(D)**, vajutades hoovale **(C)** ülasuunas.

Sisestage oranž kapsel, mis on selle hoidjas.

Sulgege kaas.

Suruge hoob **(C)** allapoole, tagades et kaas **(D)** on sulgunud.

Asetage konteiner toele.



Sisestage pistik.

Vajutage ON nuppu **(B)** üks sekund.

Vajutage kohvinuppu **(A)**

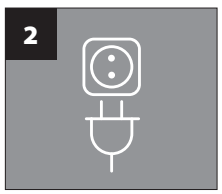
Oodake, et vesi ilmuks välja jaoturist **(E)** ja laske sellel joosta kaks minutit.

Vool ei peatu automaatselt. Selle peatamiseks suruge nupule **(A)**

Regenereerige oranž kapsel, mida tuleb alal hoida pärastiseks pesemiseks.

02 | Igapäevane kasutus – kuidas espressot valmistada

Täitke anum joogiveega.



Sisestage pistik.

Vajutage ON nuppu **(B)** üks sekund. Süttib punane tuli.

Oodake, kuni roheline märgulamp sisse lülitub.

Avage kaas **(D)** ja sisestage kohvikapsel.

Sulgege kaas **(D)**.

Asetage tass toele.

Vajutage kohvinuppu **(A)**. Vool ei peatu automaatselt. Selle peatamiseks vajutage nuppu **(A)**.

Niipea kui soovitud kogus on saavutatud, vajutage nuppu **(A)**.

Niipea kui olete kohvi valmistanud, eemaldage kapsel. Kapslit võib automaatselt eemaldada kaane avamisel.

Perioodiliselt tühjendage ja loputage korv **(F)** ja kandik **(H)**.

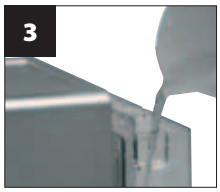
03 | Katlakivi eemaldaja

HOIATUS:
Katlakivi sadestused (mis sisalduvad looduslikus vees) võivad oluliselt mõjutada masina funktsioneerimist ja seetõttu on **tingimata vajalik sooritada dekaltsineerimine iga 2 - 3 kuu järel või iga 500/600 valmistatud kohvitassi järel.**

TÄHTIS:
Firma ei vastuta garantiiremondi eest, kui põhjuseks on espressomasina toimimine või tõrgetega toimimine, **mille on põhjustanud kasutaja poolt dekaltsineerimise sooritamata jätmine. Lugege juhiseid hoolikalt.**
Ärge kunagi äädikat kasutage. Ärge peatage dekaltsineerimise protseduuri toimingu lõpetamiseni.

Valage paketi sisu nõusse, milles on 1 liiter kuuma vett.

2 Segage sisu lahustumiseni.



Valage lahus hoiuanumasse **(L)**.

Vajutage ON nuppu **(B)**. Punane märgulamp lülitub sisse.

Oodake, kuni lülitub sisse roheline märgulamp.

Avage kaas **(D)** ja sisestage lisatud oranž kapsel.

7 Sulgege kaas **(D)**.

Asetage konteiner toele.

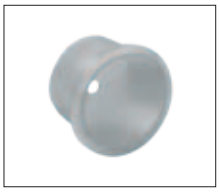
Vajutage nuppu **(A)** ja laske vedelikul voolata 1 minut.

Oodake 10 minutit, hoides masin sisselülitatud positsioonis.

Vajutage nuppu **(A)** seni, kuni veevool lakkab.

Loputage hoiuanum põhjalikult läbi ja täitke see siis puhta veega.

Vajutage nuppu **(A)** seni, kuni veevool lakkab.



HOIATUS:
dekaltsineerimiseks ja loputamiseks kasutage lisatud oranži kapslit.

Et osta paketis ZESPRESSO ökoloogilist katlakivi dekaltsineerimise pulbrit ja oranži kapslit, pöörduge ZESPRESSO agendi poole.

04 | Puhastamine

Soovitame sooritada regulaarselt järgmist:

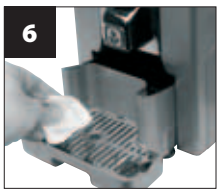
Kasutage spetsiaalselt lisatud oranži kapslit selleks, et valmistada 1 või enam tasse, jaoturi **(E)** pesuks.

Puhastage kohvijaoturi pesa, kasutades puhastamisharja harjaseid, et eemaldada igasugused sadestused.

Pange puhastamisharja ots kohvijaoturisse **(E)** kõigi sadestuste eemaldamiseks.

Kasutage spetsiaalselt lisatud oranži kapslit, seejärel loputage jaoturit **(E)** kuni väljub puhas vesi.

Peske vee hoiuanum **(L)**.



Puhastage kandik **(H)** ja korv **(F)**.

Puhastage kapslihoidja kaas **(D).**

Puhastage masin, kasutades vaid vett ja pehmet riiet.
Ärge aparaati kunagi vette pange.

05 Veaotsing

Puudub märgulambi valgus	Kontrollige, kas elektripistik on õigesti sisestatud elektrikontakti, et nupule ON **(B)** **on vajutatud ja et vastav punane märgulamp on sees.**
Masin teeb kummalist häält	Kontrollige, et hoiuanumas **(L)** oleks vesi.
Märgulambid on sees, kuid kohvi ei tule	Kohvijaotur **(E)** võib olla blokeeritud. Puhastamiseks järgige juhiseid lõikes "Puhastamine".
	Kontrollige, et luuk oleks korralikult suletud.
	Kapsel võib olla defektne. OODAKE MÕNI SEKUND, ENNE KANDIKU AVAMIST, proovige uue kapsli.
Masina põhjas on vesi	Kontrollige, et hoiuanum oleks korralikult oma hoidjasse asetatud.
Kui kohvi on välja voolanud, tekib nõrk sisisev hääl	See pole tõrge, vaid normaalne survekontrolli ventiili reguleerimisest tulenev heli

Kui probleemid jätkuvad, pöörduge oma ZESPRESSO agendi poole.

06 Ohutusnõuded

Lugege käsiraamatut, kuna see sisaldab tähtsat informatsiooni seadme ohutuse, kasutuse ja hoolduse kohta.
Hoidke seda alal, et tulevikus järele vaadata.
Kasutus, mis ei vasta ohutusnõuetele vabastab firma Zepter International igasugusest vastutusest.

- Pärast pakendi eemaldamist kontrollige, et seade oleks kahjustamata ja osi ei puuduks. Kahtluse puhul ärge seda kasutage ning pöörduge ZESPRESSO agendi poole.
- Ärge jätke pakendi osi (plastkotid, vahtpolüstüreen, naelad jne) laste või ebapädevate inimeste käeulatusse, kuna need on potentsiaalsed ohuallikad.
- Kui seade on tarnitud maanduspistikuga, tagatakse elektriohutus vaid siis, kui pistik on õigesti ühendatud toimiva maandussüsteemiga kooskõlas Zepter International kehtivate elektriohutuse standarditega. Zepter International ei vastuta kahju eest, mis tekib maandussüsteemi puudumisest.
- Enne pistiku ühendamist vooluvõrku kontrollige, et seadme tööpinge vastaks teie vooluvõrgule. Kahtluse korral pöörduge kvalifitseeritud tehniku poole.
- Ärge kasutage adaptereid, mitmekontaktilist pistikut ja pikendusjuhtmeid. Vajadusel kasutage vaid seadmeid, mis vastavad kehtivatele ohutusnõuetele, kontrollides, kas need sobivad teie vooluvõrgu pingega ja seadme tehniliste andmetega.
- Iga installeerimine, mis ei vasta ülaltoodud juhistele võib vähendada seadme ohutust ja annulleerida garantii.
- Seade on mõeldud kasutuseks vaid kodustes tingimustes espresso kohvi valmistamiseks ZESPRESSO kapslitega.

OHUTUSEKS:

- Ärge kasutage seadet paljajalu ja niiskete käte või jalgadega.
- Ärge kasutage seadet väljaspool maja.
- Ärge jätke seadet ilmastiku meelevalda (päike, vihm).
- Ärge laske lastel või ebapädevatel isikutel seadet kasutada.
- Ärge kunagi rebige voolujuhet või seadet pistiku kontaktist väljatõmbamiseks.
- Ärge jätke seadet järelevaatuseta, kui see on vooluvõrgus.
- Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Kasutaja ei tohi seadme voolujuhet ise välja vahetada. Vajadusel pöörduge ZESPRESSO agendi või kvalifitseeritud tehniku poole.
- Lülitage seade välja ning ärge sellega manipuleerige, kui see läheb rikki ja/või ei toimi korralikult. Pöörduge remondiks ZESPRESSO agendi poole.
- Seadme kasuliku tööea lõppedes tõmmake see kontaktist välja ja hakkige juhe puruks, et seadet ei saaks enam kasutada.
- Järgige oma asukohariigi kehtivaid juhiseid seadme kõrvaldamiseks.

Kasutades elektriseadmeid, tuleb alati järgida peamisi ohutusmeetmeid, et välistada tulekahjuriski, elektrilööki ja/või vigastusi, sh järgmist:

- Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage käepidemeid või nuppe.
- Tõmmake pistik seinakontaktist välja, kui te seadet ei kasuta, ja enne selle puhastamist.
- Laske seadmel maha jahtuda, enne osade külgepanemist või mahavõtmist ja enne puhastamist.
- Ärge kasutage välitingimustes.
- Ärge laske juhtmel rippuda üle lauaääre ega puutuda kuumi pindu.
- Ärge asetage kuumale gaasi või elektripõletile või nende lähedusse või kuumale pliidile.
- Kasutage seadet vaid eesmärgipäraselt.
- Kasutage vaid kodumajapidamises.

Teie ohutuseks

- Ärge kunagi kasutage masinat, mis on kahjustatud või katkise voolujuhtmega.
- Selleks, et otsustada, mida teha tõrke korral, näiteks kõrbelõhna tekkides, tõmmake pistik vooluvõrgust välja ja pöörduge Zepter teeninduskeskuse poole.
- Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb remondiks pöörduda otse Zepter teeninduskeskuse poole.
- Kontrollige, et voolujuhe ei takerduks ning ei hõõrduks vastu teravaid ääri.
- Ärge masinat kunagi ise avage ja remontige. Ärge modifitseerige masinat viisil, mis pole kirjeldatud ZESPRESSO CUBE käsiraamatus. Masinas on voolu all olevad osad. Avamisel tekib raske vigastuse oht. Remondiks pöörduge alati Zepter teeninduskeskuse poole, kasutades originaalvaruosi ja tarvikuid.

Nõuetekohane kasutus:

- Masin on mõeldud ja ehitatud kasutuseks kodus. Seda tuleb kasutada vaid kohvi valmistamiseks. Kasutamine muudel eesmärkidel pole nõuetekohane. Zepter International ei võta vastutust ebanõuetekohase kasutuse tagajärgede eest.
- Enne masina kasutust lugege hoolikalt ja järgige kõiki neid juhiseid. Hoidke käsiraamat alal koos seadmega ZESPRESSO CUBE ning vajadusel andke see edasi järgmisele kasutajale.
- Vigane masin pole ohutu ja võib esile kutsuda vigastuse või tulekahju. Kahju vältimiseks ja sellega seonduva tuleohu ärahoidmiseks:
- Ärge pange seadet ZESPRESSO CUBE või selle koostisosi nõudepesumasinasse.
- Lülitage ZESPRESSO CUBE vooluvõrgust välja enne puhastamisega alustamist. Pühkige ZESPRESSO CUBE alati niiske, mitte märja lapiga ja kaitske seda pidevate veepritsmete eest.
- Ühendage masin vooluallikaga vastavalt informatsioonile selles käsiraamatus.
- Kasutage vaid originaalseid ZESPRESSO hooldustooteid. Kasutades tarvikuid, mida Zepter pole sõnaselgelt soovitanud, võite masinat vigastada.
- Ärge kasutage kohviube, mis on töödeldud lisanditega või karameliseeritud kohviube.
- Täitke anum vaid puhta ja külma veega.
- Kui te olete pikema perioodi jooksul
- Ära, lülitage masin välja ja tõmmake pistik välja.
- ZESPRESSO CUBE on mõeldud kasutuseks vaid ZESPRESSO kohvikapsliga. Ärge kasutage muid kohvikapsli tüüpi, kuna see võib kahjustada masinat ja tühistada garantii.

Risk lastele ja piiratud pädevusega isikutele masina ekspluateerimisel:

- Masin pole mõeldud tööks lastele ja piiratud pädevusega isikutele.
- Masinat võivad kasutada vaid isikud, kes oskavad masinat ohutult käitada.

TÄHTIS

- Täitke anum alati vaid puhta, külma veega. Ärge kunagi täitke anumat karboniseeritud mineraalveega, piima või muude vedelikega.
- Esmakasutusel käitage seadet ja kõiki selle osi vaid veega, et eemaldada katlast kõik tehnoloogilised jäägid.
- Alati lülitage seade pärast kasutust välja.
- **ÄRGE HOIDKE masinat temperatuuril alla 0°C, et vältida parandamatut kahju.**

07 Tehnilised andmed

TEHNILISED ANDMED	
Tüüp	CUBE
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power	820-980 W
Valmistatud Hiina Rahvavabariigis.	ZESPRESSO'l on õigus modifitseerida oma toodete ilmet ja/või tehnilisi aspekte ilma eelneva hoiatuseta, et parandada nende kasutust ja efektiivsust. ZESPRESSO on Itaalia kaubamärk. Copyright © 2005. Kõik õigused reserveeritud.

Kõrvaldamine:
Kõrvaldage kasutatud masinad keskkonnasõbralikul viisil. Vanades masinates on hinnalisi materjale, mida võib suunata taaskäitlusse.
Seetõttu kõrvaldage vanad masinad läbi oma piirkondliku kogumissüsteemi.

GARANTIIAVALDUS

Seadet võib rakendada vaid selle jaoks ette nähtud talitlusteks, st espresso valmistamiseks kodustes tingimustes. Tootja ei vastuta kahju eest, mis tekkib ebakohasest, ebaõigest või ebamõistlikust kasutusest. Kõik meie seadmed on läbinud range kontrolli ja neil on garantii tootmisiseloomuga puuduste vastu. Garantii algab ostu kuupäevast. Ostu kuupäevaks on faktuurarvel, mille väljastas jaemüüja seadme üleandmisel, näidatud kuupäev. Tootja kohustub tasuta remontima või asendama garantiiperioodil need osad, millel leiduvad tootmispuudused. Puudused, mida ei saa selgelt omistada materjalile ega valmistusele vaatab üle üks meie tehnilise teeninduse keskustest või ekspert firma peamajas ning kulud kantakse vastavalt tehtud järeldusotsusele.

Garantii kehtib vaid siis kui:

1. Masinal ilmnevad materjali või tootedefektid.
2. Puuduvad märgid, et klient oleks seadet avanud, ja et kõrvalised isikud oleks originaalosi asendanud.
3. Kasutatud on originaaltarvikuid.
4. Masinat pole üle koormatud ega maha pillatud.
5. Katlakivi on regulaarselt eemaldatud vastavuses käsiraamatus toodud juhendile.

Garantii ei sisalda:

1. Osi, mis võivad tavapärasel kasutusel ära kuluda.
2. Kahjustusi, mis on põhjustatud transpordist, ebakohasest kasutusest, hooletusest, ebaõigest paigaldusest ja kasutusest, mis pole kooskõlas hoiatusega, mis on esitatud masina kataloogis.

Garantii ei puuduta tarbija seaduslikke õigusi vastavalt kehtivale riiklikule seadusandlusele, samuti ka tarbija õigusi jaemüüja suhtes, mis seonduvad ostu-müügi lepinguga.Kehtiva riikliku seadusandluse puudumise korral on see garantii tarbija ainus juriidiline heastusvahend, ning tootja pole vastutav juhuslike või järeldusliku kahjude eest selle toote sõnaselge või kaudse garantii rikkumise puhul. Tootja vastutus piirdub toote ostuhinnaga, mille tarbija faktiliselt maksis ning ei ületa seda. Garantii ei kata tootekahjustust, mis tekkib toote väärkasutusest või ebakorrektsest kasutusest, ebaõigest pakendusest, õnnetusjuhtumitest, hooldusest või remondist, mis on teostatud volitamata keskuste poolt.

INFORMATSIOON KASUTAJATELE

Vastavalt Euroopa direktiividele 2002/95/CE, 2002/96/CE ja 2003/108/CE kehtib piirangohtlike ainete kasutusel elektri- ja elektroonikaseadmetes ning samuti nende jääkmaterjalide kõrvaldamisel.

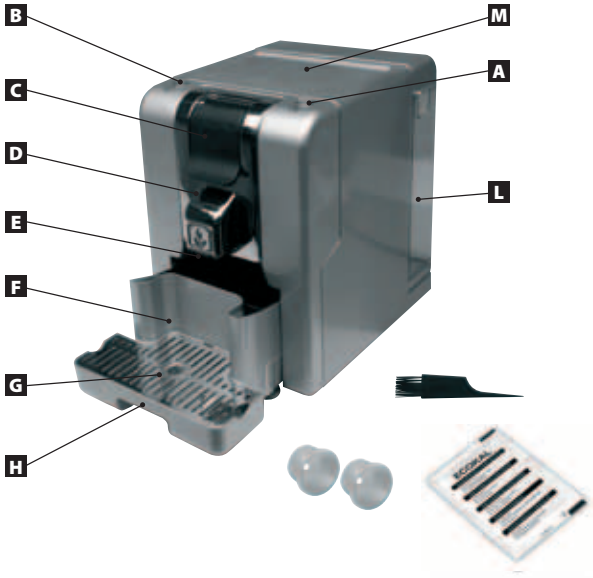
- Prügikasti takistussümbol seadmel näitab, et pärast kasuliku tööea möödumist tuleb toode paigutada eraldi muudest jäätmetest.
- Seetõttu pärast kasuliku tööea möödumist tuleb iga toode üle anda jäätmekõrvaldamise keskustele, kes spetsialiseeruvad elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumisele või anda tagasi jaemüüjale uue sarnase seadme ostmisel, üks ühe vastu.
- Adekvaatne eraldi kogumine, millele järgneb seadme saatmine taaskäitluseks, töötluseks ja kõrvaldamiseks keskkonnasõbralikul viisil hoiab ära võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele ja optimeerib aparaadi osade taaskäitlust ja taaskasutust.
- Toote nõuetevastane kõrvaldamine kasutaja poolt toob kaasa haldusmeetmete rakendamise kooskõlas kehtiva seadusega.

Aparat za kavu (ZES-200) Upute za uporabu

Upute za korisnika i sigurnosni propisi
PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE SVOG ESPRESSO APARATA

OPIS APARATA

(**A**) - Prekidač za pokretanje procesa pravljenja kave sa ZELENOM indikator lampicom
(**B**) - Tipka za uključenje s CRVENOM indikator lampicom
(**C**) - Ručka za otvaranje vratašca
(**D**) - Ručka koja drži kapsulu
(**E**) - Distributer kave
(**F**) - Spremnik za upotrebljene kapsule. Može primiti 12-14 kapsula.
(**G**) - Rešetka za držanje šalice
(**H**) - Spremnik za zadržavanje viška tekućine
(**L**) - Spremnik za vodu
(**M**) - Mjesto za držanje šalica



PRIBOR

Sljedeći dijelovi dolaze uz Vaš aparat:

- **2 prazne narančaste kapsule - potrebne za prvu uporabu aparata i za naknadno čišćenje.**
- **1 četka za čišćenje distributera kave.**
- **1 vrećica ekološkog ZESPRESSO sredstva za uklanjanje kamenca.**

01 Prva uporaba - važno

Sljedeće upute valjane su samo za prvu uporabu aparata.

Napunite spremnik za vodu do točke koja označava polovicu **(L)**.

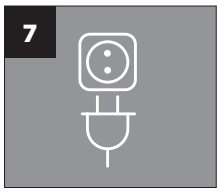
Otvorite poklopac **(D)** tako da pritisnete ručku **(C)** prema gore.

Umetnite priloženu narančastu kapsulu u njezin držač.

Zatvorite poklopac.

Pritisnite ručku **(C)** prema dolje i provjerite je li poklopac **(D)** zatvoren.

Podmetnite malu posudu na postolje.



Ukopčajte u struju.

Pritisnite tipku ON **(B)** na jednu sekundu.

Pritisnite tipku za kavu **(A)**.

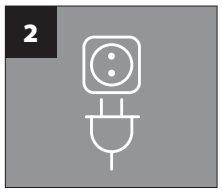
Pričekajte da voda krene iz distributera **(E)** i ostavite da radi dvije minute.

Curenje se neće automatski zaustaviti. Da biste ga zaustavili, pritisnite tipku **(A)**.

Izvadite narančastu kapsulu koju sačuvajte za naknadno čišćenje.

02 Svakodnevna uporaba - kako pripremiti espresso

Napunite spremnik vodom za piće.



Ukopčajte u struju.

3 Pritisnite tipku ON **(B)** na jednu sekundu. Upalit će se crveno svjetlo.

Pričekajte dok se ne upali zelena lampica indikatora.

Otvorite poklopac **(D)** i umetnite kapsulu kave.

Zatvorite poklopac **(D)**.

Postavite šalicu na rešetku.

Pritisnite tipku za kavu **(A)**. Curenje se neće automatski zaustaviti. Da biste ga zaustavili, pritisnite tipku **(A)**.

Kada postignete željenu količinu, pritisnite tipku **(A)**.

Kada je kava gotova, uvijek izvadite kapsulu. Kapsule se automatski izbacuju otvaranjem poklopca.

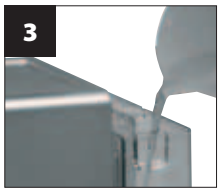
Periodično ispraznite i isperite košaricu **(F)** spremnik **(H)**.

03 | Uklanjanje kamenca

UPOZORENJE:
Nakupine kamenca (koji se prirodno nalazi u vodi) mogu ozbiljno utjecati na rad aparata i stoga je **bezuvjetno potrebno čistiti kamenac svakih 2 do 3 mjeseca ili nakon svakih 500/600 šalica napravljenih kava.**
VAŽNO:
Tvrtka neće snositi odgovornost za popravak pod jamstvom u slučaju neispravnog rada espresso aparata **uzrokovanog nečišćenjem kamenca od strane korisnika. Pažljivo pročitajte uputstva.**
Nikada ne koristiti ocat. Nemojte zaustaviti proces čišćenja kamenca dok proces ne zgotovite.

Sadržaj paketa za otklanjanje kamanca uspite u posudu s 1 litrom vruće vode.

Promiješajte sadržaj dok se u potpunosti ne otopi.



Ulijte otopinu u spremnik za vodu **(L)**.

Pritisnite tipku ON **(B)**. Crvena lampica indikatora će se upaliti.

Pričekajte dok se zelena lampica indikatora ne upali.

Otvorite poklopac **(D)** i umetnite priloženu narančastu kapsulu.

Zatvorite poklopac **(D)**.

Postavite posudu na rešetku ispod ispusta.

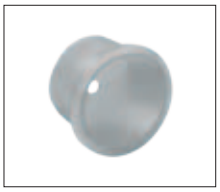
Pritisnite tipku **(A)** i pustite da tekućina istječe 1 minutu.

Pričekajte 10 minuta i ne isključujte aparat.

Pritisnite tipku **(A)** sve dok ne ispraznite spremnik za vodu.

Pažljivo isperite spremnik, a potom ga napunite čistom vodom.

Pritisnite tipku **(A)** sve dok ne ispraznite spremnik.



UPOZORENJE:
za čišćenje kamenca i proces ispiranja koristite priloženu narančastu kapsulu.

Za narudžbu ZESPRESSO ekološkog praška za čišćenje kamenca i narančastih kapsula kontaktirajte svog Zepter zastupnika.

04 | Čišćenje

Preporučujemo redovito izvršavanje sljedećeg:

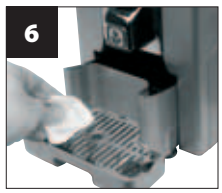
Koristite isključivo priloženu narančastu kapsulu kako biste očistili distributer **(E)**.

Očistite distributer kave koristeći četkicu za čišćenje kako biste odstranili sva onečišćenja.

Postavite vrh četkice za čišćenje u distributer kave **(E)** kako biste odstranili sva onečišćenja.

Koristite isključivo priloženu narančastu kapsulu, a potom isperite distributer **(E)** dok ne počne izlaziti čista voda.

Operite spremnik za vodu **(L)**.



Očistite postolje **(H)** i košaricu **(F)**.

Očistite poklopac držača kapsule **(D)**.

Očistite aparat koristeći jedino vodu i mekanu krpu. Nikada ne uranjajte aparat u vodu.

05 Otkrivanje smentji

Lampice indikatora ne rade	Provjerite je li električni utikač ispravno umetnut u električnu utičnicu, je li tipka **(B)** pritisnuta i je li upaljena odgovarajuća crvena lampica indikatora.
Aparat ispušta čudne zvukove	Provjerite ima li vode u spremniku **(L)**.
Svjetla indikatora stalno su upaljena, ali kava i dalje ni izlazi	Distributer kave **(E)** je možda blokiran. Kako biste ga očistili, slijedite upute iz poglavlja "Čišćenje".
	Provjerite je li poklopac držača kapsule **(D)** ispravno zatvoren.
	Kapsula koju ste umetnuli možda je neispravna. PRIČEKAJTE NEKOLIKO SEKUNDI PRIJE OTVARANJA SPREMNIKA, a potom probajte s novom kapsulom.
Voda se nakupila na dnu aparata	Provjerite je li spremnik ispravno postavljen na svoj držač.
Čuje se lagani zvuk šištanja nakon što se kava istoči	To nije greška, već normalno smirivanje ventila za kontrolu pritiska.

Ukoliko ne uspijete riješiti problem, molimo Vas, kontaktirajte svog Zepter zastupnika.

06 Sigurnosni zahtjevi

Molimo Vas da pročitate ovaj priručnik, jer sadrži važne informacije o sigurnosti, korištenju i održavanju Vašeg aparata.
Držite priručnik na sigurnom za buduće upute. Svaka uporaba, koja neće biti u skladu sa sigurnosnim zahtjevima, oslobodit će Zepter International bilo kakve odgovornosti.

- Nakon što ste uklonili pakiranje, provjerite je li aparat neoštećen i jesu li svi dijelovi u pakiranju. Ukoliko dvojite, ne koristite aparat i kontaktirajte svog Zepter zastupnika.
- Ne ostavljajte dijelove pakiranja (plastične vrećice, pjenasti polistiren, čavliće, itd.) u blizini djece ili nekvalificiranih osoba, jer su oni potencijalni izvor opasnosti.
- Ukoliko je aparat dostavljen sa utikačem sa uzemljenjem, sigurnost od električnog udara osigurana je jedino kada je priključak ispravno spojen na ispravni sustav uzemljenja, u skladu s postojećim standardima o električnoj sigurnosti. Zepter International neće snositi odgovornost za štetu, koja nastane zbog nedostatka sustava sa uzemljenjem.
- Prije nego što uključite kabel u električnu utičnicu, provjerite odgovara li radni napon aparata naponu Vašeg dovoda struje. Ukoliko dvojite, kontaktirajte kvalificiranog stručnjaka.
- Ne koristite adaptere, višestruke priključke i produžne kabele. Ukoliko je potrebno, koristite isključivo aparate, koji su u skladu s trenutnim sigurnosnim standardima i provjerite da su kompatibilni s Vašim izvorom struje i tehničkim podacima aparata.
- Svaka instalacija, koja nije u skladu s gore opisanim uputama može ugroziti siguran rad aparata i poništiti jamstvo.
- Aparat je dizajniran isključivo za kućnu uporabu za pripremu espresso kave s ZESPRESSO® kapsulama

IZ SIGURNOSNIH RAZLOGA:

- Ne koristite aparat bosih nogu i mokrih ruku i nogu.
- Ne koristite aparat izvan kuće.
- Ne ostavljajte aparat izložen atmosferskim agensima (sunce, kiša…).
- Nemojte dozvoliti djeci ili nekvalificiranim osobama koristiti aparat.
- Nikada ne povlačite strujni kabel ili kabel aparata kako biste aparat isključili iz utičnice.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen u strujnu utičnicu.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neke druge tekućine.
- Strujni kabel aparata ne smije mijenjati korisnik aparata. Ukoliko to bude potrebno, kontaktirajte svog Zepter zastupnika ili kvalificiranog tehničara.
- Isključite i ne dirajte aparat ukoliko se pokvari i/ili ne radi ispravno. Kontaktirajte svog Zepter zastupnika za sve popravke.
- Provjerite da je aparat neiskoristiv na kraju svog vijeka trajanja tako da ga isključite iz utičnice i presiječete strujni kabel.
- Pridržavajte se postojećih standarda u svojoj zemlji o uputama za odlaganje otpada.

Pri uporabi električnih aparata, uvijek treba slijediti osnovne upute o sigurnosnim mjerama zaštite kako bi se smanjio rizik od požara, električnog udara i/ili ozljeđivanja osoba, uključujući sljedeće:

- Pročitajte sve upute.
- Ne dodirujte vruće površine. Koristite ručke ili izbočine.
- Isključite aparat iz utičnice kada ga ne koristite, ili kod čišćenja.
- Pustite aparat da se ohladi prije stavljanja ili uklanjanja dijelova, ili prije čišćenja aparata.
- Ne koristite aparat van kuće.
- Nemojte dozvoliti da strujni kabel visi preko ruba stola ili šanka i ne dirajte vruće površine.
- Ne postavljajte aparat u blizinu ili na vrući plinski ili električni štednjak, ili na zagrijanu pećnicu.
- Ne koristite aparat u neku drugu svrhu osim u onu za koju je namijenjena.
- Za korištenje isključivo u domaćinstvima.

Za Vašu sigurnost

- Nikada ne koristite aparat koji je oštećen ili ima oštećeni strujni kabel.
- Za informaciju što učiniti u slučaju oštećenja, na primjer, ako se pojavi miris paljevine, odmah isključite aparat iz električne utičnice i kontaktirajte Zepter servisni centar.
- Ukoliko je oštećen strujni kabel ovoga aparata, mora se popraviti direktno od strane Zepter servisnog centra.
- Pobrinite se da strujni kabel ne bude zaglavljen ili da se naslanja na oštre rubove.
- Nikada ne otvarajte i ne popravljajte aparat sami. Ne modificirajte aparat ni na koji način, koji nije opisan u priručniku. Aparat sadrži dijelove pod naponom. Ukoliko otvorite aparat, postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda. Popravke smije izvršiti isključivo Zepter servisni centar, koriste ći originalne rezervne dijelove i pribor.

Pravilna uporaba:

- Aparat je dizajniran i napravljen isključivo za uporabu u domaćinstvu. Trebao bi se koristiti samo za pripremu kave. Korištenje za bilo koju drugu svrhu smatrat će se nepravilnim. Zepter International ne može preuzeti odgovornost za posljedice nepravilnog korištenja.
- Prije korištenja aparata uvijek pažljivo pročitajte i držite se svih pisanih uputa. Držite priručnik u blizini aparata, i ukoliko je moguće, proslijedite ga sljedećem korisniku.
- Neispravan aparat nije siguran i može uzrokovati ozljede ili požar. Kako biste izbjegli štetu i sve povezane rizike ozljeđivanja ili požara.
- Ne stavljajte ZESPRESSO® aparat za kavu ili njegove pojedinačne dijelove u stroj za pranje posuđa.
- Isključite svoj ZESPRESSO® aparat na glavnoj tipki prije nego što započnete s procesom čišćenja. Uvijek ga prebrišite vlažnom krpom radije nego mokrom, i zaštitite ga od mogućeg špricanja vodom.
- Uključite aparat samo u električnu utičnicu koja je u skladu s informacijama iznesenima u ovome priručniku.
- Koristite samo originalne ZESPRESSO proizvode za čišćenje. Korištenje pribora, koji nije eksplicitno preporučeno od strane Zeptera može oštetiti aparat.
- Ne koristite zrna kave koja su tretirana aditivima ili karamelizirana zrna kave.
- Uvijek napunite spremnik za vodu hladnom, svježom vodom.
- Ukoliko ćete biti odsutni duže vrijeme, isključite aparat i iskopčajte ga iz utičnice.
- ZESPRESSO® aparat za kavu je dizajniran za korištenje samo sa ZESPRESSO kapsulama kave. Ne koristite kapsule druge marke kave, jer bi mogle oštetiti aparat i poništiti Vaše jamstvo.

Rizik za djecu i osobe ograničenih sposobnosti kod rada aparata:

- Aparat nije dizajniran za rad s djecom i osobama ograničenih sposobnost.
- Aparat mogu koristiti samo osobe koje mogu na siguran način upravljati aparatom.

VAŽNO

- Spremnik za vodu napunite isključivo čistom i hladnom vodom. Nikada ne punite spremnik mineralnom vodom, mlijekom ili ostalim tekućinama.
- Pri prvom korištenju, koristite aparat i sve njegove dijelove samo s vodom kako biste uklonili sve ostatke unutar spremnika.
- Nakon uporabe uvijek isključite aparat.
- **Ne spremajte aparat na temperaturama nižim od 0 °C kako biste spriječili nepopravljive štete.**

07 Tehnički podaci

TEHNIČKI PODACI	
Tip	CUBE
Napon	220-240 V ~ 50/60 Hz
Jakost	820-980 W
Proizvedeno u P.R.C	ZESPRESSO ima pravo mijenjati izgled i/ili tehničke aspekte svojih proizvoda bez prethodnog upozorenja, kako bi poboljšao njihovo korištenje i učinkovitost.ZESPRESSO je talijanska robna marka. Autorsko pravo © 2005. Sva prava pridržana.
Odlaganje otpada: Molimo da se stari aparati uklone na neutralan način po okoliš. Stari aparati sadrže vrijedne materijale, koji bi se trebali preraditi za recikliranje. Stoga Vas molimo da uklonite stare aparate preko svojih regionalnih sabirnih sustava.	

IZJAVA O JAMSTVU

Ovaj uređaj smije se koristiti za funkciju za koju je predodređen, odnosno za pravljenje espressa isključivo u domaćinstvu. Proizvođač se neće smatrati odgovornim za štetu proizašlu iz nepravilnog, netočnog ili nerazumnog korištenja. Svi naši uređaji prošli su stroge testove ispitivanja te posjeduju jamstvo za kvarove u proizvodnji. Jamstvo započinje vrijediti danom kupnje. Datum kupnje je datum na računu izdanom od strane trgovca pri dostavi uređaja. Proizvođač jamči da će besplatno popraviti ili zamijeniti unutar perioda jamstva one dijelove za koje se pokaže da imaju pogrešku u proizvodnji. One greške koje se ne mogu pripisati isključivo materijalu ili proizvodnji pregledat će se u jednom od naših Tehničkih servisnih centara ili u našem sjedištu te naplatiti sukladno ishodu.

Jamstvo vrijedi samo ako:

1. aparat pokaže greške u materijalu ili proizvodnji.
2. nema znakova oštećenja od strane korisnika, te ako se u uređaju ne pronađu dijelovi koji su originalno postavljeni od drugih ljudi.
3. se koristi originalni pribor.
4. uređaj nije preopterećen ili oštećen.
5. čišćenje od kamenca se uredno provodi i prema uputama navedenim u priručniku.

Jamstvo ne uključuje:

1. dijelove koji se vremenom normalno troše.
2. oštećenja uzrokovana transportom, neadekvatnim korištenjem, nebrigom, neispravnom instalacijom i korištenjem, koje nije u skladu s upozorenjima navedenim u katalogu aparata.

Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava korisnika po primjenjivim nacionalnim zakonima na snazi, niti prava korisnika protiv trgovca koja proizlaze iz prodajnog/kupoprodajnog ugovora.U slučaju nedostatka primjenjivog nacionalnog zakona, ovo će jamstvo biti korisnikov isključivi i ekskluzivni pravni lijek, a proizvođač neće biti odgovoran za bilo koje slučajne ili posljedične štete za kršenje izraženih jamstava ovoga proizvoda. Odgovornost proizvođača ograničit će se na i neće prijeći kupoprodajnu cijenu proizvoda kojega je stvarno platio korisnik.Ovo jamstvo ne pokriva štetu na proizvodu koja je rezultat krivog ili nepravilnog korištenja proizvoda, neadekvatnog pakiranja, nesreća, održavanja i popravaka učinjenih od strane neovlaštenih centara.

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

U skladu s Europskim Direktivama 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE o ograničavanju korištenja opasnih tvari u električnim i elektronskim aparatima kao i o odlaganju takvog otpada.

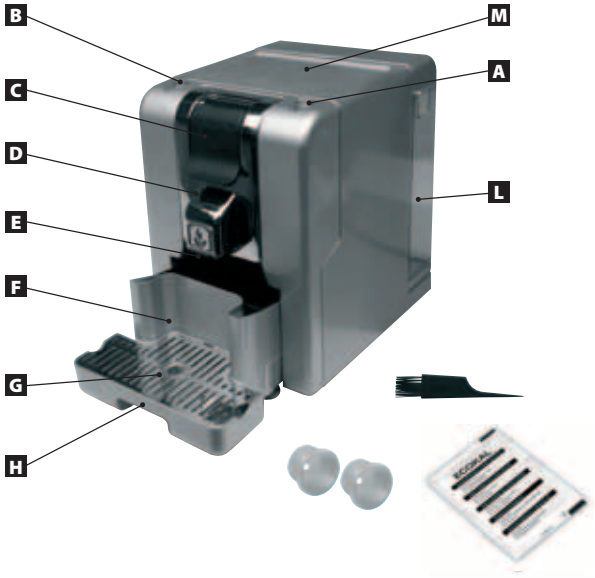
- Prugasti simbol kante za smeće prikazanog na aparatima označava da, na kraju svoga vijeka trajanja proizvod mora biti posebno odvojen od kućnog otpada.
- Stoga, svi proizvodi kojima je prošao vijek trajanja moraju biti predani sabirnim centrima za otpad, koji su specijalizirani za zbrinjavanje otpada električne i elektronske opreme, ili ih je potrebno nepovratno vratiti u maloprodaju u vrijeme kupovine novog sličnog aparata.
- Adekvatno odvojeno odlaganje određene pokretne opreme, koja će biti reciklirana, tretirana i uništena na kompatibilan način, koji pridonosi zaštiti okoliša i koji sprečava moguće negativne učinke na okoliš i zdravlje, optimizira recikliranje i ponovno korištenje dijelova za nove aparate.
- Štetno odlaganje proizvoda od strane korisnika uključuje primjenu administrativnih sankcija prema zakonima na snazi.

ZESPRESSO Kávégép (ZES-200) használati útmutató

Használati utasítás és biztonsági előírások
MIELŐTT ÜZEMBE HELYEZI A KÉSZÜLÉKET, OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

(**A**) - kávégomb ZÖLD jelzőfénnyel
(**B**) - főkapcsoló PIROS jelzőfénnyel
(**C**) - fedélnyitó és -zárókar
(**D**) - kapszulatartó fedél
(**E**) - kávékiereszto
(**F**) - kapszulatartó kosár 12-14 kapszula
(**G**) - csészetartó rács
(**H**) - túlfolyótálca
(**L**) - víztartály
(**M**) - csészetartó



TARTOZÉKOK

A kávégéphez mellékeltük az alábbiakat:

- **2 üres narancssárga kapszula – a gép első használatához és a későbbi átmosáshoz**
- **1 kefe a kávékiereszto tisztításához**
- **1 zacskó környezetbarát ZESPRESSO vízkőoldó**

01 Az első használatnál

A készülék első használatánál az alábbiak szerint járjunk el:

Töltsük meg a víztartályt a feles jelölésig **(L)**.

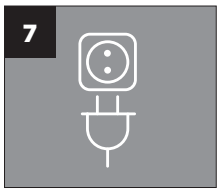
A fedélnyitó karral **(C)** nyissuk ki a fedelet **(D)**.

Helyezzük a készülékbe a mellékelt üres, narancssárga kapszulát.

Zárjuk le a fedelet.

Nyomjuk le a fedélkart **(C)**, így biztosan lezárjuk a fedelet **(D)**.

A csészetartó rácsra tegyünk valamilyen edényt, hogy belefolyhasson a kieresztőn érkező víz.



Csatlakoztassuk a készüléket az elektromos hálózatra.

Egy másodpercig tartsuk nyomva a főkapcsolót **(B)**.

Nyomjuk meg a kávégombot **(A)**.

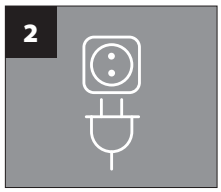
A kávékiereszt**ő**ből **(E)** folyni kezd a víz. Hagyjuk folyni két percig.

A folyadék addig folyik, amíg újra meg nem nyomjuk a kávégombot **(A)**.

Tegyük el a narancssárga kapszulát a következő átmosáshoz.

02 Presszókávé készítése

Töltsük fel a tartályt vízzel.



Csatlakoztassuk a készüléket az elektromos hálózatra.

Egy másodpercig tartsuk nyomva a főkapcsolót **(B)**. Bekapcsol a vörös jelzőfény.

Várjuk meg a zöld jelzőfényt.

Nyissuk ki a fedelet **(D)** és tegyünk a készülékbe egy kávékapszulát.

Zárjuk le a fedelet **(D)**.

Tegyünk egy csészét a kávékiereszt**ő** alatti rácsra.

Nyomjuk meg a kávégombot **(A)**. A folyadék addig folyik, amíg újra meg nem nyomjuk a kávégombot **(A)**.

Ha kifolyt a kívánt mennyiség, ismét nyomjuk meg a kávégombot **(A)**.

Ezután mindig vegyük ki a kapszulát. A fedél kinyitásával a kapszula kissé kilökődik.

Időnként ürítsük ki és öblítsük el a kapszulatartó kosarat **(F)** és a túlfolyótálcát **(H).**

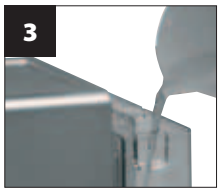
03 | Vízkőmentesítés

FIGYELEM!
A vízkőlerakódás természetes folyamat, amely azonban komolyan árthat a készülék működésének, ezért **2-3 havonta vagy minden 5-600 csésze kávé után okvetlenül vízkőmentesítenünk kell a gépet.**

FONTOS:
Cégünk a garanciaidő alatt sem vállal felelősséget azon hibákért, amelyeket a felhasználó által **végrehajtandó rendszeres vízkőmentesítés elmaradása okozott. Alaposan tanulmányozzuk át a használati útmutatót és használjuk a készülék dobozában található vízkőoldószert. Ha elfogyott, forduljon Zepter kereskedőjéhez, vagy szakszervízünkhöz (1044 Budapest, Megyeri út 51. vagy a 06-1-233-0885-ös telefonszámon).** Ecetet semmiképpen ne használjunk.
Menet közben ne állítsuk le a vízkőmentesítést.

Öntsük a zacskó tartalmát 1 liter forró vízbe.

Alaposan keverjük el a vízben a vízkőoldót.



Öntsük az oldatot a víztartályba **(L)**.

Nyomjuk meg a főkapcsolót **(B)**.

Várjuk meg a zöld jelzőfényt.

Nyissuk ki a fedelet **(D)** és tegyünk a készülékbe egy narancssárga kapszulát.

Zárjuk le a fedelet **(D)**.

Tegyünk egy edényt a csészetartó rácsra.

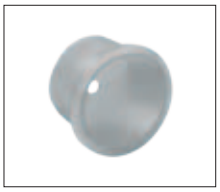
Nyomjuk meg a kávégombot **(A)** és hagyjuk egy percig folyni az oldatot.

Hagyjuk bekapcsolva a készüléket kb. 10 percig.

Ismét nyomjuk meg a kávégombot **(A)** és folyassuk ki az összes oldatot.

Alaposan öblítsük át a víztartályt, majd töltsük meg tiszta vízzel.

Nyomjuk meg a kávégombot **(A)** és engedjük ki az összes vizet.


FIGYELEM!
A vízkőmentesítéshez és az átöblítéshez is használjuk a narancssárga kapszulát.

Újabb csomag környezetbarát ZESPRESSO vízkőoldóért és narancssárga kapszulákért forduljon Zepter-kereskedőjéhez.

04 | Tisztítás

A készülék zavartalan működése érdekében az alábbi műveleteket rendszeresen hajtsuk végre:

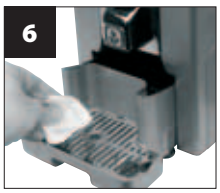
A kávékiereszető **(E)** átmosásához mindig használjuk a narancssárga kapszulát.

A tisztítókefével távolítsuk el a kávékieresztő belső részéről az esetleges lerakódásokat.

Dugjuk a tisztítókefe hegyét a kávékieresztő **(E)** nyílásába, és onnan is távolítsuk el a lerakódásokat.

A kávékieresztő **(E)** tisztításához használjuk az e célra biztosított narancssárga kapszulát, és addig járassuk a készüléket, amíg tiszta vizet nem ad.

Mossuk el a víztartályt **(L).**



Tisztítsuk ki a csészetartó rácsot **(H)** és a túlfolyótálcát **(F)**.

Tisztítsuk meg a kapszulatartót és a fedelét is **(D)**.

A készülék külső borítását csak vízzel és puha textíliával tisztítsuk. A terméket soha ne merítsük vízbe.

05 Hibajelenségek

Nem világítanak a jelzőfények.	Ellenőrizzük, hogy megfelelően csatlakoztattuk-e a villásdugót, megnyomtuk-e a főkapcsolót **(B)**, és ezután világít-e a piros jelzőfény.
A gép furcsa hangokat ad.	Ellenőrizzük, hogy elég vizet töltöttünk-e a víztartályba **(L)**.
A jelzőfények folyamatosan világítanak, de nem jön a kávé.	Előfordulhat, hogy eltömődött a kávékieresztő **(E)**. A „Tisztítás" c. fejezetben leírtak szerint járjunk el.
	Ellenőrizzük, hogy rendesen lecsuktuk-e a kapszulatartó fedelét **(D)**.
	Előfordulhat, hogy hibás a kávékapszula. Leállítás után VÁRJUNK NÉHÁNY MÁSODPERCET, MAJD NYISSUK KI A TARTÓT és próbáljunk ki egy másik kapszulát.
Víz gyűlik össze a gép alatt.	Ellenőrizzük, hogy megfelelően rögzítettük-e a víztartályt.
Amikor kifolyt az összes kávé, fütyülő hangot hallunk.	Ez nem hibajelenség, csak a nyomásszabályzó szelep működik.

Amennyiben a hibajelenség továbbra is fennáll, forduljon Zepter kereskedőjéhez, illetve a Zepter szakszervízhez (lásd előbb).

06 Biztonsági előírások

Figyelmesen olvassuk el ezt a fejezetet is, mert fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos üzemeltetéséről. Az útmutatót lehetőleg olyan helyen tartsuk, ahol kéznél lesz. A Zepter International nem vállal felelősséget a biztonsági előírásokban feltüntetett pontok figyelmen kívül hagyásából eredő hibákért.

- A kicsomagolás után győződjünk meg róla, hogy a készülék sérülésmentes-e és megvan-e minden alkatrésze. Ha kétség merülne fel, ne használjuk a készüléket, és tájékoztassuk Zepter-kereskedőnket.
- Ne hagyjuk őrizetlenül a csomagolást (fóliát, zacskót, hungarocellt stb.), mert veszélyt jelenthet a kisgyermekekre.
- Mivel a készülék földelt hálózati vezetékkel érkezik, érintésvédelme csak akkor garantált, amennyiben - az érvényes előírások szerint - földelt hálózatra csatlakoztatjuk. A Zepter nem vállal felelősséget a nem földelt hálózatra csatlakoztatott készülékben keletkező esetleges károkért.
- Mielőtt áram alá helyezzük a készüléket, győződjünk meg róla, hogy a kiválasztott elektromos aljzatban lévő áram megfelel-e a készüléknek (lásd: Műszaki adatok bekezdés). Ha bizonytalanok vagyunk, kérdezzünk meg például egy villanyszerelőt vagy más, elektronikában jártas szakembert.
- Adaptert, elosztót és hosszabbítót csak szükség esetén használjunk. Csak olyan eszközre csatlakoztassuk a készüléket, amely megfelel az érvényben lévő érintésvédelmi előírásoknak, illetve műszaki adatai alapján használható a készülékkel.
- A fentiek be nem tartása veszélyezteti a termék üzembiztonságát, illetve érvényteleníti a garanciát.
- A termék kizárólag háztartásban történő alkalmazásra készült és a ZESPRESSO kávékapszulával használható, presszókávé készítésére.

BIZTONSÁGI OKOKBÓL:

- Ne használjuk a készüléket mezítláb, illetve ne érjünk hozzá, ha vizes a kezünk vagy a lábunk.
- Ne használjuk a készüléket a szabadban.
- Ne tegyük ki az időjárás viszontagságainak (eső, napsütés, hőmérséklet-változás).
- Gyerekek és hozzá nem értő vagy nem beszámítható személyek nem használhatják a készüléket.
- Ha áramtalanítani szeretnénk a készüléket, ne a vezetékénél fogva húzzuk ki a csatlakozóját az elektromos aljzatból.
- A bekapcsolt vagy áram alá helyezett készüléket ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- A készüléket soha ne merítsük vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A hálózati vezeték cseréjét a felhasználó nem végezheti. Ha szükség van a cserére, keressük fel Zepter-kereskedőnket vagy forduljunk a Zepter szakszervízhez (lásd előbb).
- Ha a készülék meghibásodik, ne próbáljuk megjavítani, csak kapcsoljuk ki és forduljunk Zepter-kereskedőnkhöz.
- Ha a készüléknek lejárt az élettartama és már nem javítható, húzzuk ki a konnektorból, majd vágjuk el a hálózati vezetékét.
- Ezután a jelenleg érvényes jogszabályok szerint szállítsuk el a legközelebbi elektromoshulladék-lerakóhelyre.

Elektromos berendezések üzemeltetésekor nagy mértékben csökkenthetjük a tűz, az áramütés és egyéb sérülések veszélyét, ha mindig betartjuk be az alapvető biztonsági előírásokat:

- Ne érjünk a forró alkatrészekhez, felületekhez. A készüléket a markolatánál vagy egyéb, fogásra kialakított részénél fogjuk meg.
- Ha a készüléket nem használjuk vagy éppen tisztítjuk, húzzuk ki a konnektorból.
- Amikor a készüléket tisztítjuk, először mindenképpen hagyjuk lehűlni.
- A készüléket ne használjuk a szabadban.
- A hálózati vezetéket úgy helyezzük el, hogy ne tudjuk véletlenül lerántani vele a készüléket.
- A készüléket és a hálózati vezetéket egyaránt óvjuk a hőforrásoktól, ne tegyük tűzhely vagy sütő közelébe.
- A terméket csak rendeltetésszerűen használjuk.
- A készülék otthoni, háztartásban való használatra készült. Kereskedelmi, vendéglátóipari jellegű használatra nem alkalmas.

Saját biztonságunk érdekében:

- Ne használjuk a készüléket, ha megsérült a hálózati vezetéke.
- Ha észleljük, hogy a készülék meghibásodott (pl. égett szagot érzünk), azonnal áramtalanítsuk és forduljunk a Zepter hivatalos szakszervizéhez.
- A sérült hálózati vezetéket, csak a Zepter szervize tudja kicserélni.
- A hálózati vezetéket úgy helyezzük el, hogy ne tudjon megsérülni, és mi se tudjuk véletlenül megrántani.
- A készüléket csak a Zepter szakszerviz javíthatja. Nincsenek benne felhasználó által javítható alkatrészek. Tilos a készülék kialakítását bármilyen módon megváltoztatni. A készülék árammal működő alkatrészeket tartalmaz. A külső borítás megbontása áramütéssel járhat.

A rendeltetésszerű használatról:

- A ZESPRESSO kávégép háztartási használatra készült. Kizárólag kávéfőzésre alkalmas; egyéb használata rendellenesnek minősül, amiért a Zepter International nem vállal felelősséget.

- Használat előtt olvassuk el és értelmezzük az útmutatóban foglaltakat. Tartsa ezt az útmutatót a készülék közelében, és ha valamiért megválna a készüléktől, mellékelje hozzá az útmutatót is.
- A meghibásodott készülék sérülést vagy tüzet is okozhat, ezért:
- Óvjuk a terméket a környezeti behatásoktól (eső, fagy, közvetlen napsütés).
- Ne tegyük a készüléket és/vagy alkatrészeit a mosogatógépbe.
- Tisztítás előtt kapcsoljuk ki és áramtalanítsuk a ZESPRESSOt, ezután csak nedves, ne pedig vizes ruhával töröljük át, és általában óvjuk a vizes környezettől, a fröccsenő víztől is.
- Csak olyan hálózati aljzathoz csatlakoztassuk a készüléket, amely megfelel az útmutatóban foglaltaknak.
- Kizárólag eredeti ZESPRESSO tisztítószereket használjunk, mert az egyéb tisztítószerek kárt tehetnek a készülékben.
- A készülék kizárólag ZESPRESSO kávékapszulával használható, ne tegyünk bele más kapszulát vagy darált, őrölt kávét, kávébabot.
- A víztartályba mindig friss, hideg csapvizet töltsünk.
- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használjuk, kapcsoljuk ki és áramtalanítsuk.
- A kávégépet csak a hozzá gyártott ZESPRESSO kávékapszulával használjuk. Egyéb gyártmányú kapszulák kárt tehetnek a készülékben, ilyen esetben pedig a garancia érvényét veszti.

Gyerekek és csökkent képességű személyek nem használhatják a készüléket, mert:

- a készülék nem úgy van kialakítva, hogy ők is képesek legyenek kezelni.
- a készüléket csak olyan személy kezelheti, aki biztonságosan tudja üzemeltetni.

FIGYELEM!

- Csak tiszta, hideg vizet töltsünk a tartályba. Ásványvizet, tejet vagy egyéb folyadékot soha ne töltsünk bele.
- Az első használatnál kizárólag vízzel járassuk át a készüléket (ilyenkor használjuk az üres narancssárga kapszulát), így eltávolítjuk a gyártás során esetleg odakerült szennyeződéseket.
- Használat után mindig kapcsoljuk ki a készüléket.
- **Ne tároljuk a készüléket 0°C hőmérséklet alatt, mert ez komoly meghibásodást okozhat.**

07 | Műszaki adatok

MŰSZAKI ADATOK	
Type	ZESPRESSO CUBE
Hálózati feszültség	220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény	820-980 W
Származási hely: Kína	A gyártó fenntartja a jogot, hogy termékét előzetes figyelmeztetés nélkül módosítsa, ha annak teljesítménye és funkciói csak pozitív irányban változnak.A ZESPRESSO Olaszországban bejegyzett védjegy.© ZESPRESSO, 2005. Szerzői joggal védett. Minden jog fenntartva.

Hulladékkezelés:
Az elhasznált, működésképtelen elektromos készülékek is értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmazhatnak, ezért kérjük, hogy az ilyen készülékeket a legközelebbi elektrohulladék-átvevőhelyen adja le.

A JÓTÁLLÁSRÓL

A készülék kizárólag rendeltetésszerűen használható, tehát otthoni kávéfőzésre alkalmas. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen vagy szakszerűtlen használatából adódó közvetlen vagy közvetett károkért. Minden készülékünket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá, így kizárjuk az esetleges gyártási hibákat. A jótállás a vásárlás napjától érvényes. A vásárlás napja a számlán szerepel, amelyet a kereskedő a termékkel együtt ad át a vásárlónak. A gyártó a jótállási időn belül garanciálisan javítja vagy cseréli a meghibásodott alkatrészeket, amennyiben a hiba a gyártás során keletkezett, nem pedig a helytelen használatból ered. Ha egyértelműen nem állapítható meg, hogy gyártási vagy anyaghibáról van szó, a készüléket a központi szerviz is megvizsgálja és eldönti, hogy a jótállás fedezi-e a szükséges javítást.

A jótállás érvényesíthető, ha:

1. A készülék gyártási vagy anyaghibával rendelkezik.
2. A vásárló nem okozott kárt a készülékben, illetve nem javíttatta a szakszervizen kívül (pl. nem gyári alkatrészek felhasználásával).
3. A javításhoz kizárólag eredeti, gyári alkatrészeket használtak.
4. A készülék nem volt túlterhelve vagy összetörve.
5. A vízkőmentesítést kellő rendszerességgel és a használati utasításban leírtaknak megfelelően végrehajtották.

A jótállás nem terjed ki:

1. A természetes elhasználódás miatt cserélendő alkatrészekre.
2. A helytelen szállításból, szakszerűtlen használatból vagy egyéb mulasztásból eredő meghibásodásra.

A jótállás nem befolyásolja a vásárló törvény által biztosított jogait az eladóval szemben. Amennyiben vonatkozó helyi jogszabály nincs, kizárólag ez a jótállás képezheti mindennemű reklamáció jogi alapját, a gyártó pedig nem vállal felelősséget a jótállásban foglaltak megszegése esetén. A gyártó anyagi felelőssége legfeljebb a terméknek a vásárló által fizetett, teljes vételára lehet. A jótállás nem terjed ki a helytelen vagy szakszerűtlen használatból, nem megfelelő tárolásból, külső fizikai behatásból eredő károkra, és érvényét veszti, amennyiben a terméket a hivatalos szakszervizen kívül, más szervizzel javíttatják.

TÁJÉKOZTATÓ

Az elektromos készülékekben található veszélyes anyagok használatának csökkentésére, valamint a hulladék eltávolítására irányuló 2005. július 25-én hozott rendelet 13. cikkelyében leírt rendelkezések, 151. Sz. 2002/96 CE, 2002/96/CE és 2003/108/CE direktívák végrehajtása értelmében.

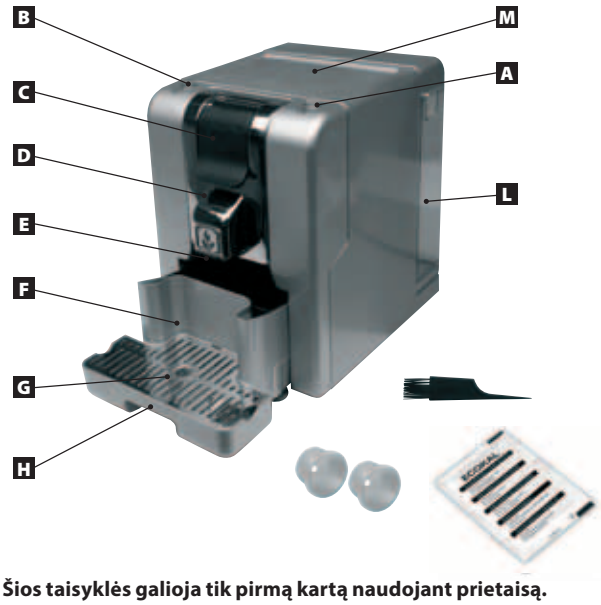
- A készüléken vagy annak csomagolásán szereplő áthúzott szeméttároló edény szimbólum azt jelzi, hogy élettartamának lejártával a termék nem gyűjthető más hulladékokkal együtt, hanem külön kell kezelni.
- Ezért a felhasználónak a termék élettartamának lejártát követően kötelessége azt az elektromos és elektrotechnikai hulladékokkal foglalkozó gyűjtőhelyekre eljuttatni, vagy visszaszállíttatni a viszonteladóhoz, ha a felhasználó egy, a korábbival megegyező típust vásárol.
- A termék megfelelő gyűjtőhelyen történő leadásával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre ható lehetséges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.
- A készülék jogszabályokat sértő kezelésének esetén az érvényben lévő, vonatkozó jogszabályok által előírt szankciók lépnek életbe.

Kavos aparatas (ZES-200). Naudojimo instrukcija

Instrukcijos ir saugos reikalavimai vartotojui
PRIEŠ NAUDODAMI SAVO ESPRESO KAVOS APARATĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VARTOTOJO VADOVĄ

PRIETAISO APRAŠYMAS

(**A**) - Kavos mygtukas su ŽALIA indikatoriaus lempute
(**B**) - Įjungimo mygtukas su RAUDONA indikatoriaus lempute
(**C**) - Dangtelio atidarymo ir uždarymo rankenėlė
(**D**) - Kapsulės laikiklio durelės
(**E**) - Kavos purkštukas
(**F**) - Krepšelis kapsulėms laikyti. Telpa iki 12–14 kapsulių.
(**G**) - Grotelės puodukui padėti
(**H**) - Skysčio pertekliaus latakas
(**L**) - Vandens bakas
(**M**) - Vieta puodukams



PRIEDAI

Prie jūsų prietaiso pridedami šie priedai:

- **2 tuščios oranžinės kapsulės - jos reikalingos prietaisą naudojant pirmąjį kartą ir kitam plovimui;**
- **1 šepetėlis kavos purkštukui valyti;**
- **1 ekologiškos kalkių šalinimo priemonės „ZESPRESSO“ pakelis.**

01 Pirmasis naudojimas - svarbu

Šios taisyklės galioja tik pirmą kartą naudojant prietaisą.

Užpildykite vandens baką iki pusės bako **(L)** žymos.

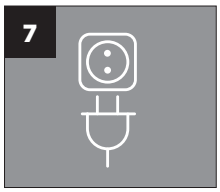
Stumdami dangtelio atidarymo ir uždarymo rankenėlę **(C)** į viršų atidarykite kapsulės laikiklio dureles **(D)**.

Įdėkite pridedamą oranžinę kapsulę į jai skirtą laikiklį.

Uždarykite dureles.

Nuspauskite rankenėlę **(C)** žemyn, kad uždarytumėte dureles **(D)**.

Įstatykite indą vandeniui į jam skirtą vietą.



Prijunkite elektros laidą.

Vieną sekundę palaikykite nuspaudę įjungimo mygtuką **(B).**

Nuspauskite kavos mygtuką **(A).**

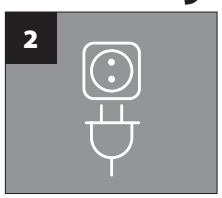
Palaukite, kol vanduo pradės tekėti iš purkštuko **(E)**, leiskite jam tekėti dvi minutes.

Vanduo nesustos savaime. Jam sustabdyti paspauskite mygtuką **(A).**

Išimkite oranžinę kapsulę ir išsaugokite ją kitam plovimui.

02 Kasdienis naudojimas - kaip pagaminti espresą

Pripilkite į baką geriamojo vandens.



Prijunkite elektros laidą.

Vieną sekundę palaikykite nuspaudę įjungimo mygtuką **(B)**. Įsižiebs raudonas mygtukas.

Palaukite, kol įsižiebs žalia indikatoriaus lemputė.

Atidarykite dureles **(D)** ir įdėkite kavos kapsulę.

Uždarykite dureles **(D)**.

Pastatykite puoduką ant grotelių.

Nuspauskite kavos mygtuką **(A).**
Vanduo nesustos savaime. Jam sustabdyti paspauskite mygtuką **(A).**

Kai puodelyje bus pageidaujamas kavos kiekis, paspauskite mygtuką **(A).**

Išsivirę kavos visada išimkite kapsulę. Kapsulės, atidarius dureles, iškrenta automatiškai.

Periodiškai ištuštinkite ir išskalaukite krepšį **(F)** ir lataką **(H)**.

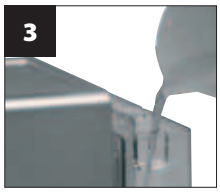
03 | Kalkių šalinimas

DĖMESIO!
Kalkių (kurių natūraliai yra vandenyje) nuosėdos gali rimtai sugadinti prietaiso veikimą, todėl itin **svarbu kas 2–3 mėnesius ar išvirus kas 500–600 kavos puodelių atlikti kalkių šalinimo procedūrą.**

SVARBU!
Bendrovė netaiso pagal garantiją espreso aparatų, kurie neveikia ar blogai veikia dėl to, kad vartotojas **nepakankamai dažnai atliko kalkių šalinimo procedūrą. Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Nenaudokite acto. Nepertraukite kalkių šalinimo procedūros, kol ji nepasibaigusi.

Išberkite pakelio turinį į indą su 1 litru karšto vandens.

Maišykite tirpalą, kol priemonė visiškai ištirps.



Įpilkite tirpalą į vandens baką **(L)**.

Paspauskite įjungimo mygtuką **(B)**. Įsižiebs raudona indikatoriaus lemputė.

Palaukite, kol įsižiebs žalia indikatoriaus lemputė.

Atidarykite dureles **(D)** ir įdėkite oranžinę kapsulę.

Uždarykite dureles **(D)**.

Įstatykite indą vandeniui į jam skirtą vietą.

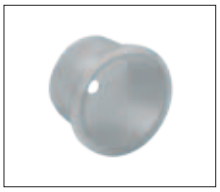
Paspauskite mygtuką **(A)** ir leiskite skysčiui tekėti 1 minutę.

Tegul prietaisas būna įjungtas dar 10 minučių.

Paspauskite mygtuką **(A)**, kad vanduo ištekėtų.

Kruopščiai išskalaukite vandens baką ir pripilkite į jį švaraus vandens.

Paspauskite mygtuką **(A)**, kad vanduo ištekėtų.


DĖMESIO!
Kalkių šalinimo ir skalavimo procedūroms naudokite tik patvirtintas oranžines kapsules.

Dėl ekologiškos kalkių šalinimo priemonės „ZESPRESSO“ pakelių ir oranžinių kapsulių susisiekite su „ZESPRESSO“ pardavėju.

04 | Valymas

Rekomenduojame reguliariai atlikti tokius veiksmus:

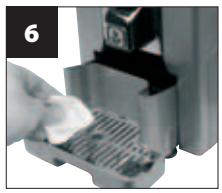
Naudokite specialias, su prietaisu įsigyjamas oranžines kapsules, purkštukui **(E)** išplauti.

Valomojo šepetėlio šereliais išvalykite kavos purkštuko kamerą, kad pašalintumėte nuoviras.

Valomojo šepetėlio galiuku gerai išvalykite kavos purkštuką **(E)**, kad gerai pašalintumėte visas nuoviras.

Naudodami specialią, su prietaisu įsigyjamą oranžinę kapsulę, skalaukite purkštuką **(E)** tol, kol ims tekėti švarus vanduo.

Išplaukite vandens baką **(L)**.



Išvalykite lataką **(H)** ir krepšį **(F)**.

Išvalykite kapsulės laikiklio dureles **(D)**.

Prietaisui valyti naudokite tik vandenį ir švelnią pašluostę. Nenardinkite prietaiso į vandenį.

05 Gedimų šalinimas

Nedega indikatoriaus lemputės	Patikrinkite, ar elektros laidas yra tinkamai prijungtas prie elektros šaltinio, ar įjungimo mygtukas **(B)** yra nuspaustas ir ar įsižiebė atitinkama raudona indikatoriaus lemputė.
Prietaisas skleidžia neįprastus garsus	Patikrinkite, ar vandens bake **(L)** yra vandens.
Indikatoriaus lemputės dega, bet kava negaminama	Kavos purkštukas **(E)** gali būti užsikimšęs. Norėdami jį išvalyti, vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis skyrelyje „Valymas“.
	Patikrinkite, ar kapsulės laikiklio durelės **(D)** yra tinkamai uždarytos.
	Jūsų įdėta kapsulė gali būti pažeista. PRIEŠ ATIDARYDAMI PALAUKITE KELETĄ SEKUNDŽIŲ, tada pabandykite įdėti naują kapsulę.
Prietaiso dugne yra vandens	Patikrinkite, ar vandens bakas tinkamai įdėtas į savo vietą.
Kol pilama kava, girdėti tylus šnypštimas	Taip yra ne dėl gedimo, o dėl normalaus slėgio reguliavimo vožtuvo atsileidimo.

Jei problema išlieka, susisiekite su „ZESPRESSO“ pardavėju.

06 Saugos reikalavimai

Perskaitykite šį vadovą, nes jame pateikta svarbi informacija dėl jūsų prietaiso saugumo, naudojimo ir priežiūros.
Laikykite jį saugioje vietoje, kad galėtumėte perskaityti vėliau.
Bet koks naudojimas nesilaikant šių saugos reikalavimų atleidžia bendrovę „Zepter International“ nuo bet kokios atsakomybės.

- Nuėmę pakuotę įsitikinkite, kad prietaisas yra nesugadintas ir netrūksta jo dalių. Jei turite abejonių, susisiekite su „ZESPRESSO“ atstovu.
- Nepalikite pakuotės elementų (plastikinių maišelių, polistirolo putų ir pan.) vaikams ar neatsakingiems asmenims prieinamoje vietoje, nes tai yra galimas pavojaus šaltinis.
- Elektrinis prietaiso, kurio laidas yra su įžeminimu, saugumas užtikrinamas tik tuo atveju, jei laidas yra tinkamai jungiamas į veikiančią, esamus elektros saugos reikalavimus atitinkančią elektros sistemą su įžeminimu. Bendrovė „Zepter International“ nelaikoma atsakinga dėl bet kokios žalos, kilusios dėl įžeminimo sistemos nebuvimo.
- Prieš jungdami laidą į elektros šaltinį įsitikinkite, kad prietaiso veikimo įtampa atitinka jūsų elektros tinklą. Jei turite abejonių, pasitarkite su kvalifikuotu technikos specialistu.
- Nenaudokite adapterių, trišakių ir ilgintuvų. Jei tai yra būtina, naudokite tik tokius prietaisus, kurie atitinka galiojančius saugos reikalavimus ir yra suderinami su jūsų elektros tinklo srove ir prietaiso techniniais duomenimis.
- Bet kokia įranga, neatitinkanti šių instrukcijų, gali pažeisti šio prietaiso saugumą. Tokiu atveju garantija negalios.
- Prietaisas skirtas tik namų sąlygomis gaminti kavą su kapsulėmis „ZESPRESSO“.

SAUGOS SUMETIMAIS:

- nenaudokite prietaiso basi arba šlapiomis rankomis ar kojomis;
- nenaudokite prietaiso lauke;
- nepalikite neuždengto prietaiso gamtos reiškinių (saulės, lietaus…) poveikiui;
- neleiskite naudoti prietaiso vaikams ar neatsakingiems asmenims;
- niekada nebandykite išjungti prietaiso tempdami už elektros laido ar už paties prietaiso;
- nepalikite į elektros tinklą įjungto prietaiso be priežiūros;
- niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius;
- negalima pačiam vartotojui keisti prietaiso elektros laido. Prireikus susisiekite su savo „ZESPRESSO“ pardavėju dėl kvalifikuoto techninės priežiūros personalo pagalbos;
- išjunkite ir nelieskite neveikiančio ar netinkamai veikiančio prietaiso. Dėl visų taisymo darbų susisiekite su savo „ZESPRESSO“ pardavėju;
- prietaisui nebeveikiant ir tapus nebenaudojamam, išjungę iš elektros tinklo nukirpkite jo laidą;
- laikykitės savo šalyje galiojančių utilizavimo reikalavimų.

Naudojant elektros prietaisus būtina laikytis pagrindinių saugos reikalavimų, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir žalos asmenims pavojų, įskaitant šiuos:

- Nelieskite karštų paviršių.
- Kai prietaiso nenaudojate ar ketinate jį valyti, išjunkite iš elektros tinklo.
- Leiskite jam atvėsti prieš įdėdami ar išimdami dalis ir prieš valydami prietaisą.
- Nenaudokite jo lauke.
- Nepalikite laido kabėti ant stalo ar baro briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
- Nestatykite ant ar šalia karštų dujinių, elektrinių viryklių ar į karštą orkaitę.
- Nenaudokite prietaiso kitais tikslais, nei jis yra skirtas.
- Skirta naudoti tik namuose.

Jūsų saugumui

- Nenaudokite prietaiso, kuris yra sugadintas ar kurio laidas turi defektų.
- Gedimo atveju, pavyzdžiui, jei jaučiate degimo kvapą, nedelsdami išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir susisiekite su bendrovės „Zepter“ techninės priežiūros centru, kad sužinotumėte, ką reikia daryti toliau.
- Jei šio prietaiso elektros laidas yra sugadintas, jis turi būti pataisytas bendrovės „Zepter“ techninės priežiūros centre.
- Atidžiai patikrinkite, ar elektros laidas neužspaustas ir neužlenktas per aštrias briaunas.
- Nebandykite patys atidaryti ir taisyti prietaiso. Nekeiskite prietaiso „ZESPRESSO“ būdais, nenurodytais jo naudojimo vadove. Prietaise yra judančių dalių. Jį atidarius kyla pavojus rimtai susižeisti. Remonto darbus gali atlikti tik bendrovės „Zepter“ serviso tarnyba darbuotojai, naudojantys originalias atsargines dalis ir priedus.

Tinkamas naudojimas:

- Prietaisas sukurtas ir pagamintas naudoti namuose. Jis naudotinas tik kavai virti. Naudojimas bet kokiu kitu tikslu laikomas negalimu. Bendrovė „Zepter International“ negali prisiimti jokios atsakomybės dėl netinkamo naudojimo pasekmių.
- Prieš naudodami prietaisą visada atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir laikykitės jų. Laikykite šį naudojimo vadovą prie prietaiso „ZESPRESSO“. Perduodami prietaisą kitam vartotojui, kartu perduokite ir vadovą.
- Turintis defektų prietaisas yra nesaugus ir gali sukelti sužeidimų ar gaisrą. Norėdami išvengti gedimų ir bet kokios su jais susijusios sužeidimų ar gaisro rizikos:
- nedėkite prietaiso „ZESPRESSO“ ar atskirų jo dalių į indaplovę;
- prieš atlikdami bet kokius valymo veiksmus, išjunkite pagrindinį prietaiso „ZESPRESSO“ jungiklį. Prietaisą „ZESPRESSO“ šluostykite drėgna, o ne šlapia pašluoste, saugokite jį nuo ilgesnio drėgmės poveikio;
- prie elektros tinklo prietaisą junkite tik atsižvelgdami į informaciją, pateikiamą šiame naudojimo vadove;
- naudokite tik originalius prietaiso „ZESPRESSO“ priežiūros gaminius. Naudojant priedus, kurie nėra rekomenduoti bendrovės „Zepter“, galima sugadinti prietaisą;
- Nenaudokite kavos pupelių su priedais ar karamelizuotų kavos pupelių.
- Vandens baką pildykite tik šaltu, švariu vandeniu.
- Jei išvažiuojate ilgesniam laikui, išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laidą.
- Prietaisas „ZESPRESSO“ skirtas naudoti tik su kavos kapsulėmis „ZESPRESSO“. Nenaudokite kitų prekių ženklų kavos kapsulių, nes taip galite sugadinti savo prietaisą ir nebegalios garantija.

Rizika, kurią kelia vaikų ir neatsakingų asmenų naudojimasis prietaisu:

- Prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar ribotų gebėjimų asmenims.
- Prietaisas skirtas tik asmenims, gebantiems saugiai juo naudotis.

SVARBU

- Į baką pilkite tik švarų šaltą vandenį. Niekada į baką nepilkite gazuoto mineralinio vandens, pieno ar kitokių skysčių.
- Pirmą kartą naudodami prietaisą, naudokite tik vandenį, kad pašalintumėte visus gamybinius likučius iš virintuvo.
- Panaudoję prietaisą visada išjunkite.
- **NELAIKYKITE prietaiso žemesnėje nei 0° C temperatūroje, nes kitaip jis bus nepataisomai sugadintas.**

07 Techniniai duomenys

TECHNINIAI DUOMENYS	
Tipas	CUBE
Įtampa	220-240 V ~ 50/60 Hz
Energija	820-980 W
Pagaminta Kinijos Liaudies Respublikoje.	Padalinys „ZESPRESSO“ turi teisę keisti savo gaminių išvaizdą ir (arba) techninius požymius be perspėjimo, kad pagerintų jų naudojimą ir veikimą. „ZESPRESSO“ yra Italijos prekių ženklas. Autorių teisė © 2005. Visos teisės saugomos.

Utilizavimas:
Utilizuokite senus prietaisus nekenksmingu aplinkai būdu. Į senų prietaisų sudėtį įeina vertingų medžiagų, kurios turi būti išsaugotos pakartotiniam naudojimui. Prašome pasirūpinti utilizuoti senus prietaisus per savo vietos surinkimo sistemą.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Šis prietaisas gali būti naudojamas tik pagal savo tikslinę paskirtį, t. y. tik espreso kavai gaminti namų sąlygomis. Gamintojas neatsako už jokią žalą, padarytą netinkamai ar neprotingai naudojant šį prietaisą. Visi mūsų prietaisai buvo kruopščiai patikrinti ir apsaugoti nuo gamybos defektų. Garantinis laikotarpis prasideda įsigijus prietaisą. Prietaiso įsigijimo data nurodoma ant garantijos, kurią gauna vartotojas kartu su prietaisu. Gamintojas įsipareigoja garantinio laikotarpio metu nemokamai taisyti ir pakeisti dalis, kurios turi gamybos defektų. Defektai, kurie nėra akivaizdžiai susiję su medžiagomis arba gamybos procesu, bus ištirti techninės priežiūros centre; tokių tyrimų kaina priklausys nuo jų rezultatų.

Garantija galioja tik jeigu:

1. Prietaisas turi medžiagos ar gamybos defektų.
2. Nėra nustatoma, kad klientas būtų sugadinęs prietaisą arba kad prietaisas būtų bandytas taisyti.
3. Prietaisas buvo naudotas su originaliais priedais.
4. Prietaisas nebuvo pernelyg apkrautas arba sudaužytas.
5. Pagal instrukcijoje pateikiamus nurodymus buvo reguliariai šalinamos kalkės.

Garantija netaikoma:

1. Natūraliai susidėvėjusioms dalims.
2. Žalai, padarytai gabenant, netinkamai naudojant prietaisą, dėl aplaidumo, neteisingo įrengimo ir naudojimo nesilaikant naudojimo instrukcijų.

Ši garantija nepažeidžia vartotojų teisių, kurias numato galiojantys šalies įstatymai, ir pirkėjų teisių, numatytų pirkimo–pardavimo sutartyje.
Jeigu nėra galiojančių šalies įstatymų, ši garantija yra vienintelis ir išimtinis vartotojų teisių gynimo būdas; gamintojas neatsako už tiesioginius ar netiesioginius nuostolius, susijusius su kurios nors išreikštos ar numanomos šio gaminio garantijos pažeidimu. Gamintojo atsakomybė yra ribota ir negali viršyti vartotojo sumokėtos pirkimo kainos. Ši garantija negalioja tais atvejais, jeigu žala atsiranda neprižiūrint ar netinkamai naudojant gaminį, dėl netinkamos pakuotės ar atsitiktinių pažeidimų, taip pat ir tais atvejais, kai gaminį taisė arba bandė taisyti neįgaliota trečioji šalis.

INFORMACIJA VARTOTOJAMS

Atitinka Europos direktyvas 2002/95/EB, 2002/96/EB ir 2003/108/EB, draudžiančias naudoti pavojingas medžiagas elektros ir elektroninėje įrangoje, taip pat ir jų atliekų išmetimą.

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis, pavaizduotas ant įrangos, reiškia, kad nebeveikiantis gaminys turi būti išmetamas atskirai nuo įprastų šiukšlių.
- Todėl bet kokie gaminiai, kurių veikimo laikas pasibaigė, turi būti atiduoti į atliekų tvarkymo centrus, kurių specializacija yra elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimas ir tvarkymas, ar grąžinti pardavėjui perkant naują panašią įrangą.
- Tinkamas atskiras surinkimas, norint vėliau persiųsti įrangą perdirbti, įrangos naudojimas ir išmetimas nekenksmingu aplinkai būdu prisideda prie neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai mažinimo užtikrinimo ir optimizuoja įrenginį sudarančių dalių pakartotinį panaudojimą.
- Pagal galiojančius įstatymus, dėl kenksmingo aplinkai gaminio išmetimo gali būti taikomos administracinės drausminamosios priemonės.

Kafijas Automāts (ZES-200) Lietošanas Rokasgrāmata

Lietotāja instrukcija un drošības noteikumi
UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU PIRMS ESPRESSO AUTOMĀTA LIETOŠANAS

IERĪCES APRAKSTS

(**A**) - Kafijas gatavošanas slēdzis, kas spīd ZAĻĀ krāsā
(**B**) - Ieslēgšanas poga ar indikatoru, kas spīd SARKANĀ krāsā
(**C**) - Durtiņu atvēršanas un aizvēršanas svira
(**D**) - Kapsulu turētāja durtiņas
(**E**) - Kafijas sprausla
(**F**) - Kapsulu glabāšanas konteiners. Var saturēt līdz 12/14 kapsulām
(**G**) - Tasītes turētājs
(**H**) - Liekā šķidruma savācēj plate
(**L**) - Uzglabāšanas tvertne
(**M**) - Vieta atlikušām tasēm

AKSESUĀRI

Komplektā ar kafijas automātu Jūs saņemsiet sekojošus aksesuārus:

- **2 tukšas oranžas kapsulas - tās ir nepieciešanas pirmajai kafijas automāta lietošanas reizei un turpmākai mazgāšanai.**
- **1 kafijas sprauslas tīrīšanas suka.**
- **1 maiss ekoloģiskam ZESPRESSO kaļķakmens novēršanas līdzeklis.**

01 Pirmā Lietošana - Svarīgi

Turpmākas instrukcijas attiecas tikai uz pirmo automāta lietošanas reizi.

Piepildiet ūdenstvertni Līdz pusei **(L)**.

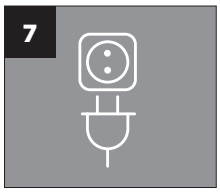
Atveriet durtiņas **(D)**, pagružot sviru **(C)** uz augšu.

Ielieciet tukšu oranžu kapsulu, kapsulu turētajā.

Aizveriet durtiņas.

Pagrūdiet sviru **(C)** uz leju lai aizvērtu durtiņas **(D)**.

Nolieciet konteineru uz paliktņa.



Pievienojiet ierīci elektrotīklam.

Nospiediet kafijas automāta ieslēgšanas pogu **(B)** un pieturiet to 1 sekundi.

Nospiediet kafijas gatavošanas pogu **(A)**

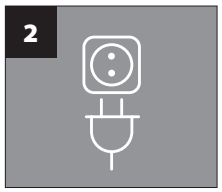
Uzgaidiet, kamēr no kafijas sprauslas **(E)** sāks tecēt ūdens un ļaujiet tām tecēt 2 minūtes.

Ūdens plūsma neapstāsies automātiski. Lai to apturēt, nospiediet pogu **(A).**

Saglabājiet oranžu kapsulu, lai turpmāk izmantot to automāta mazgāšanai.

02 Ikdienas Lietošana- Kā Gatavot Espresso

Piepildiet ūdens tvertni ar dzeramo ūdeni



Pievienojiet ierīci elektrotīklam.

Nospiediet ieslēgšanas pogu **(B)** un pieturiet to 1 sekundi. Indikators sāks spīdēt sarkanā krāsā.

Uzgaidiet, kamēr iedegsies indikatora zaļa gaisma.

Atveriet durtiņas **(D)** un ielieciet kafijas kapsulu

Aizveriet durtiņas **(D)**.

Novietojiet tasīti uz tērauda paliktņa.

Nospiediet kafijas gatavošanas pogu **(A)**. Kafijas plūsma neapstāsies automātiski, lai to apturēt ir jānospiež poga **(A)**.

Kad vēlams kafijas daudzums ir sasniegts, nospiediet pogu **(A)**.

Kad kafija ir gatava izņemiet kapsulu. Kapsulas automātiski izkrīt kad atver durtiņas.

Periodiski iztukšojiet un izskalojiet kapsulu glabāšanas konteineru **(F)** un liekā šķidruma savācēj plati **(H).**

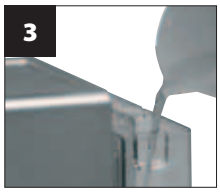
03 | Kaļķakmens nosēdumu atšķaidīšanas pulveris

PIEZĪME!
Kaļķakmens nosēdumi (kas ir dabiska ūdens sastāvdaļa) var nopietni kaitēt automāta darbībai, tāpēc **ir absolūti nepieciešams veikt kaļķakmens novēršanas procedūru reizi 2-3 mēnešos uz katram 500/600 kafijas tasēm.**

SVARĪGI:
Kompānija nav atbildīga par garantijas remontu, ja traucējumi automāta darbība rodas **kaļķakmens nosēduma nenovēršanas dēļ.**
Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Nekad nelietojiet etiķi. Nepārtrauciet kaļķakmens novēršanas procedūru, kamēr operācijas nav beigušas.

Uzlejiet paciņas saturu traukā ar 1 litru karsta ūdens.

Sajauciet to līdz pilnīgai izšķīšanai.



Ielejiet šķidrumu uzglabāšanas tvertnē **(L)**.

Nospiediet ieslēgšanas pogu **(B)**. Iedegsies sarkana indikatora gaisma.

Uzgaidiet, kamēr uzdegsies zaļa indikatora gaisma

Atveriet durtiņas **(D)** un ielieciet oranžo kapsulu.

Aizveriet durtiņas **(D).**

Novietojiet konteineru uz tērauda paliktņa.

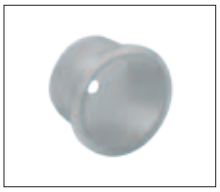
Nospiediet pogu **(A)** un ļaujiet šķidrumam tecēt 1 minūti.

Automātam ir jābūt ieslēgtam vēl 10 minūšu laikā.

Nospiediet pogu **(A)**, lai pārtrauktu ūdens padevi.

Pamatīgi izskalojiet uzglabāšanas tvertni un piepildiet to ar tīro ūdeni.

Nospiediet pogu **(A)** ,lai pārtrauktu ūdens padevi.



UZMANĪBU:
kaļķa novēršanas procedūrai un skalošanai izmantojiet oranžas kapsulas.

Lai iegādātos Zespresso ekoloģisku kaļķakmens novēršanas pulveri un oranžas kapsulas, griezieties pie sava ZESPRESSO aģenta.

04 | Tīrīšana

Mēs iesākam regulāri veikt sekojošu:

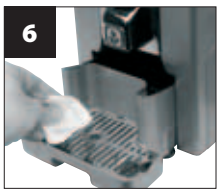
Izmantojiet speciāli paredzētas oranžas kapsulas kafijas sprauslas **(E)** mazgāšanai (1 vai vairākas tases).

Tīriet kafijas sprauslas kameru ar tīrīšanas suku, lai novērstu nosēdumu.

Iztīriet kafijas sprauslu **(E)** ar tīrīšanas suku no iekšpuses, lai novērstu nosēdumus.

Izmantojiet speciāli paredzētu oranžo kapsulu, tad izskalojiet kafijas sprauslu **(E)** līdz tam brīdim, kad no tās tecēs tīrs ūdens.

Izmazgājiet ūdens tvertni **(L).**



Iztīriet šķidruma savācēj plati **(H)** konteineru **(F)**.

Iztīriet kapsulu turētāja durtiņas **(D)**.

Iztīriet ierīci ar ūdeni un mīkstu lupatiņu. Nekad nelieciet aparātu ūdenī.

05 Problēmu Risināšana

Neiedegas indikatora gaisma	Pārbaudiet, vai elektriska dakša ir pareizi iesprausta rozetē, vai ieslēgšanas poga **(B)** ir nospiesta un vai attiecīga sarkana indikatora gaisma ir ieslēgta.
Aparāts izdod savādas skaņas	Pārbaudiet, vai uzglabāšanas tvertnē **(L)** ir ūdens.
Vienmēr deg indikatora gaisma, bet kafija netek ārā.	Kafijas sprausla **(E)** var būt bloķēta. Lai to iztīrītu, sekojiet instrukcijām, kas aprakstītas sadaļā „Tīrīšana".
	Pārbaudiet, vai kapsulu turētāja durtiņas **(D)** ir atbilstoši aizvērtas.
	Ievietotai kapsulai var būt defekts. UZGAIDIET DAŽAS MINŪTES un ielieciet citu kapsulu.
Automāta apakšējā daļā ir ūdens	Pārbaudiet, vai uzglabāšanas tvertne ir atbilstoši izvietota.
Kad kafija ir uzlieta, ir dzirdama klusa šņākšana	Tas nav defekts, bet normāla sprieguma kontroles ventiļa darbība.

Ja problēmas turpinās, griezieties pie sava ZESPRESSO aģenta.

06 Veselības un drošības noteikumi

Lūdzam izlasīt šo rokasgrāmatu, jo tā satur svarīgu informāciju par ierīces izmantošanas drošību un uzturēšanu.
Uzmanīgi izlasiet to un saglabājiet to drošā vietā, turpmākām uzziņām.
Zepter International nenes atbildību par ierīces izmantošanu, kas neatbilst drošības noteikumiem.

- Pēc automāta izņemšanas no iepakojuma, pārliecinieties, ka ierīce nav bojāta un ka netrūkst nekādas sastāvdaļas. Ja ir šaubas, nelieto jiet ierīci un sazinieties ar savu ZESPRESSO aģentu.
- Neatstājiet iesaiņojuma daļas (plastikas somas, putu polistirolu, naglas u.c.) bērnu vai nekvalificēto personu sasniedzamībā, jo tas var būt bīstami.
- Ja ierīcei ir iezemējuma dakša, drošības dēļ, dakša ir pareizi jāsavieno ar efektīvu iezemējuma sistēmu, atbilstoši elektrības drošības standartiem. Zepter International nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies iezemējuma sistēmas trūkuma dēļ.
- Pirms ierīces pievienošanas pie strāvas, Pārbaudiet vai spriegums uz ierīces aprēķina plaknes atbilst spriegumam, ko Jūs piedāvājiet. Ja jums rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu speciālistu.
- Neizmantojiet adapterus un pagarinātājus. Nepieciešamības gadījumā izmantojiet tikai tās ierīces, kas atbilst pašreizējiem drošības standartiem, un pārliecinieties, ka tie atbilst jūsu elektrības spriegumam un ierīces tehniskajam raksturojuma.
- Ierīces uzstādīšana, kas neatbilst augstāk minētajām prasībām, var draudēt ierīces drošībai un anulēt garantiju.
- Ierīce ir paredzēta tikai sadzīves lietošanai – espresso kafijas pagatavošanai ar ZESPRESSO® Cafe kapsulām mājas apstākļos.

DROŠĪBAS PAMATNOTEIKUMI:

- Nelietojiet ierīci, ja jums ir basas kājas, kā arī slapjas rokas vai pēdas.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Nepakļaujiet ierīci atmosfēras faktoriem (saulei, lietum utt.).
- Nepieļaujiet, ka ar ierīci darbojas bērni vai nekompetentas personas.
- Nekad neizņemiet kontaktdakšiņas no rozetes ar vilkšanu aiz vada jeb pašas ierīces.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pievienota pie strāvas.
- Nekad neievietojiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Lietotājs nedrīkst mainīt ierīces elektrības vadu. Šādas maiņas nepieciešamības gadījumā sazinieties ar ZESPRESSO aģentu vai kvalificētu speciālistu.
- Ja ierīce ir bojāta un/vai nedarbojas pareizi, izslēdziet to un neveiciet patstāvīgu ierīces labošanu. Ja ierīcei nepieciešams remonts, sazinieties ar ZESPRESSO aģentu.
- Pēc lietošanas perioda beigām atvienojiet ierīci no elektrības un pārgrieziet elektrības vadu, lai ierīce vairs nebūtu izmantojama.
- Ievērojiet savā valstī noteiktos standartus, kas attiecas uz šīs ierīces utilizāciju.

Izmantojot elektriskās ierīces, ir vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi. Tas pazeminās ugunsgrēka, elektriskā šoka un traumu risku. Tādēļ:

- Nepieskarieties karstām virsmām. Izmantojiet rokturus vai pogas.
- Atvienojiet ierīci no strāvas, ja tā netiek lietota un pirms tīrīšanas.
- Pirms detaļu noņemšanas vai uzlikšanas un pirms ierīces tīrīšanas ļaujiet tai atdzīst.
- Nelietojiet ārpus telpām.
- Neļaujiet elektrības vadam pārkārties pār galda vai letes malām un saskarties ar karstām virsmām.
- Nenovietojiet uz karstas gāzes vai elektriskās plīts vai tās tuvumā, kā arī karstā cepeškrāsnī.
- Neizmantojiet ierīci citiem nolūkiem kā tikai tai paredzētām.
- Paredzēts tikai sadzīves vajadzībām.

Jūsu drošībai

- Nekad nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai ja tas elektrības vadam ir defekts.
- Ja pamanījāt kādu bojājumu, piemēram, degošu smaku, nekavējoties atslēdziet ierīci no strāvas un sazinieties ar Zepter Servisa Centru.
- Ja ierīces elektrības vads ir bojāts, tās ir jāremontē Zepter Servisa Centrā.
- Esat uzmanīgi un pārliecinieties, ka elektrības vads ne aiz ko neaizķeras un neberzējas gar asiem stūriem.
- Nekad neatveriet ierīci un neremontējiet to paši. Nemodificējiet ierīci nekādā veidā, ja tas nav aprakstīts ZESPRESSO CUBE rokasgrāmatā. Ierīces atvēršana var izraisīt nopietnas traumas. Remonts jāveic tikai kvalificētiem Zepter Servisa Centra speciālistiem, izmantojot oriģinālas detaļas un aksesuārus.

Pareiza lietošana:

- Šī ierīce ir paredzēta un piemērota sadzīves vajadzībām. Tā ir jāizmanto tikai kafijas gatavošanai. Izmantošana ar jebkuru citu iemeslu tiks uzskatīta par nepienācīgu. Zepter International nenes atbildību par nepienācīgas izmantošanas sekām.
- Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un sekojiet tiem. Glabājiet šo rokasgrāmatu tuvu ZESPRESSO CUBE automātam, jā ir nepieciešams pasniedziet to nākamajam lietotājam.
- Bojātas ierīces izmantošana var novest pie traumas vai ugunsgrēka. Lai izvairītos no nelaimes, traumām un ugunsgrēka.
- Nelieciet ZESPRESSO Cube automātu vai tā atsevišķas detaļas trauku mazgājamā mašīnā.
- Atvienojiet ZESPRESSO CUBE no strāvas pirms tīrīšanas uzsākšanas. Vienmēr noslauciet ZESPRESSO CUBE ar tikai nedaudz mitru lupatiņu, lai aizsargātu to no ūdens šļakatām.
- Pievienojiet ierīci strāvai tikai atbilstoši instrukcijai šajā rokasgrāmatā.
- Izmantojiet tikai oriģinālus ZESPRESSO kopšanas produktus. Aksesuāru, kuri nav ieteikti Zepter, lietošana var bojāt ierīci.
- Neizmantojiet kafijas graudus ar piedevu un karamelizētus kafijas graudus.
- Vienmēr piepildiet ūdens tvertni ar aukstu, svaigu dzeramo ūdeni.
- Ja jūs braucat prom uz ilgu laika periodu, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas.
- ZESPRESSO CUBE automātā ir jāizmanto tikai ZESPRESSO kafijas kapsulas. Nelietojiet citu ražotāju kafijas kapsulas, jo tas var kaitēt ierīcei un anulēt garantiju.

Riski, kas rodas, kad ierīci izmanto bērni un personas ar ierobežotām iespējām:

- Šī ierīce nav paredzēta bērnu un personu ar ierobežotām iespējām izmantošanai.
- Ierīci var izmantot tikai tās personas, kas var droši ar to darboties.

SVARĪGI

- Piepildiet ūdenstvertni tikai ar tīru un aukstu ūdeni. Nekad nepiepildiet ūdenstvertni ar minerālūdeni, pienu un citiem šķidrumiem.
- Pirmajā lietošanas reizē izmantojiet tikai ūdeni, lai likvidētu jebkurus netīrumus un ražošanas putekļus no boilera iekšienes.
- Vienmēr izslēdziet ierīci pēc izmantošanas.
- **NEglabājiet ierīci aukstumā. Temperatūrās, kas ir zemākas par 0°C var izraisīt bojājumus.**

07 Tehniskā informācija

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Tips	CUBE
Spriegums	220-240 V ~ 50/60 Hz
Jauda	820-980 W
Ražots Ķ. T. R.	ZESPRESSO ir tiesības mainīt tā produktu dizainu un/vai tehniskus raksturojumus bez iepriekšējā brīdinājuma, ar mērķi uzlabot to kvalitāti un efektivitāti. ZESPRESSO ir itāļu preču zīme. Autortiesības © 2005. Visas tiesības ir aizsargātas.

Utilizācija:
Atbrīvojieties no vecām ierīcēm videi draudzīgā veidā. Vecas ierīces sastāv no vērtīgiem materiāliem, kas var turpmāk būt pārstrādāti un izmantoti citu preču ražošanai. Tādēļ nododiet jūsu vecas ierīces savā reģionālajā atkritumu savākšanas institūcijai.

GARANTIJA

Šis aparāts ir jāizmanto tikai tām nolūkam, kuram tas ir domāts – espresso gatavošanai mājas apstākļos. Izgatavotājfirma nenes atbildības par jebkuru bojājumu, kas ir radies nepareizās, nepienācīgās vai neapdomīgās lietošanas rezultātā. Visas mūsu ierīces bija pamatīgi testētas un nodrošinātas pret ražošanas brāķi. Garantija sākas ar iegādes datumu. Iegādes datums ir datums kas uzrādīts uz faktūrrēķina, ko pircējs saņem, kad prece tiek piegādāta. Ražotājs uzņemas bezmaksas salabot vai nomainīt garantijas laika periodā pamanītos ražošanas defektus. Tie defekti, kas nevar vienozīmīgi attiecināt uz materiālu vai ražošanas defektiem, tiks izpētīti mūsu tehniskajos centros vai galvenajā birojā. Lēmums tiks pieņemts atkarīgi no ekspertīzes rezultātiem.

Garantija ir spēkā tikai ja:

1. Aparātam ir pamanāmi materiālu vai produkta defekti.
2. Nav pazīmju, ka ierīci ir bojājis klients, un nav neoriģinālu detaļu, ko uzstādījuši citi cilvēki
3. Ir izmantoti tikai oriģinālie piederumi
4. Aparāts netika pārslogots vai sabrukts
5. Kaļķakmens novēršanas procedūra tika veikta regulāri un saskaņā ar dotajām instrukcijām

Garantija neattiecas uz:

1. Detaļām, kas nolietojas
2. Bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, nepienācīgās izmantošanas, nepareizās uzstādīšanās un izmantošanas, kas neatbilst instrukcijai, rezultātā

Šī garantija neietekmē patērētāja likumīgās tiesības, saskaņā ar spēkā esošo un piemērojamo nacionālo likumdošanu un patērētāja tiesības pret piegādātāju, kas izriet no pārdošanas/pirkuma līguma. Piemērotās nacionālās likumdošanas trūkuma gadījumā, šī garantija ir patērētāja vienīgais un ekskluzīvais juridiskais dokuments un ražotājs nebūs atbildīgs par sekām, kas izraisa šis garantijas noteikumu neievērošana. Ražotāja atbildība ir ierobežota un nevar pārsniegt preces cenu, ko klients faktiski maksā par preci. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies produkta nepareizās vai nepienācīgās lietošanas rezultātā, nepareizās iesaiņošanas, nelaimes gadījumu rezultātā vai remontu veicot neautorizētajos centros.

INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Saskaņā ar Eiropas Direktīvām 2002/95/CE, 2002/96/CE un 2003/108/CE par bīstamu vielu lietošanas ierobežojumu.

Elektriskā un elektroniskā aprīkojumā, kā arī tā utilizāciju.

- Atkritumu tvertnes aizlieguma simbols uz ierīces nozīmē, ka darbmūža beigās produkts ir jāsavāc atsevišķi no parastiem sadzīves atkritumiem.
- Tādēļ ierīces darbmūža beigās lietotājam ir jānodod ierīce speciālos diferencēto elektronisko un elektrotehnisko atkritumu savākšanas centros, vai arī, iegādājoties jaunu ekvivalentu ierīci, saskaņā ar „viens pret vienu" noteikumu, jānodod mazumtirgotājam, lai tiktu veikta atbilstoša utilizācija.
- Vecā aprīkojuma atbilstoša savākšana un turpmāka pārstrādāšana videi draudzīgā veidā, palīdz samazināt apkārtējas vides piesārņojumu un tā negatīvu efektu uz cilvēku veselību. Tas arī sekmē vērtīgu materiālu atkārtotai izmantošanai jaunu preču ražošanā.
- Par produkta neatbilstošu utilizāciju tiks piemērotas administratīvas sankcijas, saskaņā ar spēkā esošu likumu.

Кафемат (ZES-200) Прирачник за употреба

Кориснички упатства и безбедносна регулатива
ПРОЧИТАЈТЕ ГО ВНИМАТЕЛНО ОВА УПАТСТВО ПРЕД ДА ПОЧНЕТЕ СО УПОТРЕБАТА НА МАШИНАТА ЗА ЕСПРЕСО

ОПИС НА АПАРАТОТ

(**A**) - Копче за кафе со ЗЕЛЕНО сигнално светло
(**B**) - Копче за вклучување со ЦРВЕНО сигнално светло
(**C**) - Лост за отворање и затворање на бравата
(**D**) - Брава за држење на капсулата
(**E**) - Дистрибутор на кафето
(**F**) - Кошница за капсули. Може да собере до 12/14 капсули.
(**G**) - Решетка за шолјата
(**H**) - Сад за вишокот течност
(**L**) - Резервоар
(**M**) - Место за одложување шолји

ДОДАТОЦИ

Со вашата машина се испорачува и следново:

- **2 празни портокалови капсули - потребни се за првото вклучување на машината и последователното перење.**
- **1 четка за чистење на дистрибутерот на кафето.**
- **1 кесичка еколошки ZESPRESSO остранувач на бигор.**

01 Прва употреба - важно

Овие упатства се однесуваат само на првата употреба на апаратот.

Наполнете го резервоарот за вода до половина **(L)**.

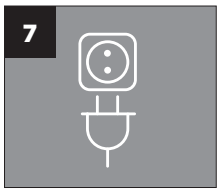
Отворете ја бравата **(D)** со притискање на лостот **(C)** нагоре.

Ставете ја приложената портокалова капсула во лежиштето.

Затворете ја бравата.

Притиснете го лостот **(C)** надолу, и проверете дали бравата **(D)** е затворена.

Ставете го садот на решетката.



Приклучете го апаратот на електричната мрежа.

Притиснете го копчето ON **(B)** во времетраење од една секунда.

Притиснете го копчето за кафе **(A)**.

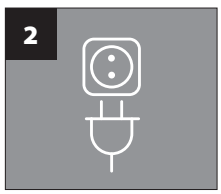
Почекајте додека водата не почне да излегува од дистрибуторот **(E)** и оставете ја да тече две минути.

Течењето не престанува автоматски. За да го запрете, притиснете го копчето **(A)**.

Извадете ја портокаловата капсула, која треба да ја сочувате и за подоцнежно миење на апаратот.

02 Секојдневна примена - како да подготвите еспресо

Наполнете го резервоарот со вода за пиење.



Вклучете го приклучокот во електричната мрежа.

Држете го притиснато копчето ON **(B)** една секунда. Ќе се вклучи црвеното светло.

Почекајте додека не се запали зеленото светло.

Отворете ја бравата **(D)** и вметнете ја капсулата со кафе.

Затворете ја бравата **(D)**.

Ставете шолја на решетката.

Притиснете го копчето за кафе **(A)**. Течењето не престанува автоматски. За да го запрете, притиснете го копчето **(A)**.

Кога ќе се добие саканата количина, притиснете го копчето **(A)**.

Кога ќе го направите кафето, секогаш исфрлете ја капсулата. Капсулите се отвораат автоматски при отворањето на бравата.

Повремено испразнете ги и исплакнете ги кошницата **(F)** и садот **(H).**

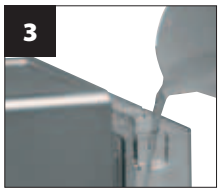
03 | Остранувач на бигорот

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:
Наслојките на бигор (кои се природно присутни во водата) може сериозно да влијаат врз работата на апаратот, и затоа е **апсолутно неопходно бигорот да се отстранува секои 2 или 3 месеци, или на секои 500/600 шолји кафе.**

ВАЖНО:
Компанијата нема да прифати одговорност за поправки во тек на гарантниот рок за еспресо машини кои не работат или не работат исправно, а чиј **дефект е предизвикан заради тоа што корисникот не го отстранувал бигорот.**
Внимателно прочитајте ги инструкциите. Никогаш не користете оцет. Немојте да ја прекинувате процедурата за отстранување на бигорот пред таа самата да заврши.

Сипете ја содржината на пакетчето во сад со 1 литар врела вода.

Мешајте ја содржината додека целосно не се раствори.



Сипете го растворот во резервоарот за вода **(L)**.

Притиснете го копчето ON **(B)** . Ќе се запали црвениот индикатор.

Почекајте додека не се запали зеленият индикатор.

Отворете ја бравата **(D)** и вметнете ја приложената портокалова капсула.

Затворете ја бравата **(D)**.

Ставете го садот на решетката.

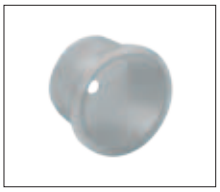
Притиснете го копчето **(A)** и оставете течноста да тече околу 1 минута.

Почекајте 10 минути, држејќи ја машината вклучена.

Кога водата ќе се потроши, притиснете го копчето **(A)**.

Темелно исплакнете го резервоарот и потоа наполнете го со чиста вода.

Држете го притиснато копчето **(A)** сè додека во резервоарот има вода.


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: за остранување на бигорот и миење на апаратот користете ја исклучиво приложената портокалова капсула.

За купување на пакувања ZESPRESSO еколошко средство за остранување на бигорот, обратете се на вашиот ZESPRESSO дистрибутер.

04 | Чистење **Препорачуваме редовно спроведување на следнава постапка:**

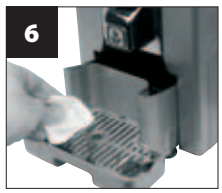
По секое приготвување на 1 или повеќе шолји кафе употребете ја приложената портокалова капсула за да го исплакнете дистрибутерот **(E)**.

Исчистете ја комората на дистрибутерот за кафе од можните наслојки со помош на влакната на четката за чистење.

Ставете го врвот од четката за чистење во дистрибуторот за кафе **(E)** и отстранете ги наслојките.

Употребете ја приложената специјална зелена капсула, а потоа исплакнете го дистрибуторот **(E)** додека не излезе чиста вода.

Исплакнете го резервоарот за вода **(L)**.



Исплакнете го садот **(H)** и кошницата **(F).**

Исчистете ја бравата за држење на капсулата **(D)**.

Исчистете ја машината само со вода и мека крпа. Никогаш не потопувајте го апаратот во вода.

05 | Откривање и решавање проблеми

Индикаторските светла не светат	Проверете дали електричниот приклучок е правилно приклучен во електричната мрежа, дали копчето **(B)** е притиснато и дали свети соодветниот црвен индикатор.
Машината испушта чудни звуци	Проверете дали има вода во резервоарот **(L)**.
Индикаторските светла постојано светат но од апаратот не излегува кафе	Можеби е блокиран дистрибуторот за кафе **(E)**. За да го исчистите, постапете според упатствата во делот “Чистење”.
	Проверете дали бравата на држачот на капсулата **(D)** е правилно затворена.
	Капсулата која сте ја ставиле можеби е дефектна. ПОЧЕКАЈТЕ НЕКОЛКУ СЕКУНДИ ПРЕД ДА ГО ОТВОРИТЕ САДОТ, а потоа обидете се со нова капсула.
На дното од апаратот се собира вода	Проверете дали резервоарот за вода е правилно поставен на неговото место.
Се слуша лесно пискотење кога кафето ќе почне да излегува	Ова не е грешка туку нормална прилагодување на контролниот вентил за притисок.

Ако проблемите не престануваат, обратете му се на вашиот ZESPRESSO дистрибутер.

06 | Безбедносни барања

Ве молиме внимателно да го прочитате овој прирачник бидејќи тој содржи важни информации за безбедноста, употребата и одржувањето на вашиот апарат. Чувајте го на безбедно место, за да можете да го консултирате и во иднина. Секоја употреба на апаратот која не одговара на безбедносните барања го ослободува Zepter International од било каква одговорност.

- Откога ќе го отпакувате апаратот, проверете дали апаратот има некои оштетувања и дали недоставуваат некои делови. Ако нешто не ви е јасно, обратете му се на вашиот ZESPRESSO® Cafè дистрибутер.
- Немојте да ги оставате деловите од пакувањето (пластични кеси, морска пена, шајки и сл.) на дофат на деца или хендикепирани лица, бидејќи тоа може да предизвика опасност.
- Ако апаратот има напоен кабел со заземјување, електрична безбедност е обезбедена само ако приклучокот е правилно поврзан на заземјен ѕиден приклучок во согласност со постоечките стандарди за електрична безбедност. Zepter International не сноси одговорност за било какви штети предизвикани од неправилен систем за заземјување.
- Пред да го поврзете напојниот кабел во ѕидниот приклучок, проверете дали работниот напон на апаратот одговара на напонот на електричната мрежа. Ако не сте сигурни, обратете се на квалифициран електричар.
- Немојте да користите адаптери, повеќекратни приклучоци и продолжни кабли. Ако е неопходно, користите само уреди кои одговараат на важечките безбедносни стандарди и проверете дали одговараат на вашата електрична мрежа и техничките карактеристики на апаратот.
- Секоја инсталација која не одоговара на горенаведените инструкции може да ја загрози безбедноста на апаратот и да ја поништи гаранцијата.
- Апаратот е наменет исклучиво за домашна употреба, за подготовка на еспресо кафе со ZESPRESSO® Cafè капсули.

ОД БЕЗБЕДНОСНИ ПРИЧИНИ:

- Не користете го апаратот боси или со влажни раце или стапала.
- Не користете го апаратот надвор од домот.
- Не оставајте го апаратот изложен на атмосферските влијанија (сонце, дожд …).
- Не дозволувајте со апаратот да се служат деца или хендикепирани лица.
- Никогаш не исклучувајте го апаратот од електричната мрежа со повлекување на напојниот кабел.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или други течности.
- Напојниот кабел на апаратот не смее да се менува од страна на корисникот. Ако е неопходно, обратете му се на вашиот ZESPRESSO® Cafè дистрибутер или на квалификувано стручно лице.
- Ако апаратот се оштети или не функционира правилно, веднаш исклучете го. За било какви поправки, обратете му се на вашиот ZESPRESSO® Cafè дистрибутер.
- Кога сакате да се ослободите од апаратот по крајот неговиот работен век, направете го неупотреблив така што ќе го откачите од електричната мрежа и ќе му го пресечете кабелот.
- При фрлањето на апаратот, придржувајте се до важечките законски прописи кои важат во вашата земја.

При користењето на елетрични апарати секогаш треба да се следат основните мерки на претпазливост, бидејќи во спротивно се заканува опасност од пожар, електричен удар и/или повреди. Безбедносните мерки го опфаќаат и следново:

- Прочитајте ги сите упатства.
- Немојте да допирате жешките површини. Користете ги рачките или копчињата.
- Исклучете го апаратот од електричната мрежа кога не го користите.
- Пред да почнете да чистите апаратот или да вадите делови од него, оставете го да се олади.
- Не користете го на отворен простор.
- Не дозволувајте кабелот да се превикува преку рабовите на маси или работни површини во кујната или да допира до жешки површини.
- Не ставајте го апаратот врз жешки електрични или плински рингли, или врз загреани рерни.
- Апаратот смее да се користи само за подготвување на еспресо кафе. Немојте да го користите за други намени.
- Апаратот е дизајниран да се користи исклучиво во домашни услови.

За вашата безбедност

- Никогаш немојте да користите апарат кој е оштетен или кој има дефектен напоен кабел.
- Во случај на оштетување, ако, на пример, се почувствува мирис на горење, веднаш исклучете го апаратот од електричната мрежа и обратете се на сервисниот центар на Zepter.
- Ако напојниот кабел на апаратот е оштетен, тој може да се поправи исклучиво во сервисниот центар на Zepter.
- Внимавајте да напојниот кабел не се заглави и да не се трие од остри рабови.
- Никогаш не го поправајте и отворајте апаратот сами. Никогаш не модифицирајте го апаратот на начин кој не е опишан во упатството за ZESPRESSO® Cafè. Машината содржи делови под напон. Ако ја отворите, постои опасност од сериозна повреда.
  Поправките може да се извршат само од страна на сервисниот центар на Zepter, со оригинални резервни делови и прибор.

Соодветна употреба:
- Апаратот е дизајниран и произведен за домашна употреба. Може да се користи исклучиво за подготвување кафе. Употреба во секоја друга цел се смета за несоодветна. Zepter International не може да прифати никаква одговорност за последиците од несоодветната употреба.
- Пред да го употребите апаратот секогаш внимателно прочитајте ги и придржувајте се до овие упатства. Приračникот чувајте го во близина на ZESPRESSO® Cafè, ако има потреба, дадете го на наредниот корисник на апаратот.
- Дефектниот апарат не е безбеден и може да предизвика повреда или пожар. За да ги одбегнете штетите и опасностите од повреда или пожар.
- Не ставајте го ZESPRESSO® Cafè или неговите делови во машина за миење садови.
- Пред да почнете да го чистите, исклучете го ZESPRESSO® Café на прекинувачот и откачете го од електричната мрежа. Наместо со мокра, бришете го ZESPRESSO® Café со влажна крпа, и заштитете го од повторливо прскање со вода.
- Апаратот поврзете го на изворот за напојување исклучиво како што е опишано информациите во овој приračник.
- Користете само оригинални ZESPRESSO® Cafè производи за одржување. Употребата на прибор кој не е јасно одобрен од Zepter може да го оштети апаратот.
- Не употребувајте зрна кафе кои се третирани со адитиви или карамелизирани зрна кафе.
- Резервоарот секогаш полнете го со свежа, студена вода за пиење.
- Ако планирате да бидете отсутни подолг период, исклучете го апаратот и откачете го од електричната мрежа.
- ZESPRESSO® Café е дизајниран да се користи исклучиво со ZESPRESSO® Cafè капсули со кафе. Не употребувајте капсули за кафе од други марки бидејќи тоа може да ја оштети машината и да ја поништи гаранцијата.

Опасности за деца и хендикепирани лица:
- Апаратот не е дизајниран за со него да ракуваат деца и хендикепирани лица.
- Со апаратот смеат ракуваат да исклучиво лица кои се способни безбедно да ракуваат со него.

ВАЖНО
- Резервоарот полнете го исклучиво со чиста и студена вода. Никогаш не полнете го резервоарот со минерална вода, млеко или други течности
- При првото користење, работете со апаратот само со вода за да ги отстраните сите остатоци од внатрешноста на апаратот.
- По употребата, секогаш исклучете го апаратот.
- **НЕ ИЗЛОЖУВАЈТЕ ГО апаратот на температури помали од 0°C, бидејќи тоа може да предизвика непоправливи оштетувања.**

07 Решавање на проблеми

РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Тип	CUBE
Напојување	220-240 V ~ 50/60 Hz
Моќност	820-980 W
Made in P.R.C	ZESPRESSO има право да го измени изгледот и/или техничките карактеристики на производите без предупредување со цел подобрување на нивната употреба и перформанси. ZESPRESSO е трговски знак во Италија. Copyright © Сите права задржани.

Фрлање:
Ве молиме старите апарати да ги фрлате на начин кој не ја оштетува околината. Старите апарати содржат вредни материјали кои може да се соберат и рециклираат. Ве молиме од старите апарати да се ослободувате преку вашите регионални центри за собирање.

ГАРАНТНА ИЗЈАВА

Овој апарат може да се користи само за цели за кои е наменет, т.е. подготовка на еспресо во домашни услови. Производителот не сноси одговорност за било какви штети кои настанале заради несоодветна, неправилна или неразумна употреба. Сите наши апарати се подложени на строги испитувања и за нив се гарантира дека немаат производствени дефекти. Гаранцијата почнува да тече од денот на купувањето. Датумот на купувањето е датумот кој е наведен на фактурата која ја издава дистрибутерот при испораката на апаратот. Производителот во текот на гарантниот период ќе изврши бесплатна поправка или замена на оние делови за кои ќе се докаже дека имаат производствени дефекти. Оние дефекти кои не може јасно да се припишат било на материјалот или на изработката ќе бидат испитани во нашите технички сервисни центри или во нашето седиште и наплатени според востановената состојба.

Гаранцијата важи само ако:

1. Апаратот покажува дефекти во материјалите или изработката.
2. Не се забележуваат знаци од отварање извршено од страна на корисникот и нема делови вградувани од неовластено лице.
3. Биле користени само оригинални додатоци.
4. Апаратот не бил преоптеретуван или изложен на удари или падови.
5. Редовно било спроведувано отстранување на бигор според упатствата наведени во приračникот.

Гаранцијата не покрива:

1. Делови кои нормално се абат.
2. Штети предизвикани од транспорт, несоодветна употреба, немарност, неправилна инсталација и примена која не е во согласност со предупредувањата наведени во каталогот на апаратот.

Оваа гаранција не влијае на статутарните права на потрошувачите во врска со важечкото национално законодавство, ниту правата на потрошувачот наспроти малопродавачот кои проистекнуваат од договорот за купопродажба. Во отсуство на важечко национално законодавство, оваа гаранција претставува единствен и ексклузивен правен лек на потрошувачот, и производителот ја отфрла одговорноста за било какви случајни или последователни штети од прекршувањето на било која експлицитна или имплицитна гаранција на овој производ. Одговорноста на производителот е ограничена до и не ја надминува куповната цена на производот која ја платил потрошувачот. Оваа гаранција не покрива штети на производот предизвикани од злоупотреба или погрешна употреба на производот, несоодветно пакување, несреќни случаи и одржување и поправки извршени од неовластени лица.

ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

Во согласност со директивите на ЕУ 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE за ограничување на употребата на опасни материи во електричната и електронската опрема како и за отстранување на отпадот.

- Симболот на прецртана канта за отпадоци кој е истакнат на апаратот укажува дека по крајот на неговиот работен век, производот мора да се собира одделно од останатиот отпад.
- Затоа, по завршетокот на нивниот работен век сите вакви производи мора да се дадат во центри за отстранување отпад кои се специјализирани за одделно собирање на отпадна електрична и електронска опрема, или да се дадат на малопродавачот при купување на слична нова опрема, по систем еден за еден.
- Одделното собирање на ваквата опрема наменета за рециклирање, третман и фрлање на еколошки прифатлив начин придонесува за спречување на можните негативни ефекти врз околината и здравјето и го оптимизира рециклирањето и повторната употреба на деловите кои го сочинуваат апаратот.
- Неправилното фрлање на производот од страна на корисникот повлекува административни санкции според важечките закони.

Ekspres do kawy (ZES-200) Instrukcja obsługi

Instrukcje dla użytkownika i regulamin bezpieczeństwa.
PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z EKSPRESU DO KAWY NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ

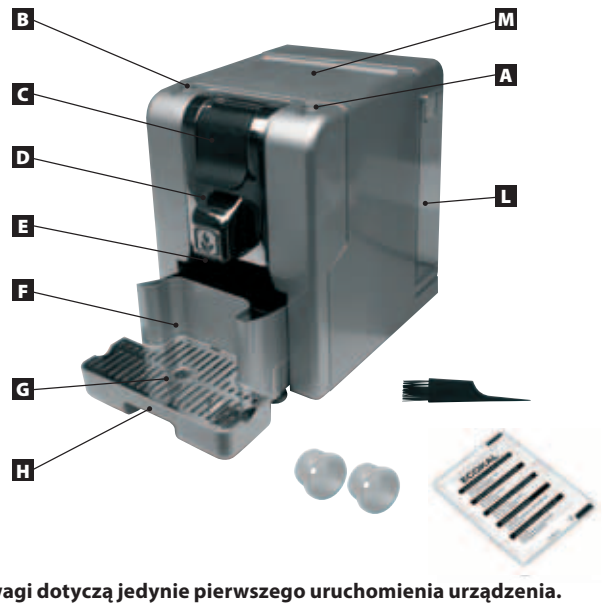
OPIS URZĄDZENIA

(**A**) - Przycisk Coffee z ZIELONĄ diodą
(**B**) - Przycisk włączający, z CZERWONĄ diodą wskazującą
(**C**) - Dźwignia do otwierania i zamykania klapy
(**D**) - Klapa
(**E**) - Dystrybutor kawy
(**F**) - Kosz na zużyte kapsułki. Mieści ok. 12-14 kapsułek
(**G**) - Kratka do stawiania filiżanek
(**H**) - Taca ociekowa
(**L**) - Pojemnik na wodę
(**M**) - Miejsce do ustawiania filiżanek

AKCESORIA

Urządzenie jest wyposażone w następujące akcesoria:

- **puste pomarańczowe kapsułki - wymagane przy pierwszym użyciu urządzenia i przy kolejnym czyszczeniu.**
- **szczotka do czyszczenia dystrybutora kawy.**
- **opakowanie ekologicznego odkamieniacza ZESPRESSO.**



01 Pierwsze Uruchomienie - Ważne

Poniższe uwagi dotyczą jedynie pierwszego uruchomienia urządzenia.

Napełnij do połowy pojemnik na wodę **(L).**

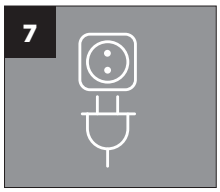
Otwórz klapę **(D)** unosząc dźwignię **(C)** do góry.

Umieść pomarańczową kapsułkę w uchwycie.

Zamknij klapę.

Opuść dźwignię **(C)** na dół, upewniając się, że klapa **(D)** jest zamknięta.

Umieść pojemnik na kratce.



Podłącz wtyczkę.

Wciśnij przycisk ON **(B),** wskaźnik zacznie świecić kolorem czerwonym.

Wciśnij przycisk Coffee **(A)**. Poczekaj, aż wskaźnik zacznie świecić kolorem zielonym.

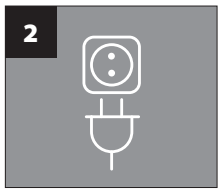
Poczekaj, aż z dystrybutora **(E)** zacznie wypływać woda i pozostaw strumień wody aż do napełnienia pojemnika.

Aby zatrzymać strumień wody (nie zatrzymuje się on automatycznie), wciśnij ponownie przycisk **(A)**.

Wyjmij z uchwytu pomarańczową kapsułkę, przechowaj ją do kolejnego czyszczenia.

02 Codzienne Korzystanie z Urządzenia - Jak Przygotować Kawę Espresso?

Napełnij pojemnik na wodę wodą pitną. (zaleca się wodę filtrowaną).



Podłącz wtyczkę.

Wciśnij przycisk ON **(B)**. Zaświeci się czerwona dioda.

Nie naciskając, poczekaj aż zaświeci się zielona dioda.

Otwórz klapę **(D)** i włóż kapsułkę z kawą.

Zamknij klapę **(D)**.

Postaw filiżankę na kratce.

Wciśnij przycisk Coffee **(A)**. Aby zatrzymać proces parzenia kawy (nie zatrzymuje się on automatycznie) należy ponownie wcisnąć przycisk **(A)**.

Po uzyskaniu żądanej ilości kawy, wciśnij przycisk **(A)**.

Po przygotowaniu kawy, należy zawsze wyjąć kapsułkę. Kapsułki są usuwane automatycznie po otwarciu klapy.

Co pewien czas, opróżnij, wyczyść kosz **(F)** i tacę ociekową **(H)**.

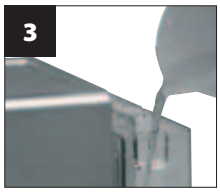
03 | Odkamieniacz

UWAGA:
Osady wapnia (obecne w wodzie) mogą znacząco wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia, zatem **absolutnie konieczne jest odwapnianie co 2 lub 3 miesiące, po sporządzeniu 500/600 filiżanek kawy.**

WAŻNE:
Zepter nie ponosi odpowiedzialności za usterki będące następstwem nie stosowania sie do zalecanego w instrukcji odkamieniania urządzenia.
Uważnie przeczytaj instrukcję. Nigdy nie używaj octu do czyszczenia urządzenia. Nie należy przerywać procesu odwapniania.

Wsyp zawartość torebki do naczynia zawierającego 1 litr gorącej wody.

Mieszaj zawartość naczynia, do momentu całkowitego rozpuszczenia proszku.



Poczekaj, aż roztwór osiągnie temperaturę pokojową. Wlej roztwór do pojemnika na wodę (L).

Wciśnij przycisk ON **(B)**. Zaświeci się czerwona dioda.

Poczekaj, aż zaświeci się zielona dioda.

Otwórz klapę **(D)** i włóż pomarańczową kapsułkę.

Zamknij klapę **(D)**.

Umieść pojemnik na kratce.

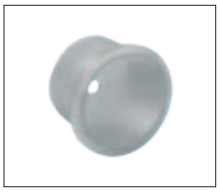
Wciśnij przycisk **(A)** i pozwól, aby płyn uzupełnił pojemnik umieszczony na kratce i ponownie naciśnij przycisk **(A)**.

Odczekaj 10 minut, przy włączonym urządzeniu.

Wciśnij przycisk **(A)** i odczekaj, aż wypłynie cała woda ze zbiornika

Dokładnie wypłucz pojemnik na wodę, a następnie napełnij go czystą wodą i umieść go w urządzeniu.

Wciśnij przycisk **(A)** i odczekaj, aż wypłynie cała woda ze zbiornika.



UWAGA:
przy odwapnianiu i płukaniu należy korzystać z pomarańczowej kapsułki.

Ekologiczny proszek ZESPRESSO do odwapniania oraz pomarańczowe kapsułki można nabyć w biurach regionalnych.

04 | Czyszczenie

Zalecamy regularne przeprowadzanie następujących czynności:

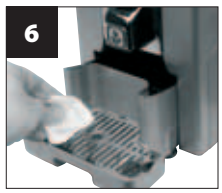
Wykorzystaj pomarańczową kapsułkę do przygotowania jednej lub dwóch szklanek płynu do czyszczenia dystrybutora **(E)**.

W celu usunięcia osadów, czyść komorę dystrybutora, używając szczoteczki.

Czubka szczoteczki można używać w celu usunięcia osadu z dystrybutora kawy.

Skorzystaj z pomarańczowej kapsułki, następnie płucz dystrybutor **(E)** do momentu, aż zacznie wypływać z niego czysta woda.

Umyj pojemnik na wodę **(L)**.



Wyczyść tacę **(H)** i kosz na zużyte kapsułki **(F)**.

Czyść uchwyt do kapsuł **(D)**.

Czyść urządzenie za pomocą wody i ściereczki.
Nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.

05 Wykrywanie i rozwiązywanie problemów

Diody przycisków nie świecą się	Sprawdź, czy zasilacz jest należycie podłączony do gniazdka, czy wciśnięty jest przycisk **(B)** oraz czy świeci dioda czerwona.
Urządzenie wydaje dziwne dźwięki	Sprawdź, czy w pojemniku **(L)** jest woda.
Diody świecą się, ale z ekspresu nie leci kawa	Dystrybutor kawy **(E)** może być zablokowany. Aby go odblokować, należy postąpić zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale "Czyszczenie".
	Sprawdź, czy klapa uchwytu do kapsuł **(D)** jest należycie zamknięta.
	Kapsułka może być uszkodzona. ZANIM OTWORZYSZ KLAPĘ, ODCZEKAJ KILKA SEKUND, następnie wypróbuj nową kapsułę.
Z urządzenia wycieka woda	Sprawdź, czy pojemnik na wodę jest należycie umocowany.
Po zakończeniu procesu parzenia kawy słychać ciche syczenie	To nie jest usterka, lecz normalna reakcja zaworu regulacji ciśnienia.

Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z Punktem Serwisowym firmy Zepter.

06 Wymogi Bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie konieczności. Jakiekolwiek naruszenie opisanych wymogów bezpieczeństwa powoduje zwolnienie Zepter International od wszelkiej odpowiedzialności.

- Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone i że nie brakuje żadnych części. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z przedstawicielem ZESPRESSO.
- Nie zostawiać części opakowania (plastikowych toreb, kawałków styropianu, śrubek itp.) w zasięgu dzieci lub osób niewykwalifikowanych, gdyż osoby takie mogą spowodować niebezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie posiada wtyczkę z uziemieniem, bezpieczeństwo elektryczne będzie zachowane jedynie w przypadku należytego podłączenia urządzenia do gniazdka z uziemieniem, zgodnie ze standardami bezpieczeństwa elektrycznego. Zepter International nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek szkód spowodowanych brakiem uziemienia.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka, należy upewnić się, że napięcie robocze urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z elektrykiem.
- Nie należy korzystać z przejściówek, kontaktów z wieloma gniazdkami, oraz przedłużaczy. Jeżeli będzie to konieczne, należy używać wyłącznie sprzętu zgodnego z obowiązującymi standardami bezpieczeństwa, zapewniając jednocześnie, że jest on dostosowany do twojej sieci elektrycznej oraz do parametrów technicznych urządzenia.
- Jakakolwiek instalacja niezgodna z powyższymi instrukcjami może naruszać bezpieczeństwo urządzenia i spowodować anulowanie gwarancji.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, do przygotowania kawy espresso z użyciem kapsułek ZESPRESSO CAFE®.

W CELU ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie należy korzystać z urządzenia: bez obuwia, z mokrymi dłońmi lub stopami.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (słońce, deszcz…)
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci, osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz nie posiadające wiedzy z zakresu użytkowania urządzenia.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający ani za same urządzenie w celu odłączenia kabla zasilającego od gniazdka
- Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do głównej sieci elektrycznej, jeżeli z niego nie korzystasz.
- Nigdy nie zanurzać całego urządzenia w wodzie lub w innych płynach.
- Jeżeli nieodłączalny przewód zasialający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być zastąpiony specjalnym przewodem lub zespołem dostępnym w Punkcie Serwisowym firmy Zepter.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i nie należy przy nim manipulować. W celu dokonania naprawy, skontaktuj się z Punktem Serwisowym firmy Zepter.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji należy przekazać produkt do najbliższego punktu zbiórki produktów elektrycznych w celu utylizacji.
- Utylizacji urządzenia, należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Sprzęt posiada elementy, które nagrzewają się podczas użytkowania. Osoby wrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność.

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych, w celu zmniejszenia ryzyka wywołania pożaru, porażenia prądem i/lub uszkodzeń ciała, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym m.in. następujących wskazówek:

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Korzystaj z uchwytów lub pokręteł.
- Przed dokonaniem czyszczenia lub w przypadku, gdy urządzenie nie jest używane, odłącz je od zasilania.
- Przed montażem lub demontażem elementów oraz przed czyszczeniem urządzenia, należy poczekać aż urządzenie ostygnie.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Kabel nie powinien zwisać, ani nie może dotykać gorących powierzchni.
- Nie umieszczać urządzenia na/lub w pobliżu gorącej kuchenki gazowej lub elektrycznej, bądź gorącego piekarnika.
- Nie korzystać z urządzenia w celach innych niż przewidziane w niniejszej instrukcji.
- Wyłącznie do użytku domowego.

Dla własnego bezpieczeństwa

- Nigdy nie korzystaj z urządzenia, które zostało uszkodzone lub posiada wadliwy kabel zasilający.
- W przypadku uszkodzenia, np. gdy czuć zapach spalenizny, należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z Punktem Serwisowym firmy Zepter.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia uległ uszkodzeniu, musi zostać naprawiony bezpośrednio przez Punkt Serwisowy firmy Zepter.
- Należy upewnić się , że ZESPRESSO®CAFE oraz kabel zasilający nie są umieszczone w pobliżu gorących powierzchni.
- Należy upewnić się, że kabel zasilający nie jest splątany i nie ociera się o żadne ostre brzegi/krawędzie..
- Nigdy nie należy podejmować samodzielnych napraw urządzenia, gdyż może to grozić niebezpieczeństwem. Naprawy mogą być przeprowadzone wyłącznie w Punkcie Serwisowym firmy Zepter, przy wykorzystaniu oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

Prawidłowe używanie:

- Urządzenie jest przeznaczone i wyprodukowane do użytku domowego. Należy go używać wyłącznie do parzenia kawy. Używanie do innych celów jest nieprawidłowe. Zepter International nie ponosi odpowiedzialności za skutki użytkowania urządzenia niezgodnego z niniejszą instrukcją.
- Przed rozpoczęciem używania urządzenia, należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje, i postępować zgodnie ze wskazówkami w nich zawartymi. Instrukcję należy przechowywać w pobliżu urządzenia ZESPRESSO®CAFE i w razie potrzeby przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.
- Uszkodzone urządzenie nie jest bezpieczne i może spowodować obrażenia lub pożar. W celu uniknięcia uszkodzeń oraz ryzyka obrażeń lub pożaru: zabezpiecz ZESPRESSO®CAFE przed wpływem czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, mróz i bezpośrednie światło słoneczne.
- Nie umieszczaj ZESPRESSO®CAFE ani jakichkolwiek jego części w zmywarce do naczyń.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia wyłącz ZESPRESSO®CAFE z zasilania prądem. Zawsze przecieraj ZESPRESSO®CAFE wilgotną a nie mokrą ściereczką i zabezpiecz urządzenie przed długotrwałym działaniem strumienia wody
- Urządzenie należy podłączać do prądu wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Używaj wyłącznie oryginalnych produktów ZESPRESSO®CAFE. Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane przez Zepter, może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze wypełniaj pojemnik na wodę zimną czystą wodą (zaleca się używanie wody filtrowanej).
- Jeżeli nie korzystasz z urządzenia dłuższy czas, wyłącz je przyciskiem i odłącz od zasilania.

Ryzyko związane z używaniem przez dzieci oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami psychoruchowymi do obsługiwania urządzeń:

- Urządzenie nie jest zaprojektowane do użytku przez dzieci i osoby z ograniczonymi zdolnościami psychoruchowymi
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby zdolne do bezpiecznego obsługiwania Urządzenia.
- ZESPRESSO został zaprojektowany do użytku wyłącznie z kapsułkami do kawy ZESPRESSO®CAFE. Nie należy korzystać z kapsułek innych marek, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

WAŻNE

- Pojemnik na wodę należy napełniać wyłącznie czystą, zimną wodą (zaleca się używanie wody filtrowanej). Nigdy nie napełniaj pojemnika gazowaną wodą mineralną, mlekiem lub innymi płynami.
- Przy pierwszym uruchomieniu, należy posługiwać się wyłącznie wodą w celu usunięcia wszelkich osadów z bojlera.
- Zawsze wyłączaj urządzenie po zakończeniu używania.
- **NIE przechowuj urządzenia w temperaturze poniżej 0°C, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenia.**

07 | Dane Techniczne

DANE TECHNICZNE	
Typ	CUBE
Napięcie	220-240 V ~ 50/60 Hz
Moc	820-980 W

W celu ulepszania sposobów użytkowania i funkcjonowania produktów, ZESPRESSO ma prawo modyfikowania wyglądu i/lub aspektów technicznych swoich produktów, bez uprzedniego zawiadomienia. ZESPRESSO jest włoską marką handlową. Copyright © 2005. Wszystkie prawa zastrzeżone.

Utylizacja:
Starych urządzeń należy się pozbywać w sposób neutralny dla środowiska. Stare urządzenia zawierają przydatne materiały, które należy oddać do recyklingu. Należy utylizować stare urządzenia zgodnie z obowiązującymi w przepisach lokalnych zasadami.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Zgodnie z Dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz w sprawie zużytego sprzętu.

- Przekreślony symbol kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po upływie swojego okresu użyteczności nie może być składowany razem z innymi odpadami.
- Zatem wszelkie produkty, których okres przydatności do użytku minął, muszą zostać przekazane do specjalnych ośrodków usuwania odpadów, specjalizujących się w usuwaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego, lub przy zakupie nowego sprzętu muszą zostać przekazane sprzedawcy detalicznemu.
- Zbieranie odpowiednich materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania, a następnie wysyłanie ich do recyklingu, przetworzenia i ostatecznego usunięcia w sposób nie zagrażający środowisku, wpływa na zapobieganie negatywnym skutkom usuwania odpadów dla środowiska i zdrowia ludzkiego, oraz powoduje optymalizację recyklingu a także ponowne wykorzystanie części wchodzących w skład danego urządzenia
- Niewłaściwe pozbycie się produktu przez użytkownika wiąże się z zastosowaniem sankcji administracyjnych zgodnie z obowiązującym prawem.

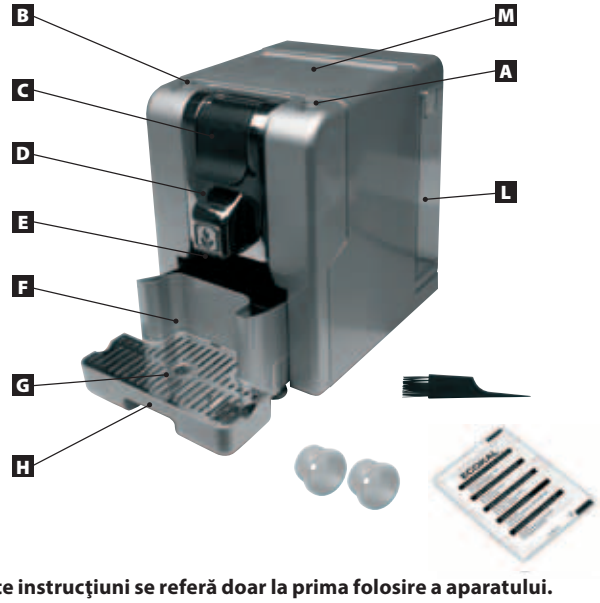
Manual de Instrucţiuni Espressor (ZES-200)

Instrucţiuni de utilizare şi reguli de siguranţă

CITIŢI ACEST MANUAL CU ATENŢIE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL

DESCRIEREA APARATULUI

(**A**) - Buton pentru cafea cu lumina indicatorului VERDE ☕
(**B**) - Buton de pornire cu lumina indicatorului ROŞIE ⏻
(**C**) - Mâner pentru deschiderea şi închiderea clapetei
(**D**) - Coşuleţ pentru capsule
(**E**) - Distribuitor de cafea
(**F**) - Compartiment pentru capsule. Capacitate între 12/14 capsule.
(**G**) - Grilaj de susţinere a ceştii
(**H**) - Tavă pentru surplusul de lichid
(**L**) - Rezervor
(**M**) - Suport pentru ceşti



ACCESORII

Aparatul Dvs. include următoarele accesorii:

- **2 capsule portocalii goale**
  - necesare pentru prima folosire a aparatului şi clătirea acestuia.
- **1 perie pentru curăţarea distribuitorului de cafea.**
- **1 pungă cu decalcifiantul ecologic ZESPRESSO**

01 | Prima utilizare - important

Aceste instrucţiuni se referă doar la prima folosire a aparatului.

Umpleţi rezervorul de apă până la indicatorul pentru jumătate de capacitate **(L)**.

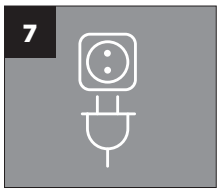
Deschideţi clapeta **(D)** împingând mânerul în sus **(C).**

Introduceţi capsula portocalie în compartimentul pentru capsule.

Închideţi clapeta.

Apăsaţi mânerul **(C)** în jos, asigurându-vă că aţi închis clapeta **(D).**

Aşezaţi un vas pe grilaj.



Introduceţi ştecherul în priză.

Apăsaţi butonul de pornire **(B)** 1 secundă.

Apăsaţi butonul pentru cafea **(A)**.

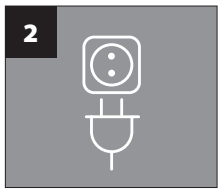
Aşteptaţi ca apa să iasă din distribuitor **(E)** şi lăsaţi-o să curgă 2 minute.

Curgerea apei nu se va opri automat. Pentru a se opri, apăsaţi butonul **(A)**.

Extrageţi capsula portocalie, care trebuie păstrată pentru clătirile ulterioare.

02 | Utilizarea zilnică - cum se prepară un espresso

Umpleţi rezervorul cu apă potabilă.



Introduceţi ştecherul în priză.

Apăsaţi butonul de pornire **(B)** 1 secundă. Indicatorul roşu se va aprinde.

Aşteptaţi aprinderea indicatorului verde.

Deschideţi clapeta **(D)** şi introduceţi o capsulă cu cafea.

Închideţi clapeta **(D)**.

Puneţi ceaşca pe grilaj.

Apăsaţi butonul pentru cafea **(A)**. Curgerea apei nu se va opri automat. Pentru a se opri, apăsaţi butonul **(A)**.

După ce aţi obţinut cantitatea dorită de cafea, apăsaţi butonul **(A).**

După ce terminaţi prepararea cafelei, extrageţi întotdeauna capsula. Capsulele sunt extrase automat la deschiderea clapetei.

Periodic, goliţi şi clătiţi suportul pentru capsule **(F)** şi tăviţa **(H).**

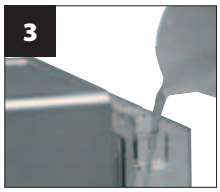
03 | Decalcifierea

ATENŢIE:
Depunerile de calcar (prezent în mod natural în apă) pot afecta grav funcţionarea aparatului, ca atare, este **absolut necesar să efectuaţi o decalcifiere odată la 2-3 luni sau la fiecare 500/600 ceşti de cafea preparate.**

IMPORTANT:
Compania nu va acorda garanţia pentru reparaţii aparatelor de espresso non-funcţionale sau cu **defecţiuni cauzate de utilizator prin neefectuarea decalcifierii.**
Citiţi instrucţiunile cu atenţie. Nu folosiţi niciodată oţet. Nu întrerupeţi procesul de decalcifiere înainte de finalizarea operaţiunii.

Turnaţi conţinutul pachetului într-un vas ce conţine 1 l de apă fierbinte.

Amestecaţi conţinutul până se dizolvă complet.



Turnaţi soluţia în rezervor **(L)**.

Apăsaţi butonul de pornire **(B)**. Lumina roşie a indicatorului se va aprinde.

Aşteptaţi aprinderea indicatorului verde.

Deschideţi clapeta **(D)** şi introduceţi capsula portocalie.

Închideţi clapeta **(D)**.

Puneţi un vas pe grilaj.

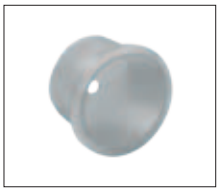
Apăsaţi butonul **(A)** şi lăsaţi lichidul să se scurgă 1 min.

Aşteptaţi 10 min, lăsând aparatul pornit.

Apăsaţi butonul **(A)** până când nu mai iese apă.

Clătiţi bine rezervorul, apoi umpleţi-l cu apă curată.

Apăsaţi butonul **(A)** până când nu va mai ieşi apă.



ATENŢIE:
pentru operaţiile de decalcifiere şi clătire, folosiţi capsula portocalie.

Pentru a achiziţiona pachetele ecologice ZESPRESSO cu decalcifiant şi capsulele portocalii, adresaţi-vă consultantului Dvs. ZESPRESSO.

04 | Curăţarea

Recomandăm efectuarea acestor procedee în mod regulat:

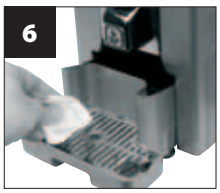
Folosiţi capsula portocalie livrată pentru a pregăti 1 sau mai multe ceşti destinate clătirii distribuitorului **(E)**.

Curăţaţi distribuitorul de cafea în interior folosind periuţa de curăţare, pentru a elimina depunerile.

Introduceţi vârful periuţei de curăţare în distribuitorul de cafea **(E)** pentru a elimina depunerile.

Folosiţi capsula portocalie livrată, apoi clătiţi distribuitorul **(E)** până ce va elimina apă curată.

Spălaţi rezervorul de apă **(L)**.



Curăţaţi tăviţa **(H)** şi coşuleţul **(F)**.

Curăţaţi clapeta compartimentului pentru capsule **(D).**

Curăţaţi aparatul folosind numai apă şi o lavetă moale.
Nu introduceţi niciodată aparatul în apă.

05 Probleme de funcționare

Luminile indicatoarelor nu se aprind	Verificaţi ca ştecherul să fie introdus corect în priză, ca butonul de pornire **(B)** să fie apăsat şi ca lumina indicatoare roşie să fie aprinsă.
Aparatul emite sunete ciudate	Verificaţi dacă există apă în rezervor **(L)**.
Luminile indicatoarelor sunt aprinse permanent, dar cafeaua nu curge	Distribuitorul de cafea **(E)** ar putea fi blocat. Pentru a-l curăţa, urmaţi instrucţiunile din secţiunea „Curăţarea”.
	Verificaţi dacă este închisă corect clapeta **(D)** compartimentului pentru capsule.
	Capsula pe care aţi introdus-o ar putea fi defectă. AŞTEPTAŢI CÂTEVA SECUNDE ÎNAINTE DE A DESCHIDE TĂVIŢA, apoi încercaţi cu o capsulă nouă.
Rămâne apă pe fundul aparatului	Verificaţi ca rezervorul să fie bine fixat în suportul său.
După turnarea cafelei, este emis un sunet prelung	Nu este o problemă, ci reaşezare normală a valvei de control a presiunii.

Dacă problemele persistă, contactaţi consultantul ZESPRESSO.

06 Reglementări privind sănătatea şi siguranța

Vă rugăm să citiţi acest manual, întrucât conţine informaţii importante referitoare la siguranţa, utilizarea şi întreţinerea aparatului Dvs. Păstraţi-l pentru a-l consulta pe viitor.
Zepter International este absolvit de răspundere în privinţa oricărei utilizări care nu este conformă cu măsurile de siguranţă.

- După înlăturarea ambalajului, asiguraţi-vă că aparatul este intact şi conţine toate componentele. Dacă nu sunteţi siguri, nu îl utilizaţi şi contactaţi consultantul ZESPRESSO.
- Nu lăsaţi părţi ale ambalajului (pungi de plastic, spumă de polistiren, şuruburi etc.) la îndemâna copiilor sau a persoanelor neavizate, acestea fiind o potenţială sursă de pericol.
- Dacă aparatul este livrat cu ştecher cu împământare, este sigur din punct de vedere electric doar dacă este conectat la un sistem electric cu împământare, conform standardelor electrice de siguranţă. Zepter International nu poate fi tras la răspundere pentru daunele cauzate de lipsa unui sistem de împământare
- Înainte de a conecta ştecherul la sursa de curent, asiguraţi-vă că voltajul aparatului corespunde cu voltajul sistemului electric. Dacă nu sunteţi siguri, contactaţi un tehnician calificat.
- Nu folosiţi adaptoare, triplu ştechere sau prelungitoare. Dacă este necesar, folosiţi doar aparate conforme cu standardele de siguranţă electrică, asigurându-vă că sunt compatibile cu sistemul Dvs. de alimentare şi cu datele tehnice ale aparatului.
- Orice instalaţie care nu este conformă cu instrucţiunile de mai sus poate compromite siguranţa aparatului şi anula garanţia.
- Aparatul a fost conceput exclusiv pentru uz casnic, pentru prepararea cafelei espresso cu capsule ZESPRESSO.

DIN MOTIVE DE SIGURANŢĂ:

- Nu folosiţi aparatul când sunteţi desculţi sau cu mâinile sau tălpile ude.
- Nu folosiţi aparatul în exterior.
- Nu lăsaţi aparatul expus agenţilor atmosferici (ploaie, soare…).
- Nu permiteţi ca aparatul să fie folosit de copii sau persoane neavizate.
- Nu trageţi niciodată de cablul de alimentare sau de aparat pentru a-l deconecta de la priză.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Nu introduceţi aparatul în apă sau în alte lichide.
- Cablul de alimentare al aparatului nu trebuie să fie înlocuit de utilizator. Dacă este necesar, contactaţi consultantul ZESPRESSO sau un tehnician calificat.
- Dacă se deteriorează sau nu funcţionează corect, opriţi aparatul şi nu umblaţi la el. Contactaţi consultantul ZESPRESSO pentru orice reparaţii.
- La finalul ciclului de viaţă, scoateţi aparatul din uz scoţându-l din priză şi tăindu-i cablul de alimentare.
- Respectaţi standardele în vigoare în ţara Dvs. pentru instrucţiunile de eliminare a deşeurilor.

Atunci când folosiţi aparate electrice, trebuie respectate permanent precauţiile de bază privind siguranţa, pentru a reduce riscul de incendiu, şoc electric şi/sau rănire a persoanelor. Se includ următoarele:

- Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi. Folosiţi mânerele.
- Scoateţi aparatul din priză când nu este folosit sau înainte de a-l curăţa.
- Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a asambla sau dezasambla părţi sau de a-l curăţa.
- Nu folosiţi aparatul în exterior.
- Nu lăsaţi cablul de alimentare atârnat peste o masă sau un blat ori atingând suprafeţe fierbinţi.
- Nu aşezaţi aparatul lângă sau pe un aragaz sau plită fierbinte ori în cuptorul încins.
- Nu folosiţi aparatul în alt scop decât cel pentru care este prevăzut.
- Destinat exclusiv uzului casnic.

Pentru siguranţa Dvs.

- Nu folosiţi niciodată un aparat deteriorat sau care are cablul de alimentare deteriorat.
- Pentru informaţii privind ce trebuie făcut în cazul unei deteriorări, de exemplu, dacă emană miros de ars, scoateţi imediat aparatul din priză şi contactaţi service-ul Zepter.
- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, trebuie reparat direct de către service-ul Zepter.
- Asiguraţi-vă cu atenţie că nu se va încurca sau nu se va fricţiona de margini ascuţite cablul de alimentare.
- Nu desfaceţi sau reparaţi aparatul singuri. Nu modificaţi aparatul într-un mod care nu este descris în manualul aparatului ZESPRESSO. Aparatul include componente care, în caz de desfacere, pot cauza leziuni grave. Reparaţiile trebuie să fie efectuate doar de către service-ul Zepter, cu componente şi accesorii originale.

Utilizarea corespunzătoare:

- Aparatul a fost conceput şi executat pentru uz casnic. Trebuie folosit doar la prepararea cafelei. Orice altă utilizare este catalogată ca inadecvată. Zepter International îşi declină orice responsabilitate în privinţa utilizării inadecvate.
- Înainte de a utiliza aparatul, citiţi întotdeauna atent instrucţiunile şi respectaţi-le. Păstraţi manualul în apropierea aparatului ZESPRESSO şi, dacă este cazul, înmânaţi-l şi celorlalţi utilizatori.

- Un aparat deteriorat nu prezintă siguranţă şi poate provoca leziuni sau un incendiu. Pentru a preveni deteriorarea şi orice risc asociat de leziuni sau incendiu:
- Protejaţi aparatul ZESPRESSO de intemperii precum ploaia, îngheţul şi de expunerea directă la soare.
- Nu introduceţi aparatul ZESPRESSO sau orice component al său în maşina de spălat vase.
- Opriţi aparatul înainte de a începe operaţia de curăţare. Ştergeţi aparatul întotdeauna cu o lavetă umedă, şi nu cu una udă, şi protejaţi-l de contact prelungit cu apa.
- Conectaţi aparatul doar la o priză conformă cu informaţiile din acest manual.
- Folosiţi doar produse de întreţinere originale ZESPRESSO. Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate de către Zepter poate dăuna aparatului.
- Nu folosiţi boabe de cafea cu aditivi sau caramelizate.
- Umpleţi rezervorul numai cu apă rece şi proaspătă.
- Dacă lipsiţi de acasă mai mult timp, opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză.
- Aparatul ZESPRESSO este conceput pentru a fi folosit exclusiv cu capsulele de cafea ZESPRESSO. Nu folosiţi alte mărci de capsule de cafea, întrucât pot dăuna aparatului şi anula garanţia.

Utilizarea aparatului prezintă riscuri pentru copii şi persoanele cu dizabilităţi:
- Aparatul nu este conceput pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu dizabilităţi.
- Aparatul trebuie folosit doar de către persoane care îl pot manevra în siguranţă.

IMPORTANT
- Umpleţi rezervorul doar cu apă curată şi rece. Nu umpleţi niciodată rezervorul cu apă minerală carbogazoasă, lapte sau alte lichide.
- La prima utilizare, folosiţi aparatul doar cu apă, pentru a elimina toate depunerile reziduale din interiorul boilerului.
- Opriţi întotdeauna aparatul după utilizare.
- **NU depozitaţi aparatul la temperaturi sub 0°C, pentru a preveni daune ireparabile.**

07 Date tehnice

DATE TEHNICE

Tip	CUB
Voltaj	220-240 V ~ 50/60 Hz
Putere	820-980 W
Fabricat în China.	Zespresso îşi rezervă dreptul de a modifica forma şi/sau aspectele tehnice ale produselor fără un anunţ prealabil, pentru a îmbunătăţi modul de funcţionare şi performanţa acestora. Zespresso este o marcă italiană. Copyright © 2005. Toate drepturile rezervate.

Eliminarea deşeurilor:
Vă rugăm eliminaţi aparatele electrocasnice vechi fără a afecta mediul. Aparatele vechi conţin materiale ce pot fi valorificate, care trebuie recuperate pentru reciclare. Aşadar, eliminaţi aparatele vechi cu ajutorul sistemului naţional de colectare a deşeurilor.

DECLARAŢIE DE GARANŢIE

Aparatul trebuie utilizat doar în scopurile pentru care a fost conceput, de ex., pentru prepararea espresso-ului numai pentru uz casnic. Producătorul declină responsabilitatea oricărei deteriorări cauzate de utilizarea inadecvată, incorectă sau incoerentă. Toate aparatele noastre au fost supuse unor inspecţii stricte şi sunt garantate împotriva defectelor de fabricaţie. Garanţia se aplică începând cu data achiziţiei. Data achiziţiei apare pe factura emisă de vânzător la livrarea aparatului.Producătorul se obligă să repare sau să înlocuiască gratuit în cadrul perioadei de garanţie acele componente care se dovedesc a fi defecte din fabricaţie.Defectele care nu se pot atribui în mod clar materialului sau fabricaţiei vor fi examinate la unul dintre service-urile noastre sau la sediu şi vor fi schimbate după caz.

Garanţia este validă numai dacă:
1. Aparatul prezintă defecte materiale sau de fabricaţie.
2. Aparatul nu prezintă semne de deteriorare provocată de client şi nu există semne că persoane neautorizate au instalat piese neoriginale.
3. Sunt folosite numai accesoriile originale.
4. Aparatul nu a fost supraîncărcat sau lovit.
5. Decalcifierea a fost efectuată periodic, conform instrucţiunilor din manual.

Garanţia nu include:
1. Părţile care se uzează în mod normal.
2. Daunele provocate de transport, folosire inadecvată, neglijenţă, instalarea şi utilizarea incorecte, care nu respectă avertismentele specificate în manualul de instrucţiuni al aparatului.

Garanţia nu afectează drepturile statutare ale clientului, aplicabile conform legislaţiei naţionale în vigoare, sau drepturile clientului împotriva vânzătorului, valabile conform contractului de vânzare - cumpărare. În absenţa legislaţiei naţionale aplicabile, această garanţie va reprezenta instrumentul legal unic şi exclusiv al clientului, iar producătorul nu va fi responsabil pentru daunele incidente sau care decurg din încălcarea oricărei prevederi exprese ale garanţiei acestui produs. Răspunderea producătorului este limitată la şi nu va depăşi preţul de achiziţie al produsului achitat de client. Garanţia nu acoperă daunele provocate produsului de folosirea abuzivă sau incorectă, de ambalarea inadecvată, accidente, lucrări de întreţinere şi reparaţii efectuate de centre neautorizate.

INFORMAŢII PENTRU UTILIZATORI

În conformitate cu Directivele Europene 2002/95/CE, 2002/96/CE şi 2003/108/CE privind restricţiile impuse utilizării substanţelor periculoase, a aparatelor electrice şi electronice, precum şi a eliminării acestora.
- Simbolul coşului de gunoi barat de pe un aparat indică faptul că, la finalul ciclului său de viaţă, produsul trebuie să fie colectat separat de alte deşeuri.
- Prin urmare, toate produsele care şi-au încheiat ciclul de viaţă trebuie duse la centrele de colectare a deşeurilor specializate în colectarea separată a deşeurilor electrice şi electronice, sau returnate comerciantului atunci când se achiziţionează aparate similare, aplicând regula compensaţiei.
- Colectarea separată adecvată pentru prelucrarea ulterioară a echipamentului trimis la reciclat, tratat şi eliminat într-un mod care protejează mediul, contribuie la prevenirea posibilelor efecte negative asupra mediului şi a sănătăţii şi optimizează reciclarea şi refolosirea componentelor aparatului.
- Aruncarea abuzivă a produsului de către utilizator presupune aplicarea sancţiunilor administrative conform legilor în vigoare.

Кофемашина (ZES-200)
Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации и меры предосторожности
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОФЕМАШИНЫ ESPRESSO

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

(**A**) - Кнопка подачи кофе со световым индикатором ЗЕЛЕНОГО цвета
(**B**) - Кнопка включения со световым индикатором КРАСНОГО цвета
(**C**) - Рычаг открывания и закрывания держателя
(**D**) - Капсулодержатель
(**E**) - Кран подачи кофе
(**F**) - Контейнер для капсул. Емкость - 12/14 капсул.
(**G**) - Решетка для чашек
(**H**) - Поддон для капель
(**L**) - Резервуар для воды
(**M**) - Подставка для чашек

АКСЕССУАРЫ

С кофемашиной поставляются следующие аксессуары:

- **2 пустые оранжевые капсулы - требуются для чистки перед началом эксплуатации и регулярной чистки кофемашины.**
- **1 щетка для чистки крана подачи кофе.**
- **1 пакетик экологичного средства для удаления накипи ZESPRESSO.**

01 Перед первым использованием - Важно

Действия, указанные в этом разделе инструкции, необходимо произвести один раз перед началом эксплуатации прибора.

Наполните резервуар **(L)** водой на половину.

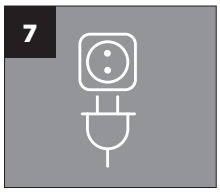
Откройте капсулодержатель **(D)**, выдвигая рычаг **(C)** вверх.

Вставьте оранжевую капсулу в держатель.

Закройте капсулодержатель.

Нажмите рычаг **(C)** вниз для закрытия капсулодержателя **(D)**.

Установите емкость на решетку.



Подключите кофемашину к электросети.

Нажмите кнопку включения **(B)** и удерживайте в течение одной секунды.

Нажмите кнопку подачи кофе **(A).**

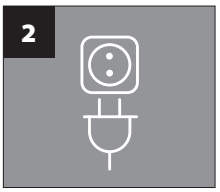
Подождите, пока вода не пойдет из крана подачи кофе **(E)**.

Подача не прекратится автоматически. Через 2 минуты для остановки нажмите кнопку **(A)**.

Извлеките оранжевую капсулу и сохраните ее для последующего мытья.

02 Ежедневное использование - Как приготовить эспрессо

Наполните резервуар питьевой водой.



Подключите кофемашину к электросети.

Нажмите кнопку включения **(B)** и удерживайте в течение одной секунды. Загорится красный световой индикатор.

Подождите, пока не загорится зеленый световой индикатор.

Откройте капсулодержатель **(D)** и вставьте капсулу с кофе.

Закройте капсулодержатель **(D)**.

Установите чашку на решетку.

Нажмите кнопку **(A)**. Подача не прекратится автоматически. Для остановки нажмите кнопку **(A)**.

Когда желаемое количество будет налито, нажмите кнопку **(A)**.

После приготовления кофе всегда извлекайте капсулу. Капсулы автоматически выталкиваются при открытии капсулодержателя.

Регулярно удаляйте содержимое контейнера **(F)** и поддона **(H)** и промывайте их водой.

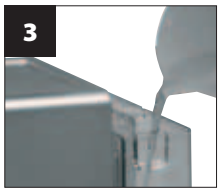
03 Удаление накипи

ВНИМАНИЕ:
Известковые отложения (результат естественного содержания карбоната кальция) могут серьезно навредить функционированию машины. Поэтому **необходимо удалять накипь каждые 2 - 3 месяца или после каждых 500-600 приготовленных чашек кофе.**

ВАЖНО:
Гарантия компании не распространяется на ремонт кофемашины в случае ее поломки или работы со сбоями, **вызванными несвоевременным удалением накипи покупателем.**
Внимательно прочитайте Инструкцию. Никогда не используйте для удаления накипи уксус. Не прерывайте процесс удаления накипи, пока операция не завершится.

Поместите средство для удаления накипи в емкость с 1 литром горячей воды.

Перемешивайте, пока средство не растворится полностью.



Перелейте раствор в резервуар для воды **(L).**

Нажмите кнопку включения **(B)**. Загорится красный световой индикатор.

Подождите, пока не загорится зеленый световой индикатор.

Откройте капсулодержатель **(D)** и вставьте оранжевую капсулу.

Закройте капсулодержатель **(D)**.

Установите небольшую емкость на решетку.

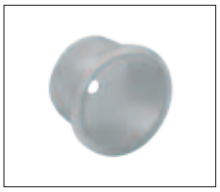
Нажмите кнопку подачи кофе **(A).** Через 1 минуту нажмите кнопку **(A)**, чтобы остановить подачу.

Подождите 10 минут, машина должна работать в течение этого времени.

Нажимайте кнопку **(A)** и сливайте воду до тех пор, пока она не закончится в резервуаре.

Тщательно промойте резервуар для воды и наполните его чистой водой.

Нажимайте кнопку **(A)** и сливайте воду до тех пор, пока она не закончится в резервуаре.



ВАЖНО:
для удаления накипи и чистки используйте поставляемую с прибором оранжевую капсулу.

Для приобретения экологичного средства Zespresso для удаления накипи и оранжевых капсул, пожалуйста, обращайтесь к торговому представителю компании.

04 Чистка

Мы рекомендуем регулярно проводить чистку кофемашины:

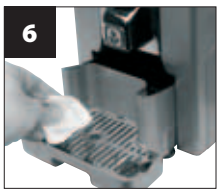
Используйте специальную оранжевую капсулу, поставляемую с прибором, чтобы промыть кран подачи кофе **(E)**.

Для чистки капсулодержателя используйте специальную щетку для чистки.

Используйте кончик щетки для удаления загрязнений в кране подачи кофе **(E)**.

После чистки с помощью специальной оранжевой капсулы и щетки, промойте кран подачи кофе **(E)** чистой водой.

Протрите резервуар для воды **(L)**.



Протрите поддон для капель (H) и контейнер для использованных капсул **(F)**.

Протрите капсулодержатель **(D)**.

Для мытья кофемашины используйте мягкую влажную ткань. Никогда не погружайте прибор в воду.

05 Устранение неполадок

Световой индикатор не горит	Проверьте, правильно ли подключен прибор к электросети, нажата ли кнопка включения **(B)** и горит ли соответствующий световой индикатор красного цвета.
Машина издает странные звуки	Проверьте, имеется ли вода в резервуаре **(L)**.
Световой индикатор мигает, но кофе не подается	Кран подачи кофе **(E)** мог засориться. Для чистки следуйте инструкциям в разделе «Чистка».
	Проверьте, закрыт ли капсулодержатель **(D)** соответствующим образом.
	Капсула, которую Вы установили, могла быть повреждена. ПОДОЖДИТЕ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД ПЕРЕД ОТКРЫТИЕМ КАПСУЛОДЕРЖАТЕЛЯ, затем попробуйте с новой капсулой.
У основания машины имеется вода	Проверьте, правильно ли установлен резервуар для воды в держатель.
Во время подачи кофе слышен слабый свистящий звук	Это нормальная работа клапана контроля давления, а не поломка.

Если проблемы не устраняются, пожалуйста, свяжитесь с торговым представителем компании.

06 Меры предосторожности

Пожалуйста, внимательно прочитайте данные меры предосторожности, поскольку они содержат важную информацию относительно Вашей безопасности, а также использования и ухода за прибором. Храните Инструкцию в доступном месте для получения информации в дальнейшем. Любое использование, не отвечающее мерам предосторожности, освобождает компанию Zepter International от какой-либо ответственности.

- После снятия упаковки убедитесь, что прибор не имеет повреждений и полностью укомплектован. В случае возникновения сомнений обратитесь к торговому представителю компании.
- Не оставляйте части упаковки (полиэтиленовые пакеты, пенопласт, гвозди и т.д.) в пределах досягаемости детей или людей с ограниченными возможностями, так как это потенциальные источники опасности.
- Если прибор поставляется с заземленной вилкой, то электрическая безопасность гарантируется только при использовании розетки с действующей системой заземления согласно стандартам электрической безопасности. Компания Zepter International не несет ответственности за любые повреждения, вызванные отсутствием системы заземления.
- Перед подключением кофемашины к электросети проверьте, совпадает ли напряжение прибора с напряжением сети в Вашем доме. В случае возникновения сомнений обратитесь к торговому представителю компании.
- Не используйте адаптеры, многополюсные вилки и удлинительные кабели. В случае необходимости используйте только те устройства, которые отвечают требованиям безопасности, соответствуют напряжению сети и техническим параметрам прибора.
- Любая установка, не соответствующая приведенным инструкциям, может нанести вред прибору и аннулировать гарантию.
- Прибор разработан для приготовления кофе эспрессо с капсулами ZESPRESSO в домашних условиях.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Не используйте прибор босиком и с влажными руками или ногами.
- Не используйте прибор вне дома.
- Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (солнца, дождя и т. д.).
- Не позволяйте использовать прибор детям или лицам, не умеющим с ним обращаться.
- Никогда не тяните за шнур или сам прибор для извлечения вилки из розетки.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он включен в сеть.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не меняйте самостоятельно шнур питания. В случае возникновения подобной необходимости обратитесь к торговому представителю компании или в сервисный центр.
- В случае поломки и/или неисправной работы прибора выключите прибор и не пытайтесь его разобрать. Для проведения ремонта обратитесь к торговому представителю компании.
- По истечении срока эксплуатации сделайте прибор непригодным для использования. Для этого отключите прибор от сети и отрежьте шнур питания.
- Следуйте действующим в Вашей стране стандартам утилизации.

При использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности, что позволит сократить риск возникновения пожара, удара электрическим током и/или травмирования людей:

- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей. Пользуйтесь ручками.
- Отключите прибор от электросети перед чисткой.
- Позвольте прибору остыть перед установкой или снятием частей, перед чисткой.
- Не используйте прибор на улице.
- Следите за тем, чтобы шнур не свисал с края стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не устанавливайте прибор на электрическую или газовую плиту, рядом с электрической или газовой плитой, в разогретый духовой шкаф.
- Используйте кофемашину только по ее прямому назначению.
- Только для бытового использования.

В целях собственной безопасности:

- Никогда не используйте прибор, если он поврежден или поврежден сетевой шнур.
- Если от прибора исходит запах горения или обнаружились другие неполадки, немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр Zepter для получения информации.
- Если поврежден сетевой шнур, то его ремонт должен проводиться непосредственно в авторизованном сервисном центре Zepter.
- Убедитесь, что сетевой шнур не прижат и не соприкасается с острыми поверхностями.
- Никогда не открывайте и не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Не модифицируйте кофемашину. В приборе имеются детали под напряжением. В случае открытия прибора существует вероятность получения травмы. Ремонт должен проводиться только в авторизованном сервисном центре Zepter с использованием оригинальных запасных частей и аксессуаров.

Надлежащее использование:

- Машина предназначена для использования в качестве бытового прибора. Она должна использоваться исключительно для приготовления кофе. Использование для любой другой цели будет считаться ненадлежащим. Компания Zepter International не несет ответственности за последствия ненадлежащего использования.
- Перед использованием машины внимательно прочитайте Инструкцию и всегда следуйте ей. Сохраните данную Инструкцию по эксплуатации кофемашины ZESPRESSO и передайте новому владельцу, если будете отдавать прибор.
- Неисправная машина является небезопасной и может стать причиной травмирования или возникновения пожара.
- Не мойте кофемашину ZESPRESSO или ее части в посудомоечной машине.
- Отключайте кофемашину ZESPRESSO от сети перед чисткой. Протирайте кофемашину ZESPRESSO влажной тканью.
- Подключайте машину к сети в соответствии с информацией, приведенной в этой Инструкции по эксплуатации.
- Используйте только оригинальную продукцию ZESPRESSO. Использование не оригинальных аксессуаров Zepter может привести к поломке машины.
- Не используйте кофейные зерна с добавками или карамелизованные кофейные зерна.
- Для приготовления кофе всегда наливайте в прибор только чистую холодную воду.
- В случае Вашего отсутствия в течение длительного времени выключите машину и отключите от сети.
- Кофемашина ZESPRESSO разработана для использования исключительно с капсулами с кофе ZESPRESSO. Не используйте капсулы с кофе других марок, поскольку это может повредить машину, на подобные случаи действие гарантии не распространяется.

Меры предосторожности для детей и людей с ограниченными способностями:

- Данная машина не предназначена для использования детьми и людьми с ограниченными способностями.
- Машина может использоваться только людьми, способными безопасно ее эксплуатировать.

ВАЖНО

- Наполняйте резервуар для воды исключительно чистой холодной водой. Никогда не наполняйте его минеральной водой, молоком или другими жидкостями.
- Перед первым использованием необходимо промыть прибор и его части изнутри для удаления возможных отложений.
- Всегда выключайте прибор после использования.
- **НЕ ХРАНИТЕ машину при температуре ниже 0°C, это позволит предотвратить возникновение неисправных повреждений.**

07 Технические характеристики

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Тип	CUBE
Напряжение	220-240 В ~ 50/60 Гц
Мощность	820-980 Вт
Произведен в Китае	ZESPRESSO имет право модифицировать внешний вид и/или технические характеристики своей продукции без предварительного уведомления об этом. ZESPRESSO - итальянская торговая марка. Авторское право © 2005. Все права защищены.

Утилизация:
Пожалуйста, утилизируйте старые приборы без вреда для окружающей среды. Использованные приборы содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны. По этой причине утилизируйте приборы через вашу региональную систему сбора отходов.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Данный прибор должен использоваться только в тех целях, для которых он был разработан, то есть для приготовления кофе эспрессо в домашних условиях. Изготовитель гарантирует надлежащее качество реализуемой продукции, соответствие действующим стандартам, техническим и эксплуатационным характеристикам, зафиксированным в данной Инструкции.

1. Гарантийный срок изделия – 24 месяца.

2. Гарантия не распространяется на:

а) изменения во внешнем виде, которые появились в результате использования товара, не влияющие на его функциональную пригодность;

б) все изменения и механические дефекты, возникшие по вине Покупателя вследствие неправильного (с нарушением установленных в Инструкции по эксплуатации правил) пользования товаром, а также на изделия, где будут допущены любые адаптации, усовершенствования или произведен ремонт не уполномоченными на то Продавцом лицами.

3. В случае обнаружения изъянов в материале, недостатков в товаре или дефектов, которые появились вследствие ненадлежащего качества товара, Продавец удовлетворяет требования Покупателя в соответствии с нормами действующего гражданского законодательства РФ.

4. В случае ненадлежащего качества части товаров, входящих в комплект, Продавец удовлетворяет соответствующие требования Покупателя в отношении этой части товаров.

5. Требования Покупателя рассматриваются при предъявлении последним претензии, Договора, оригинала накладной и гарантийного талона.

Срок службы изделия – 6000 использованных капсул или 5 лет.

В случае если приобретенное Вами изделие будет нуждаться в гарантийном обслуживании, просим Вас обращаться по месту его приобретения или в любое представительство (филиал) ООО «ЦЕПТЕР Интернациональ»

Изготовитель: "Ningbo Sana Electrical Appliance Co., Ltd.", №777, Science&Tehnology Road, Cixi, Zhejiang, 315300, China,
("Нингбо Сана Электрикал Апплиансе Ко., Лтд", Китай)

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В соответствии с европейскими Директивами 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE на ограничение использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а так же их утилизации.

- Перечеркнутый символ с изображением мусорного ведра на оборудовании указывает, что по истечении срока эксплуатации прибор должен быть утилизирован отдельно от другого мусора.
- Любые приборы по истечении срока эксплуатации необходимо сдавать в центры вывоза отходов, специализирующиеся на сборе электрического и электронного оборудования, или отдавать продавцу во время приобретения нового подобного оборудования.
- Отдельный сбор оборудования для дальнейшей переработки считается экологичным способом утилизации, вносит свой вклад в сокращение отрицательного воздействия на здоровье людей и окружающую среду, оптимизирует переработку.
- Неправильная утилизация продукции пользователем влечет за собой административные санкции согласно действующему законодательству.

Kávovar (ZES-200) Návod na používanie

PRED PRVÝM POUŽITÍM KÁVOVARU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD

ZÁKLADNÝ OPIS

(**A**) - Tlačidlo na prípravu kávy so ZELENÝM svetelným indikátorom ☕
(**B**) - Spínač s ČERVENÝM svetelným indikátorom ⏻
(**C**) - Vyklápacie dvierka a zatváracia páka
(**D**) - Kryt na kapsule
(**E**) - Kávová dýza
(**F**) - Zásobník na kapsule. Kapacita: 12/14 kapsúl
(**G**) - Mriežkovaný podstavec pod šálku
(**H**) - Odkvapkávací zásobník
(**L**) - Nádoba na vodu
(**M**) - Priestor na ukladanie šálok

PRÍSLUŠENSTVO

Spotrebič sa dodáva s týmto príslušenstvom:

- **2 prázdne oranžové kapsuly potrebné na prvé použitie spotrebiča a na následné čistenie.**
- **1 kefka na čistenie kávovej dýzy.**
- **1 vrecúško ekologického prostriedku ZESPRESSO na odstránenie vodného kameňa.**

01 Prvé použitie - Dôležité

Tieto pokyny sa týkajú prvého použitia spotrebiča.

Naplňte nádobu na vodu **(L)**.

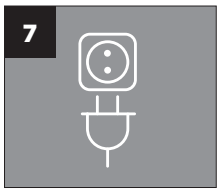
Otvorte kryt na kapsule **(D)** potiahnutím páky **(C)** smerom nahor.

Vložte oranžovú kapsulu dovnútra.

Zatvorte kryt na kapsule.

Potiahnite páku **(C)** nadol a skontrolujte, či je kryt na kapsule **(D)** zatvorený.

Na mriežkovaný podstavec položte šálku.



Zapojte prístroj do elektrickej siete.

Na sekundu stlačte spínač **(B)**.

Stlačte tlačidlo na prípravu kávy **(A)**.

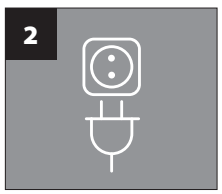
Počkajte, kým z dýzy vytryskne voda **(E)** a nechajte ju tiecť dve minúty.

Prúd vody sa automaticky nezastaví. Zastavíte ho stlačením tlačidla **(A)**.

Oranžovú kapsulu odložte na ďalšie čistenie.

02 Každodenné používanie - ako pripraviť espresso

Naplňte nádobu **(L)** pitnou vodou.



Zapojte prístroj do elektrickej siete.

Na sekundu stlačte spínač **(B)**. Rozsvieti sa červený indikátor.

Počkajte, kým sa rozsvieti zelený indikátor **(A)**.

Otvorte kryt na kapsule **(D)** a vložte kapsulu.

Zatvorte kryt na kapsule. **(D)**.

Na mriežkovaný podstavec **(G)** položte šálku.

Stlačte tlačidlo na prípravu kávy **(A).** Prúd vody sa automaticky nezastaví. Zastavíte ho stlačením tlačidla **(A).**

Po dosiahnutí želaného množstva kávy stlačte tlačidlo **(A)**.

Po každej príprave kávy, keď otvoríte kryt na kapsule **(D)**, použitá kapsula automaticky vypadne do zásobníka.

Zásobník na použité kapsule **(F)** a odkvapkávací zásobník **(H)** pravidelne vyprázdňujte a oplachujte.

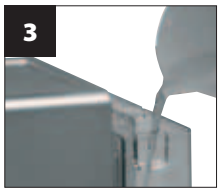
03 | Odstraňovač vodného kameňa

POZOR:
Usadeniny vodného kameňa (ktoré sú prirodzene prítomné vo vode) môžu vážne ohroziť funkčnosť spotrebiča, preto j**e nevyhnutné odstraňovať vodný kameň každé 2 alebo 3 mesiace, resp. po každých 500/600 šálkach pripravenej kávy.**

DÔLEŽITÉ:
Spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť ak pri opravách v záručnom servise zistí, že poruchu prístroja **spôsobilo neodstraňovanie vodného kameňa. Pozorne si prečítajte pokyny.** Na odstraňovanie vodného kameňa nikdy nepoužívajte ocot. Odstraňovanie vodného kameňa neprerušujte, kým sa celý nános neodstráni.

Vysypte obsah vrecúška do nádoby naplnenej litrom horúcej vody.

Premiešajte obsah, kým sa úplne nerozpustí.



Vlejte roztok do nádoby na vodu **(L)**.

Stlačte spínač **(B)**. Rozsvieti sa červený indikátor.

Počkajte, kým sa nerozsvieti zelený indikátor **(A)**.

Otvorte kryt na kapsule **(D)** a vložte dovnútra oranžovú kapsulu.

Zatvorte kryt na kapsule **(D)**.

Položte nádobku na mriežkovaný podstavec **(G)**.

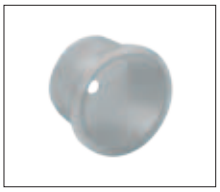
Stlačte tlačidlo **(A)** a tekutinu nechajte tiecť minútu.

Počkajte 10 minút, spotrebič nevypínajte.

Keď sa voda minie, stlačte tlačidlo **(A)**.

Nádobu dôkladne opláchnite a naplňte čistou vodou.

Keď sa voda opäť minie, stlačte tlačidlo **(A)**.



POZOR:
na odstránenie vodného kameňa a opláchnutie kávovaru použite oranžovú kapsulu.

Ekologický prášok na odstraňovanie vodného kameňa a oranžové kapsuly kúpite u reprezentanta, na pobočkách alebo vo výstavno-predajnej sieni Zepter.

04 | Čistenie

Odporúčame pravidelne robiť tieto kroky:

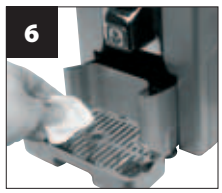
Použite oranžovú kapsulu na čistenie kávovej dýzy **(E)**.

Kávovú dýzu zvnútra vyčistíte pomocou čistiacej kefky.

Vsuňte kefku do kávovej dýzy **(E)** a odstráňte povlak.

Použite osobitne dodávanú oranžovú kapsulu, potom oplachujte kávovú dýzu **(E)** dovtedy, kým z nej nebude tiecť čistá voda.

Umyte nádobu na vodu **(L)**.



Vyčistite odkvapkávací zásobník **(H)** a zásobník na použité kapsule **(F)**.

Vyčistite kryt na kapsule **(D)**.

Vyčistite spotrebič pomocou vody a mäkkej utierky. Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

05 Riešenie problémov

Indikátory nesvietia	Skontrolujte, či je kábel správne zapojený do sieťovej zásuvky, či je tlačidlo **(B)** stlačené a či indikátor svieti na červeno.
Spotrebič vydáva zvláštne zvuky	Skontrolujte, či je v nádobe dostatok vody **(L)**.
Indikátory svietia, ale z kávovej dýzy netečie káva.	Kávová dýza **(E)** môže byť zanesená. Vyčistite ju podľa pokynov v časti „Čistenie“.
	Skontrolujte, či sú vyklápacie dvierka zásobníka na kapsule **(D)** riadne zatvorené.
	Kapsula môže byť poškodená. POČKAJTE NIEKOĽKO SEKÚND, POTOM OTVORTE KRYT a použite novú kapsulu.
Na dne spotrebiča sú zvyšky vody	Skontrolujte, či je zásobník na kapsule správne umiestnený.
Po ukončení procesu prípravy kávy sa ozýva jemný syčiaci zvuk	Nie je to porucha, ale bežná regulácia tlakového ventilu.

Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho reprezentanta, resp. servisné stredisko ZEPTER SLOVAKIA.

06 Požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosti

Prečítajte si tento návod, ktorý obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a údržbe spotrebiča.
Odložte ho na bezpečné miesto, aby ste ho mali kedykoľvek poruke.
Používanie spotrebiča v rozpore s bezpečnostnými požiadavkami zbavuje Zepter Slovakia všetkej zodpovednosti.

- Po odstránení obalu sa presvedčte, či nie je spotrebič poškodený a či nechýbajú nejaké časti. V prípade akýchkoľvek pochybností spotrebič nepoužívajte a kontaktujte vášho zástupcu pre ZESPRESSO® Café.
- Nenechávajte časti balenia (plastové tašky, polystyrénovú penu, svorky atď.) v dosahu detí alebo nespôsobilých osôb, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva.
- Ak sa spotrebič dodáva aj s uzemňovacím kolíkom, elektrická bezpečnosť je zabezpečená len vtedy, ak je uzemňovací kolík správne zapojený do účinného uzemňovacieho systému v súlade s platnými štandardmi elektrickej bezpečnosti. Zepter Slovakia nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neexistenciou uzemňovacieho systému.
- Pred zapojením kolíka do elektrického vývodu sa ubezpečte, že prevádzkové napätie spotrebiča zodpovedá napätiu vášho sieťového prívodu. V prípade pochybností kontaktujte servisné stredisko Zepter Slovakia.
- Nepoužívajte adaptéry, viacnásobné vidlice a predlžovacie káble. V prípade potreby používajte len také prístroje, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným štandardom, pričom skontrolujte, či sú kompatibilné s vašim sieťovým napájaním a s technickými údajmi spotrebiča.
- Inštalácia, ktorá nezodpovedá vyššie uvedeným pokynom, môže ohroziť funkčnosť spotrebiča a spôsobiť stratu platnosti záruky.
- Spotrebič je určený výlučne na domáce účely - na prípravu espressa pomocou kapsúl ZESPRESSO® Café.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Nepoužívajte spotrebič ak stojíte bosými nohami na zemi a máte mokré ruky.
- Nepoužívajte spotrebič mimo uzatvorených priestorov.
- Prístroj nevystavujte atmosférickým vplyvom (slnku, dažďu...).
- Nedovoľte deťom alebo nespôsobilým osobám používať spotrebič.
- Pri odpájaní spotrebiča zo sieťovej zásuvky nikdy neťahajte za sieťový kábel alebo samotný spotrebič.
- Spotrebič nenechávajte bez dozoru, ak je zapojený do sieťovej zásuvky.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Užívateľ nesmie vymieňať sieťový kábel. V prípade potreby kontaktujte servisné stredisko Zepter Slovakia.
- V prípade porúch sa obráťte na vášho obchodného reprezentanta pre ZESPRESSO® Café alebo servisné stredisko Zepter Slovakia.
- Na konci životnosti spotrebič znefunkčnite tak, že sieťový kábel vytiahnete zo sieťovej zásuvky a prerežete ho.
- Pri likvidácii spotrebiča dodržujte normy a pokyny platné v SR.

Pri používaní elektrických spotrebičov je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa obmedzilo riziko požiaru, elektrického šoku a/alebo poranenia osôb:

- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte rúčky.
- Pred čistením a počas nečinnosti vytiahnite sieťový kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred vkladaním alebo vyberaním častí spotrebiča a pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Nepoužívajte spotrebič vo vonkajšom prostredí.
- Zabráňte tomu, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo pultu alebo sa dotýkal horúcich povrchov.
- Spotrebič neklaďte vedľa alebo do blízkosti horúcich plynových alebo elektrických horákov alebo do vyhriatej rúry.
- Nepoužívajte spotrebič na iný ako na stanovený účel.
- Určený výlučne na používanie v domácom prostredí.

Pre vašu bezpečnosť

- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič alebo spotrebič s poškodeným sieťovým káblom.
- V prípade poškodenia spotrebiča, napríklad pri zápachu po spálení, okamžite odpojte spotrebič zo sieťového napájania a kontaktujte servisné stredisko Zepter Slovakia.
- Ak je sieťový kábel spotrebiča poškodený, opravu musí vykonať priamo servisné stredisko Zepter Slovakia.
- Dbajte o to, aby sa sieťový kábel nezamotal a neotieral sa o ostré hrany.
- Nikdy neotvárajte a neopravujte spotrebič sami. Spotrebič nikdy neupravujte spôsobom, ktorý nie je opísaný v návode na používanie ZESPRESSO® Café. Pri otvorení existuje nebezpečenstvo poranenia. Opravy môže vykonávať len servisné stredisko Zepter Slovakia pomocou originálnych náhradných dielcov a príslušenstva.

Správne používanie:

- Spotrebič je zostrojený a určený na domáce používanie. Má sa používať výlučne na prípravu kávy. Používanie na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne. Zepter Slovakia nenesie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania.
- Pred používaním spotrebiča si vždy dôkladne prečítajte tieto pokyny a dodržiavajte ich. Tento návod uchovávajte v blízkosti spotrebiča ZESPRESSO® Café a v prípade potreby ho postúpte ďalšiemu užívateľovi.
- Poškodený spotrebič nie je bezpečný a môže spôsobiť poranenie alebo požiar.
- Nevkladajte ZESPRESSO® Café, ani žiadne jeho časti, do umývačky riadu.
- Pred každým čistením je potrebné ZESPRESSO® Café vypnúť spínačom. ZESPRESSO® Café vždy utierajte navlhčenou, nie mokrou tkaninou, nevystavujte spotrebič prúdu vody.
- Spotrebič zapojte do sieťového napájania vždy v súlade s informáciami uvedenými v tomto návode.
- Používajte len originálne výrobky ZESPRESSO® Café. Používanie príslušenstva, ktoré Zepter neodporúča, môže spotrebič poškodiť.
- Nepoužívajte kávové zrná, ktoré boli ošetrené prídavnými látkami, alebo karamelizované kávové zrná.
- Nádobu na vodu vždy napĺňajte studenou, čerstvou vodou.
- V prípade dlhodobejšej neprítomnosti spotrebič vypnite a odpojte zo sieťovej zásuvky.
- ZESPRESSO® Café je určený na používanie výlučne s kávovými kapsulami ZESPRESSO® Café. Nepoužívajte iné značky kávových kapsúl, keďže by mohli poškodiť spotrebič a záruka by mohla stratiť platnosť.

Riziká pri používaní spotrebiča deťmi a osobami s obmedzenými schopnosťami:

- Spotrebič nie je určený na používanie deťmi a osobami s obmedzenými schopnosťami.
- Spotrebič môžu používať len osoby, ktoré s ním dokážu manipulovať bezpečne.

DÔLEŽITÉ

- Nádobu napĺňajte len čistou, studenou vodou. Do nádoby nikdy nedávajte perlivú minerálnu vodu, mlieko alebo iné tekutiny.
- Pri prvom použití odstráňte vodou všetky procesné zvyšky z ohrievača.
- Spotrebič po použití vždy vypnite.
- **Spotrebič NESKLADUJTE pri teplotách nižších ako 0 °C, predídete nenapraviteľným škodám.**

07 Technické údaje

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Typ	CUBE
Napätie	220-240 V ~ 50/60 Hz
Výkon	820-980 W
Vyrobené v Číne	ZESPRESSO je talianska obchodná značka. Copyright © 2005. Všetky práva vyhradené.

Likvidácia:
Starý spotrebič zlikvidujte spôsobom šetrným voči životnému prostrediu. Staré spotrebiče obsahujú hodnotné materiály, ktoré by sa mali recyklovať. Starého spotrebiča sa zbavte prostredníctvom regionálneho systému zberu odpadu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY
Tento spotrebič je určený výlučne na účel, na aký bol vyrobený, t. j. na prípravu espressa v domácom prostredí. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym, nevhodným alebo neprimeraným používaním. Všetky spotrebiče boli podrobené prísnym kontrolným testom a ručíme, že sa na nich nevyskytujú výrobné vady. Záruka sa začína dňom kúpenia výrobku. Dátum kúpenia výrobku je uvedený na faktúre vystavenej predajcom pri dodaní spotrebiča. Výrobca sa zaväzuje, že vykoná bezplatnú opravu alebo výmenu tých častí spotrebiča, na ktorých sa ukážu výrobné chyby, a to v rámci záručnej lehoty. Chyby, ktoré nie je možné jednoznačne pripísať materiálu alebo výrobe, budú preskúmané v servisnom stredisku a ich náprava bude spoplatnená podľa výsledku preskúmania.

Záruka je platná len v prípade, ak:
1. Na spotrebiči sa vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné vady.
2. Na spotrebiči sa nezistia žiadne známky jeho poškodenia zákazníkom alebo prítomnosť neoriginálnych častí vložených cudzími osobami.
3. Bolo použité pôvodné príslušenstvo.
4. Spotrebič nebol preťažený alebo zničený.
5. Odstránenie vodného kameňa bolo vykonávané pravidelne a v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.

Záruka sa nevzťahuje na:
1. Časti spotrebiča, ktoré sa bežne opotrebúvajú.
2. Poškodenia spôsobené prepravou, nevhodným používaním, nedbalosťou, nesprávnou inštaláciou a používaním v rozpore so stanovenými pokynmi.

Táto záruka nemá vplyv na zákonné práva spotrebiteľa v zmysle príslušnej vnútroštátnej platnej legislatívy, ani práva spotrebiteľa voči predajcovi vyplývajúce z kúpno-predajnej zmluvy. V prípade neexistencie príslušnej vnútroštátnej legislatívy bude táto záruka jediným právnym prostriedkom, pričom výrobca nie je zodpovedný za žiadne náhodné alebo následné škody za porušenie akejkoľvek okamžitej alebo následnej záruky na tento výrobok. Zodpovednosť výrobcu je obmedzená do výšky skutočne zaplatenej kúpnej ceny výrobku a neprekračuje ju. Táto záruka sa nevzťahuje na také poškodenie výrobku, ktoré je spôsobené jeho zneužitím alebo nesprávnym používaním, nevhodným balením, nehodami, údržbou a opravami vykonanými neautorizovanými strediskami.

INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

V súlade s európskymi smernicami 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a pri ich likvidácii.

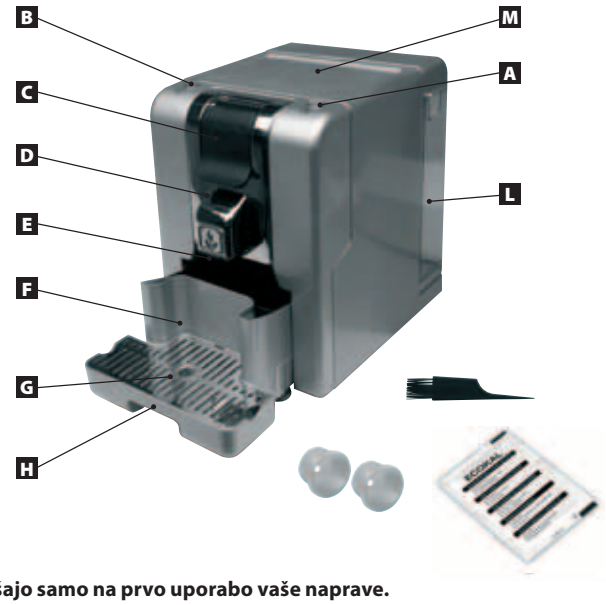
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na spotrebiči znamená, že na konci životnosti patrí spotrebič do separovaného zberu.
- Na konci životnosti spotrebiča je preto potrebné výrobok odovzdať do špeciálnych stredísk na separovaný zber elektrických a elektronických zariadení alebo vrátiť predajcovi pri súčasnom nákupe nového podobného spotrebiča na princípe „jeden za jeden".
- Separovaný zber a následné odovzdanie výrobku na recykláciu, manipuláciu a likvidáciu prispieva k predchádzaniu negatívnych vplyvov na životné prostredie.
- Nevhodná likvidácia výrobku používateľom môže viesť k uloženiu sankcií v súlade s platnými zákonmi.

Kavni Avtomat (ZES-200) Navodila za uporabo

Navodila za uporabnika in varnostna pravila
PRED UPORABO VAŠEGA ESPRESSO AVTOMATA

OPIS NAPRAVE

(**A**) - Gumb za kavo z ZELENO indikacijsko lučko
(**B**) - Gumb za vklop z RDEČO indikacijsko lučko
(**C**) - Ročica za odpiranje in zapiranje zaklopke
(**D**) - Zaklopka za zadržanje kapsule
(**E**) - Razdelilnik kave
(**F**) - Koš za zadržanje kapsule. Lahko zadrži do 12/14 kapsul.
(**G**) - Mreža za zadržanje skodelice
(**H**) - Posoda za višek tekočine
(**L**) - Rezervoar
(**M**) - Mesto za skodelice



PRIPOMOČKI

K vaši napravi so priloženi:

- **2 prazni oranžni kapsuli zahtevani za prvo uporabo naprave in za kasnejše čiščenje.**
- **1 ščetka za čiščenje kavnega razdelilnika.**
- **1 vrečka ekološkega ZESPRESSO odstranjevalca kotlovca.**

01 Prva uporaba - Važno

Ta navodila se nanašajo samo na prvo uporabo vaše naprave.

Napolnite vodni rezervoar do točke polovice **(L)**.

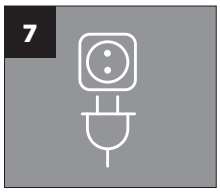
Odprite zaklopko **(D)** s potiskom ročice **(C)** navzgor.

Vstavite priloženo oranžno kapsulo v njen nosilec.

Zaprite zaklopko.

Potisnite ročico **(C)** navzdol, poskrbite, da bo zaklopka **(D)** zaprta.

Namestite rezervoar na mrežo.



Vstavite vtikač.

Pritisnite gumb za vklop **(B)** za eno sekundo.

Pritisnite gumb za kavo **(A)**.

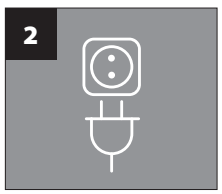
Počakajte, da pride voda iz razdelilnika **(E)** in jo pustite teči dve minuti.

Tok se ne bo avtomatsko ustavil. Za zaustavitev pritisnite gumb **(A)**.

Oranžno kapsulo vzemite iz aparata in jo shranite za kasnejše pranje.

02 Dnevna uporaba - Kako pripraviti espresso

Napolnite rezervoar s pitno vodo.



Vstavite vtikač.

Pritisnite gumb za vklop **(B)** za eno sekundo. Prižgala se bo rdeča lučka.

Počakajte, da se prižge zelena indikacijska lučka.

5 Odprite zaklopko **(D)** in vstavite kavno kapsulo.

Zaprite zaklopko **(D)**.

Namestite skodelico na mrežo.

Pritisnite gumb za kavo **(A)**. Tok se ne bo avtomatsko ustavil. Za zaustavitev pritisnite gumb **(A)**.

Ko dosežete želeno količino, pritisnite gumb **(A)**.

Ko pripravite kavo, vedno izključite kapsulo. Kapsule se avtomatsko izključijo pri odprtju zaklopke.

Periodično izpraznite in izplaknite koš **(F)** in posodo **(H)**.

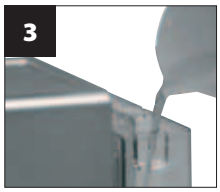
03 | Odstranjevanje kotlovca

OPOZORILO:
Apnenčaste obloge (ki so naravno prisotne v vodi) lahko resno vplivajo na delovanje naprave in je zato **potrebno nujno izvesti dekalcifikacijo vsaka 2 do 3 mesece ali po vsakih 500/600 skodelicah pripravljene kave.**

VAŽNO:
Družba ne bo odgovorna za popravila pod garancijo zaradi nedelovanja ali nepravilnega delovanja espresso naprave, **povzročenega zaradi pomanjkljive dekalcifikacije s strani uporabnika.**
Skrbno preberite navodila. Nikoli ne uporabljajte kisa. Postopka dekalcifikacije ne zaustavljajte preden operacija ni zaključena.

Vlijte vsebino paketa v posodo, ki vsebuje 1 liter vroče vode.

Mešajte vsebino dokler ni popolnoma raztopljena.



Vlijte raztopino v rezervoar **(L).**

Pritisnite gumb za vklop **(B)** . Prižgala se bo rdeča indikacijska lučka.

Počakajte, da se prižge zelena indikacijska lučka.

Odprite zaklopko **(D)** in vstavite priloženo oranžno kapsulo.

Zaprite zaklopko **(D)**.

Namestite posodo na mrežo.

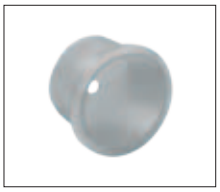
Pritisnite gumb **(A)** in pustite tekočino iztekati 1 minuto.

Počakajte 10 minut ob vključeni napravi.

Pritisnite gumb **(A)** dokler ne zmanjka vode.

Temeljito izplaknite rezervoar in ga nato napolnite s čisto vodo.

Pritisnite gumb **(A)** dokler ne zmanjka vode.



OPOZORILO:
za dekalcifikacijo in izplakovanje uporabljajte priloženo oranžno kapsulo.

Za nakup paketov ZESPRESSO ekološkega praška in oranžnih kapsul za dekalcifikacijo apnenca se prosimo obrnite na vašega ZESPRESSO posrednika.

04 | Čiščenje

Priporočamo vam, da redno izvajate naslednje:

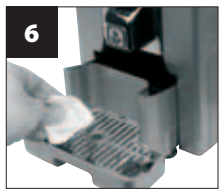
Za pripravo 1 ali več skodelic za pranje razdelilnika **(E)** uporabite specialno priloženo oranžno kapsulo.

Da bi odstranili vse obloge iz komore kavnega razdelilnika, jo očistite z uporabo čistilne ščetke s ščetinami.

Da bi očistili res vse obloge,vstavite konico čistilne ščetke v kavni razdelilnik **(E)**.

Uporabite priloženo specialno oranžno kapsulo, nato splaknite razdelilnik **(E)** dokler se ne pojavi čista voda.

Operite vodni rezervoar **(L)**.



Očistite posodo **(H)** in koš **(F)**.

Očistite zaklopko nosilca kapsule **(D)**.

Očistite napravo samo z uporabo vode in mehke krpe.
Nikoli ne potapljajte naprave v vodo.

05 | Reševanje težav

Indikacijske luči se ne prižgejo	Preverite, če je električni vtikač pravilno vstavljen v električno vtičnico, če je bil gumb za vklop **(B)** pritisnjen in da gori odgovarjajoča rdeča indikacijska lučka.
Naprava oddaja čudne zvoke	Preverite, če je voda v rezervoaru **(L)**.
Indikacijske luči neprestano gorijo, vendar kava ne izhaja.	Kavni razdelilnik **(E)** utegne biti blokiran. Za čiščenje sledite navodilom, napisanim v poglavju »Čiščenje«.
	Preverite, če je zaklopka nosilca kapsule **(E)** pravilno zaprta.
	Kapsula, ki ste ji vstavili utegne biti okvarjena. PREDEN ODPRETE POSODO, POČAKAJTE NEKAJ SEKUND, nato poskusite z novo kapsulo.
Na dnu naprave je voda	Preverite, če je rezervoar pravilno nameščen v svojem nosilcu.
Nastaja rahlo sikanje potem, ko je kava izlita	To ni napaka, temveč normalna nastavitev ventila za uravnavanje tlaka.

Če se problem nadaljuje se prosimo obrnite na vašega ZESPRESSO posrednika.

06 | Zdravstvene in varnostne zahteve

Preberite prosim ta priročnik ker vsebuje važne informacije o varnosti, uporabi in vzdrževanju vaše naprave. Hranite na varnem mestu za nadaljnje informacije. Vsaka uporaba, ki ne bo skladna z varnostnimi zahtevami, bo odvezala Zepter International celotne odgovornosti.

- Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da je naprava nepoškodovana in da ne manjka kakšen del. Če ste v dvomu, aparata ne uporabljajte in se obrnite na vašega ZESPRESSO posrednika.
- Ne puščajte delov embalaže (plastičnih vrečk, polistirenske pene, žebljev, itd) v dosegu otrok ali nekvalificiranih oseb, ker so potencialni izvori nevarnosti.
- Če je naprava opremljena z ozemljenim vtikačem je električna varnost zagotovljena samo, če je vtikač pravilno priključen na učinkovit sistem ozemljitve, ki je skladen z obstoječimi varnostnimi električnimi standardi. Zepter International ni odgovoren za nobeno škodo, povzročeno zaradi pomanjkljivosti sistema ozemljitve.
- Pred priključitvijo vtikača v napajalno vtičnico se prepričajte, da operativna napetost naprave odgovarja napetosti vaše napeljave. Če ste v dvomu, se obrnite na kvalificiranega strokovnjaka.
- Ne uporabljajte adapterjev, večkratnih vtičnic in podaljškov. Če je potrebno, uporabljajte le naprave, ki se skladajo z varnostnimi standardi električnega toka, pri tem se prepričajte, da so združljivi z napetostjo vaše napeljave in s tehničnimi podatki naprave.
- Vsaka inštalacija, ki ni skladna z zgornjimi navodili, lahko ogrozi varnost naprave in razveljavi garancijo.
- Naprava je bila oblikovana izključno za domačo uporabo za pripravo espresso kave z ZESPRESSO kapsulami.

IZ VARNOSTNIH RAZLOGOV:

- Naprave ne uporabljajte bosi ali z mokrimi rokami ali stopali.
- Naprave ne uporabljajte zunaj doma.
- Naprave ne puščajte izpostavljene atmosferskim vplivom (sonce, dež…).
- Ne dovolite otrokom ali nekvalificiranim ljudem uporabljati naprave.
- Da bi izvlekli vtikač iz vtičnice, nikoli ne vlecite napajalnega kabla ali same naprave.
- Naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane, ko je priključena na napajalno napetost.
- Nikoli naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Napajalnega kabla ne sme menjavati uporabnik. Po potrebi se obrnite na vašega ZESPRESSO posrednika ali kvalificiranega strokovnjaka.
- Izključite napravo in ne posegajte vanjo, če se pokvari ali ne deluje pravilno. Za kakršnakoli popravila se obrnite na vašega ZESPRESSO posrednika.
- Po koncu dobe obratovanja naredite napravo nefunkcionalno s tem, da jo odklopite iz vtičnice in odrežete napajalni kabel.
- Za odlaganje upoštevajte obstoječe standarde vaše države.

Ko uporabljate električne naprave, je potrebno vedno slediti osnovnim varnostnim navodilom, da bi zmanjšali tveganje požara, električnega šoka in/ali poškodbe oseb, vključujoč naslednje:

- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje ali gumbe.
- Izključite iz vtičnice, če naprave ne uporabljate ali pred čiščenjem.
- Ohladite pred namestitvijo ali snemanjem delov in pred čiščenjem naprave.
- Ne uporabljajte na prostem.
- Ne dovolite, da kabel visi preko roba mize ali pulta in se ne dotikajte vročih površin.
- Ne postavljajte naprave na ali blizu grelnika na vroči plin ali električnega grelnika ali v segreto pečico.
- Naprave ne uporabljajte za ničesar drugega razen za to, čemur je namenjena.
- Samo za uporabo v gospodinjstvu.

Za vašo varnost

- Nikoli ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali z okvarjenim napajalnim kablom.
- Za informacijo, kaj narediti v primeru poškodbe, na primer, če obstaja vonj po sežganem, takoj odklopite napravo iz napajalne napetosti in se obrnite na Zepterjev servisni center.
- Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora popraviti neposredno Zepterjev servisni center.
- Bodite previdni in zagotovite, da se napajalni kabel ne zablokira ali se drgne ob ostre robove.
- Nikoli sami ne odpirajte in popravljajte naprave. Ne spreminjate naprave na noben način, ki ni opisan v priročniku za ZESPRESSO Café. Naprava vsebuje gibajoče se dele. Če jo odpremo, obstaja nevarnost resne poškodbe. Popravila lahko izvaja samo Zepterjev servisni center, ki uporablja originalne rezervne dele in pripomočke.

Pravilna uporaba:

- Naprava je bila oblikovana in izdelana za domačo uporabo. Lahko se uporablja samo za pripravo kave. Uporaba za kakršnekoli druge namene bo obravnavana kot nepravilna. Zepter International ne more sprejeti odgovornosti za posledice nepravilne uporabe.
- Pred uporabo naprave vedno skrbno preberite in upoštevajte vsa navodila. Hranite ta priročnik blizu naprave ZESPRESSO Café in če je potrebno, ga izročite naslednjemu uporabniku.

- Okvarjena naprava ni varna in lahko povzroči poškodbo ali požar. Da bi se izognili škodi in s tem povezanemu tveganju poškodbe ali požara:
- Naprave ZESPRESSO Café ali posameznega dela ne dajajte v pomivalni stroj.
- Pred začetkom kateregakoli postopka čiščenja, izključite vaš ZESPRESSO Café. Vaš ZESPRESSO Café vedno obrišite z vlažno a ne mokro krpo in ga zaščitite pred daljšim škropljenjem z vodo.
- Napravo priključite samo na napajalno napetost v skladu z informacijami, podanimi v tem priročniku.
- Uporabljajte samo originalne ZESPRESSO izdelke za nego. Uporaba pripomočkov, ki niso nedvoumno priporočeni s strani Zepterja, lahko poškoduje napravo.
- Ne uporabljajte nobenih kavnih zrn, ki so obdelana z dodatki ali karameliziranih kavnih zrn.
- Vedno napolnite vodni rezervoar s hladno, svežo, čisto vodo.
- Če boste odsotni za daljše obdobje, izklopite napravo in jo odklopite iz napeljave.
- ZESPRESSO Café je oblikovan za uporabo samo z ZESPRESSO kavnimi kapsulami. Ne uporabljajte drugih znamk kapsul, ker lahko to poškoduje napravo in razveljavi vašo garancijo.

Tveganje za otroke in osebe z omejenimi sposobnostmi pri delovanju naprave:

- Naprava ni oblikovana za rokovanje s strani otrok in oseb z omejenimi sposobnostmi.
- Z napravo lahko rokujejo samo osebe, ki so sposobne varnega rokovanja.

VAŽNO

- Rezervoar polnite samo s čisto in hladno vodo. Nikoli ne polnite rezervoara z mineralno vodo, mlekom ali drugimi tekočinami.
- Pri prvem zagonu naprave in delov uporabite samo vodo, da bi odstranili vse procesne ostanke iz notranjosti grelnika.
- Po uporabi vedno izključite napravo.
- **NE hranite naprave pri temperaturah pod 0°C, da bi preprečili nepopravljivo škodo.**

07 Tehnični podatki

TEHNIČNI PODATKI	
Tip	CUBE
Napetost	220-240 V ~ 50/60 Hz
Moč	820-980 W
Narejeno v P.R.C.	ZESPRESSO ima pravico spreminjati videz in/ali tehnične aspekte svojih izdelkov, da bi izboljšal njihovo uporabo in učinek, brez vnaprejšnjega opozorila. ZESPRESSO je italijanska blagovna znamka. Copyright © 2005. Vse pravice pridržane.

Odlaganje:
Prosimo odlagajte stare naprave na okoljsko nevtralen način. Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih lahko recikliramo.
Zato prosimo odložite stare naprave skozi vaš regionalni sistem zbiranja.

GARANCIJSKA IZJAVA

Ta naprava se lahko uporablja samo za funkcije, za katere je namenjena, t.j. priprava espresso kave samo v domačem okolju. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nobeno škodo, ki izhaja iz neustrezne, nepravilne ali nerazumne uporabe. Vse naše naprave so bile strogo testirane in zanje velja garancija za proizvodne napake. Garancija se začne z dnevom nakupa. Datum nakupa je datum, ki je prikazan na računu, izdanem s strani prodajalca ob dobavi naprave.Proizvajalec se zaveže v garancijskem roku brezplačno popraviti ali zamenjati tiste dele, ki imajo dokazane proizvodne napake. Napake, ki jih ne moremo jasno pripisati niti materialu niti izdelavi, bodo preverjene v enem od naših centrov za tehnični servis in bodo obravnavane glede na rezultat.

Garancija je veljavna samo če:

1. Naprava kaže napake v proizvodnji ali materialu.
2. Ni znakov okvare s strani kupca ali prisotnosti neoriginalnih delov, ki bi bili montirani s strani tretjih oseb.
3. So uporabljeni originalni pripomočki.
4. Naprava ni bila preobremenjena ali razbita.
5. Je bilo odstranjevanje kotlovca izvedeno redno in v skladu z navodili, prikazanimi v priročniku.

Garancija ne vključuje:

1. Delov, ki se lahko normalno obrabijo.
2. Škode, povzročene zaradi transporta, neustrezne uporabe, malomarnosti, nepravilne instalacije in uporabe, ki ni v skladu z opozorili, navedenimi v katalogu naprave.

Ta garancija ne vpliva na statutarne pravice, ki izhajajo iz veljavne nacionalne zakonodaje, niti na kupčeve pravice, ki izhajajo iz kupoprodajne pogodbe. V odsotnosti veljavne nacionalne zakonodaje je ta garancija edino in ekskluzivno pravno sredstvo uporabnika in proizvajalec ni odgovoren za nobeno slučajno ali posledično škodo zaradi kršitve kateregakoli določila veljavne garancije za ta izdelek. Jamstvo proizvajalca je omejeno in ne more preseči nakupne cene izdelka, ki je bila dejansko plačana s strani potrošnika. Ta garancija ne pokriva nobene škode, ki bi bila rezultat zlorabe ali napačne uporabe izdelka, neustreznega pakiranja, nesreč, vzdrževanja in popravil, izvedenih s strani nepooblaščenih centrov.

INFORMACIJA ZA UPORABNIKE

V skladu z evropskimi direktivami 2002/95/CE, 2002/96/CE in 2003/108/CE o omejevanju uporabe nevarnih snovi v električni in elektronski opremi kot tudi o odlaganju njihovih odpadkov.

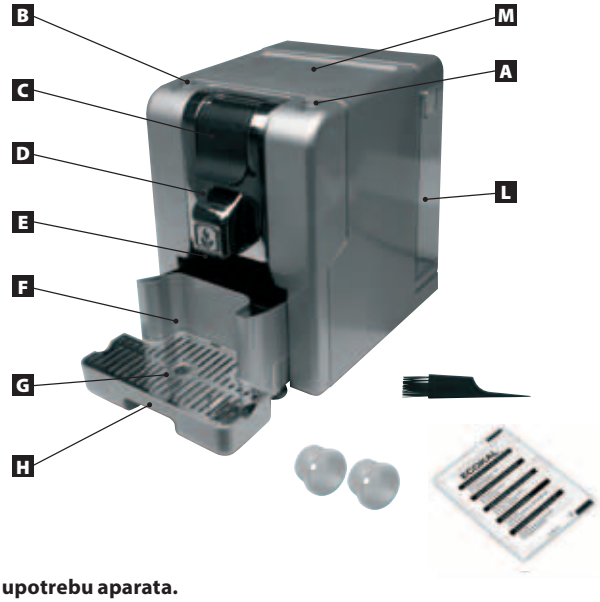
- Prečrtan simbol kante za smeti, prikazan na opremi, kaže, da je potrebno izdelek po izteku njegove uporabne dobe zbirati ločeno od ostalih odpadkov.
- Zato je potrebno vsak izdelek, ki je dosegel konec svoje življenjske dobe izročiti centrom za odlaganje odpadkov, ki so specializirani za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov, ali ga vrniti prodajalcu v trenutku nakupa novega podobnega izdelka po principu enega za drugega.
- Ustrezno ločeno zbiranje opreme za recikliranje, obdelavo in odlaganje na okoljsko združljiv način pripomore k preprečevanju možnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter optimira recikliranje in ponovno uporabo komponent pri izdelavi.
- Neprimerno odlaganje izdelkov s strani uporabnika ima za posledico uporabo administrativnih sankcij v skladu z veljavnim zakonom.

Aparat za kafu (ZES-200) - Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za upotrebu i mere bezbednosti
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO PRE PRVE UPOTREBE ZESPRESSO APARATA

OPIS APARATA

(**A**) - Taster za pripremanje kafe sa ZELENOM lampicom indikatora
(**B**) - Taster za uključivanje sa CRVENOM lampicom indikatora
(**C**) - Ručka za otvaranje odeljka za kapsulu
(**D**) - Odeljak za kapsulu
(**E**) - Mlaznica za kafu
(**F**) - Kutija za kapsule; može da primi 12-14 kapsula
(**G**) - Rešetka nosača šoljice
(**H**) - Kadica za prosutu tečnost
(**L**) - Rezervoar za vodu
(**M**) - Prostor za odlaganje šoljica



PRIBOR

Uz aparat dobijate sledeće:

- **2 prazne narandžaste kapsule, koje su potrebne prilikom prve upotrebe aparata i kasnije za čišćenje**
- **1 četkicu za čišćenje mlaznice za kafu**
- **1 kesicu ZESPRESSO ekološkog sredstva za uklanjanje kamenca**

01 Prva upotreba

Ova uputstva odnose se samo na prvu upotrebu aparata.

Sipajte vodu do oznake za polovinu rezervoara **(L)**.

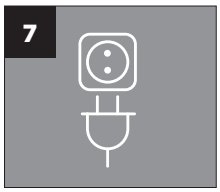
Povucite ručku **(C)** naviše i otvorite odeljak za kapsulu **(D)**.

Stavite narandžastu kapsulu na držač.

Zatvorite odeljak za kapsulu.

Pritisnite ručku **(C)** naniže; proverite da li je odeljak **(D)** zatvoren.

Stavite posudicu na rešetku.



Uključite aparat u struju.

Pritisnite taster za uključivanje **(B)** i zadržite 1 sekundu.

Pritistite taster za pripremanje kafe **(A)**.

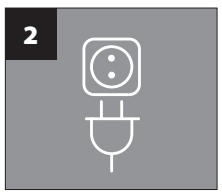
Sačekajte i pustite da voda teče kroz mlaznicu **(E)** dva minuta.

Mlaz se ne prekida automatski, već treba pritisnuti taster **(A)**.

Izvadite narandžastu kapsulu, koja će vam biti potrebna za sledeće čišćenje.

02 Svakodnevna upotreba – kako se priprema espresso

Napunite rezervoar vodom za piće.



Uključite aparat u struju.

Pritisnite taster za uključivanje **(B)** i zadržite 1 sekundu. Upaliće se crvena lampica indikatora.

Sačekajte da se upali zelena lampica indikatora.

Otvorite odeljak **(D)** i stavite kapsulu kafe.

Zatvorite odeljak **(D)**.

Stavite šoljicu na rešetku.

Pritisnite taster **(A)** za pripremanje kafe. Mlaz se ne prekida automatski, već treba pritisnuti taster **(A)**.

Kada istekne željena količina kafe, pritisnite taster **(A)**.

Kada završite pripremanje kafe, obavezno izbacite kapsulu. Otvorite odeljak za kapsulu i ona će automatski ispasti u kutiju.

Kutiju **(F)** i kadicu **(H)** treba povremeno isprazniti i oprati.

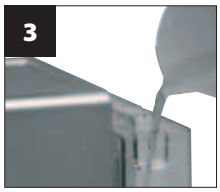
03 | Uklanjanje kamenca

UPOZORENJE:
Kamenac (koji je prisutan u vodi) može ozbiljno da ugrozi rad aparata i zato je **apsolutno neophodno uklanjati kamenac svaka 2 - 3 meseca, ili posle 500 - 600 pripremljenih šoljica kafe.**

VAŽNO:
Kompanija Zepter International neće biti odgovorna za popravke u garantnom roku ukoliko je do kvara ili neispravnosti u radu espresso aparata došlo usled toga što korisnik **nije redovno uklanjao kamenac.**
Pažljivo pročitajte uputstvo. Nikad nemojte koristiti sirće! Postupak uklanjanja kamenca nemojte prekidati dok se ne završi.

Sipajte sadržaj kesice u posudu sa 1 litrom tople vode.

Mešajte dok se potpuno ne rastvori.



Sipajte rastvor u rezervoar za vodu **(L)**.

Pritisnite taster za uključivanje **(B)**. Upaliće se crvena lampica indikatora.

Sačekajte da se upali zelena lampica indikatora.

Otvorite odeljak **(D)** i stavite unutra narandžastu kapsulu.

Zatvorite odeljak za kapsulu **(D)**.

Stavite posudicu na rešetku.

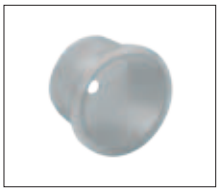
Pritisnite taster **(A)** i pustite da tečnost curi 1 minut.

Sačekajte 10 minuta. Aparat treba da ostane uključen.

Pritisnite taster **(A)** dok ne iscuri sva voda.

Dobro isperite rezervoar za vodu i zatim napunite čistom vodom.

Pritisnite taster **(A)** i sačekajte da iscuri sva voda.



UPOZORENJE:
za uklanjanje kamenca i ispiranje rezervoara za vodu koristite narandžastu kapsulu.

Kesice praška za uklanjanje kamenca i narandžaste kapsule možete poručiti kod saradnika kompanije Zepter kod koga ste kupili ZESPRESSO aparat.

04 | Čišćenje

Preporučujemo redovno čišćenje aparata na sledeći način:

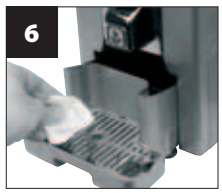
Koristite specijalnu narandžastu kapsulu za pripremanje 1 ili više šoljica vode za ispiranje mlaznice **(E)**.

Koristeći četkicu za čišćenje, očistite svu nečistoću iz komore mlaznice za kafu.

Stavite vrh četkice za čišćenje u mlaznicu za kafu **(E)** i očistite svu nečistoću.

Upotrebite specijalnu narandžastu kapsulu i ispirajte mlaznicu **(E)** dok ne poteče čista voda.

Operite rezervoar za vodu **(L)**.



Očistite kadicu **(H)** i kutiju **(F)**.

Očistite odeljak za kapsulu **(D)**.

Očistite aparat koristeći samo meku krpu i vodu.
Nemojte potapati aparat u vodu.

05 Rešavanje problema

Lampice indikatora ne svetle	Proverite da li je utikač pravilno postavljen u utičnicu, da li je pritisnut taster **(B)** i da li svetli crvena lampica indikatora.
Aparat pravi čudnu buku	Proverite da li u rezervoaru ima vode **(L)**.
Lampice indikatora stalno svetle, ali kafa ne ističe	Možda je zapušena mlaznica za kafu **(E)**. Očistite je prema uputstvu iz poglavlja "Čišćenje".
	Proverite da li je dobro zatvoren odeljak za kapsulu **(D)**.
	Kapsula koju ste stavili je možda neispravna. SAČEKAJTE NEKOLIKO SEKUNDI PRE NEGO ŠTO OTVORITE ODELJAK, zatim pokušajte ponovo sa novom kapsulom.
Ispod aparata ima vode	Proverite da li je rezervoar za vodu ispravno postavljen na nosač.
Kada kafa isteče, čuje se blago šištanje	To nije kvar, već normalan zvuk ventila za regulaciju pritiska.

Ako problem i dalje postoji, kontaktirajte servisnu službu kompanije Zepter.

06 Mere bezbednosti

Molimo vas da pročitate ovo uputstvo, jer ono sadrži važne informacije o bezbednosti, upotrebi i održavanju vašeg aparata.
Čuvajte uputstvo na sigurnom mestu, ukoliko bude potrebno za kasniju upotrebu.
Kompanija Zepter International ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko se aparat ne koristi u skladu sa merama bezbednosti.

- Po uklanjanju ambalaže, proverite da li je aparat oštećen i da li nedostaju neki delovi. Ako imate bilo kakve nedoumice, nemojte ga koristiti, već kontaktirajte saradnika kompanije Zepter.
- Nemojte ostavljati delove ambalaže (plastične kese, stiropor penu, eksere itd.) u blizini dece ili neupućenih lica, jer ovi delovi mogu biti opasni.
- Ako aparat ima utikač sa uzemljenjem, bezbedan je samo ako je utikač ispravno povezan sa uzemljenjem u skladu sa postojećim standardima bezbednosti. Kompanija Zepter International nije odgovorna za bilo kakva oštećenja nastala zbog nedostatka uzemljenja.
- Pre uključenja aparata u struju, proverite da li nominalni napon aparata odgovara naponu električne mreže. Ako niste sigurni, kontaktirajte stručno lice.
- Ne koristite adaptere, razvodnike sa više gnezda i produžne kablove. Ako je to neophodno, koristite samo pribor koji ispunjava postojeće standarde bezbednosti. Proverite da li odgovara naponu električne mreže i tehničkim karakteristikama aparata.
- Instalacije koje nisu u skladu sa ovim uputstvom mogu ugroziti bezbednost aparata, i u tom slučaju garancija ne važi.
- Aparat je namenjen isključivo za pripremanje espresso kafe kod kuće, uz upotrebu ZESPRESSO kapsula.

PRAVILA BEZBEDNOSTI

- Ne koristite aparat ako ste bosi ili su vam mokre ruke ili stopala.
- Ne koristite aparat van kuće.
- Ne ostavljajte aparat izložen vremenskim uslovima (sunce, kiša itd.).
- Nemojte dozvoliti deci ili neupućenim osobama da koriste aparat.
- Nemojte vući kabl ili sam aparat da biste ga isključili iz utičnice.
- Nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u električnu mrežu.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Ne smete sami menjati kabl na aparatu. Ako je potrebno izvršiti zamenu, pozovite servisnu službu kompanije Zepter ili kvalifikovano tehničko lice.
- Ako se aparat pokvari ili ne funkcioniše ispravno, isključite ga i ne pokušavajte sami da ga popravite. Za bilo kakve popravke pozovite servisnu službu kompanije Zepter.
- Na kraju radnog veka aparata, onesposobite aparat tako što ćete ga isključiti iz utičnice i iseći električni kabl.
- Stare i neispravne aparate odložite u skladu sa važećim standardima u vašoj zemlji.

Prilikom upotrebe električnih aparata obavezno se pridržavajte osnovnih pravila bezbednosti da biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili povrede.

- Ne dodirujte zagrejane površine; koristite ručke.
- Isključite aparat iz struje kada ga ne koristite, ili pre čišćenja.
- Sačekajte da se aparat ohladi pre stavljanja ili skidanja delova, a takođe i pre čišćenja.
- Nemojte koristiti aparat napolju.
- Pazite da kabl ne visi preko ivice stola ili radne površine, i da ne dodiruje zagrejane površine.
- Aparat ne smete postaviti na ili u blizini vrelog gasnog gorionika ili električne ringle, ili u zagrejanu rernu.
- Nemojte koristiti aparat u druge svrhe osim za njegovu namenu.
- Samo za kućnu upotrebu.

Radi vaše bezbednosti

- Nemojte koristiti aparat koji je oštećen ili ima neispravan kabl.
- U slučaju kvara, na primer, ako osetite miris paljevine, odmah isključite aparat iz struje i pozovite servis kompanije Zepter.
- Ako je kabl aparata oštećen, popravku treba izvršiti isključivo u servisu kompanije Zepter.
- Električni kabl ne sme biti pritisnut i ne sme dodirivati oštre ivice.
- Nikada nemojte otvarati niti pokušavati da sami popravite aparat. Nemojte vršiti bilo kakve modifikacije aparata koje nisu opisane u uputstvu za upotrebu ZESPRESSO aparata. Neki delovi aparata su pod naponom i može doći do ozbiljne povrede. Popravke se mogu vršiti samo u servisu kompanije Zepter, uz upotrebu originalnih rezervnih delova i pribora.

Pravilna upotreba aparata

- Aparat je projektovan i proizveden za upotrebu u domaćinstvu. Namenjen je samo za pripremanje kafe i upotreba u bilo koje druge svrhe je neprikladna. Kompanija Zepter International ne prihvata odgovornost za posledice ako se aparat koristi na neodgovarajući način.

- Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte i postupite prema ovom uputstvu. Držite uputstvo pored ZESPRESSO aparata i po potrebi ga predajte sledećem korisniku.
- Neispravan aparat nije bezbedan za upotrebu.
- Da ne bi došlo do oštećenja aparata, eventualne povrede ili požara, nemojte prati ZESPRESSO aparat ili njegove delove u mašini za pranje sudova.
- Pre čišćenja, isključite ZESPRESSO aparat pomoću glavnog prekidača. Čistite aparat vlažnom krpom, a ne mokrom, i zaštitite ga od prskanja vode.
- Priključite aparat na električnu mrežu kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
- Koristite samo originalne ZESPRESSO proizvode za čišćenje i održavanje aparata; ako koristite pribor koji nije preporučen od strane kompanije Zepter, može doći do oštećenja aparata.
- Nemojte koristiti kafu koja sadrži aditive ili karamelizovanu kafu (sa dodatkom šećera).
- Uvek punite rezervoar hladnom, svežom vodom iz gradskog vodovoda.
- Ako nameravate da duže vreme budete odsutni, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice.
- Za ZESPRESSO aparat mogu se koristiti samo ZESPRESSO kapsule. Nemojte koristiti druge vrste kapsula za kafu, jer može doći do oštećenja aparata koje nije obuhvaćeno garancijom.

Rizik za decu i osobe sa ograničenim sposobnostima prilikom rukovanja aparatom

- Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima ne mogu rukovati aparatom.
- Aparat mogu koristiti samo osobe koje su sposobne da bezbedno rukuju aparatom.

VAŽNO!

- Rezervoar punite samo čistom, hladnom vodom. Nemojte ga puniti mineralnom vodom, mlekom ili drugim tečnostima.
- Kada prvi put koristite aparat, sipajte samo vodu da biste uklonili nečistoću u rezervoaru, nastalu prilikom proizvodnje.
- Uvek isključite aparat posle upotrebe.
- **NEMOJTE čuvati aparat na temperaturi nižoj od 0°C da ne bi došlo do trajnog oštećenja.**

07 Tehnički podaci

TEHNIČKI PODACI	
Tip	CUBE
Napon	220-240 V ~ 50/60 Hz
Snaga	820-980 W
Proizvedeno u N.R. Kini	ZESPRESSO zadržava pravo da bez prethodnog upozorenja promeni izgled i/ili tehničke karakteristike svojih proizvoda u cilju poboljšanja njihovih performansi i upotrebe. ZESPRESSO je italijanski zaštitni znak. Copyright © 2005. Sva prava zadržana.

Odlaganje starih i neispravnih aparata:
Stari aparati se odlažu na način koji neće ugroziti okolinu. Oni sadrže vredne materijale, koji mogu biti reciklirani. Iz tog razloga, molimo vas da odlažete stare aparate preko lokalnog sistema za sakupljanje otpada.

GARANCIJA

Ovaj aparat se može koristiti samo za funkcije za koje je namenjen, tj. isključivo za pripremanje espresso kafe kod kuće. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu usled neodgovarajuće, nepravilne ili nerazumne upotrebe. Svi naši aparati prošli su strogu kontrolu i garancija pokriva eventualne nedostatke nastale u toku proizvodnje. Garancija važi od datuma kupovine koji je naveden na računu izdatom od strane prodavca prilikom isporuke aparata. Proizvođač preuzima obavezu da u garantnom periodu besplatno izvrši popravku ili zamenu delova ukoliko su u pitanju nedostaci nastali u toku proizvodnje. Ako se ne može jasno utvrditi da li je uzrok neispravnosti u materijalu ili izradi, aparat će biti pregledan u našem tehničkom servisu, uz naplatu zavisno od kvara.

Garancija važi samo u slučaju:

1. neispravnosti materijala ili proizvoda
2. ako nema znakova da je kupac otvarao aparat ili se utvrdi da druga lica nisu ugradila u aparat delove koji nisu originalni
3. ako je korišćen originalni pribor
4. ako aparat nije bio preopterećen ili udaren
5. ako uklanjanje kamenca nije obavljano redovno i prema uputstvu.

Garancija ne obuhvata sledeće:

1. delove koji se normalno troše
2. štetu nastalu tokom transporta, usled neodgovarajuće upotrebe, nemara, pogrešnog instaliranja i upotrebe koja nije u skladu sa upozorenjem koje je navedeno u uputstvu za aparat.

Garancija ne utiče na zakonska prava potrošača prema važećim lokalnim zakonima, niti na prava potrošača u odnosu na prodavca koja proističu iz kupoprodajnog ugovora. U nedostatku važećih lokalnih zakona, ova garancija je jedina i isključiva pravna zaštita potrošača, i proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu slučajnu ili posrednu štetu zbog povrede izričite ili posredne garancije za ovaj proizvod. Odgovornost proizvođača je ograničena i ne može biti veća od kupovne cene proizvoda koju je platio kupac. Garancija ne pokriva oštećenje proizvoda nastalo usled zloupotrebe ili pogrešne upotrebe proizvoda, neodgovarajućeg pakovanja, nesrećnog slučaja, kao i ukoliko je neovlašćeni servis vršio održavanje i popravku aparata.

INFORMACIJA ZA KORISNIKE

U skladu sa Evropskim direktivama 2002/95/EC, 2002/96/EC i 2003/108/EC o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u elektro i elektronskim aparatima, kao i odlaganju otpada:

- simbol precrtane kante za smeće, koji se nalazi na aparatu, označava da proizvod koji bacamo mora biti odvojen od ostalog smeća;
- iz tog razloga, svaki aparat koji više nije za upotrebu treba predati specijalizovanim centrima za sakupljanje stare elektro i električne opreme, ili vratiti prodavcu prilikom kupovine novog aparata, po sistemu jedan za jedan;
- odgovarajućim sortiranjem otpada, koje omogućava dalju reciklažu, preradu i skladištenje opreme na način koji ne ugrožava prirodnu okolinu, sprečavamo eventualne negativne posledice po okruženje i ljudsko zdravlje i obezbeđujemo efikasniju reciklažu i ponovnu upotrebu komponenti aparata;
- prema važećim zakonima, nepravilno odlaganje proizvoda od strane korisnika povlači administrativnu kaznu.

Кавоварка (Zes-200) Інструкція з використання

Інструкція з використання та правила техніки безпеки
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ КАВОВАРКИ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ДО КІНЦЯ

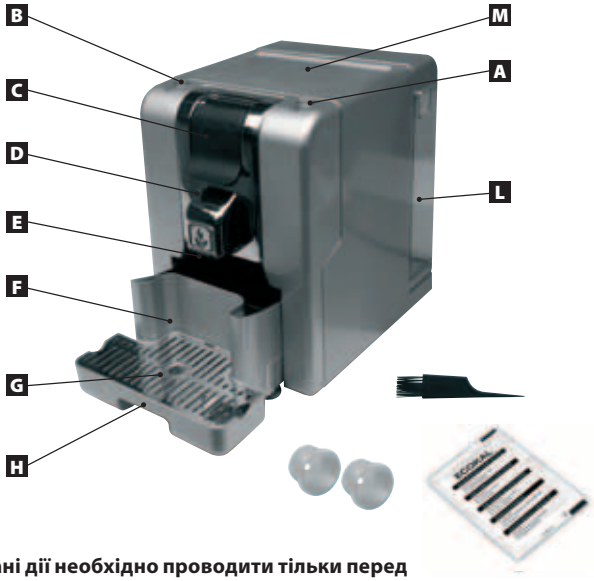
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

(**A**) - Кнопка, що запускає процес приготування кави, підсвічується ЗЕЛЕНИМ кольором
(**B**) - Кнопка ввімкнення підсвічується ЧЕРВОНИМ кольором
(**C**) - Важіль для відкривання та закривання кришки
(**D**) - Кришка утримувача капсул
(**E**) - Сопло кавоварки
(**F**) - Контейнер для використаних капсул (вміщує 12-14 капсул)
(**G**) - Сталева підставка для чашки
(**H**) - Ємність для крапель кави
(**L**) - Резервуар для води
(**M**) - Місце для чашок

АКСЕСУАРИ

В комплекті також міститься:

- **2 порожні помаранчеві капсули необхідні перед першим використанням кавоварки та для подальшого її очищення.**
- **щіточка для чищення сопла кавоварки.**
- **пакетик з екологічним засобом ZESPRESSO.**



01 Перше Використання – Важливо

Дані дії необхідно проводити тільки перед першим використанням приладу.

Наповніть наполовину резервуар для води **(L)**.

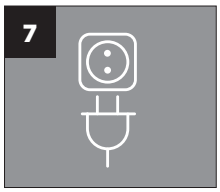
Відкрийте кришку утримувача капсул **(D)** підіймаючи важіль для відкривання та закривання кришки **(C)**.

Вставте помаранчеву капсулу в утримувач.

Закрийте кришку.

Закрийте кришку **(C)** натиснувши важіль **(D)** вниз.

Поставте контейнер на підставку.



Вставте штепсель в розетку.

Затисніть кнопку **(B)** на одну секунду.

Натисніть кнопку **(A)**.

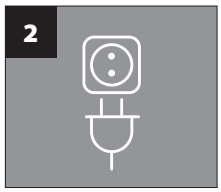
Дочекайтесь, поки вода почне витікати з сопла **(E)** залишаючи кавоварку в робочому стані на дві хвилини.

Потік не завершиться автоматично. Для завершення процесу - натисніть кнопку **(A)**.

Дістаньте помаранчеву капсулу, та скористайтеся нею при наступному очищенні.

02 Повсякденне Використання – Процес Приготування Еспресо

Наповніть резервуар питною водою.



Вставте штепсель в розетку.

Затисніть кнопку **(B)** на одну секунду. Ввімкнеться червоне світло.

Дочекайтесь, поки індикатор почне підсвічуватись зеленим кольором.

Відкрийте кришку **(D)** та вставте капсулу з кавою.

Закрийте кришку **(D)**.

Поставте чашку на підставку.

Натисніть кнопку **(A)**. Потік не завершиться автоматично. Для завершення процесу - натисніть кнопку **(A)**.

Як тільки чашка наповнилась бажаною кількістю кави - натисніть кнопку **(A)**.

Після відкриття кришки, капсула випаде автоматично.

Регулярно викидайте використані капсули і мийте контейнер **(F)** та ємність для крапель кави **(H)**.

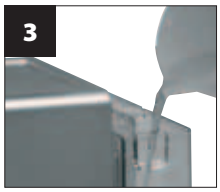
03 Очищення Від Накипу

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
Вапняний накип (що виникає в наслідок використання жорсткої води) може призвести до поломки приладу, **тому кожних 2–3 місяці, або після 500–600 чашок кави необхідно очищати кавоварку від накипу.**

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:
Компанія не несе відповідальності за пошкодження або неправильне функціонування кавоварки, яке виникло через те, **що кавоварка не очищувалася від накипу.**
Уважно прочитайте інструкцію. Ні в якому разі не використовуйте для очищення оцет! Не призупиняйте процедуру видалення накипу, поки процес повністю не завершився.

Висипте вміст пакетика в ємність наповнену літром гарячої води.

Розмішайте засіб та переконайтесь в тому, що він повністю розчинився.



Вилийте розчин в резервуар **(L)**.

Натисніть кнопку ввімкнення **(B)**. Ввімкнеться червоний індикатор.

Дочекайтесь поки індикатор почне підсвічуватись зеленим кольором.

Відкрийте кришку **(D)** та вставте помаранчеву капсулу для очищення.

Закрийте кришку **(D)**.

Поставте контейнер на підставку.

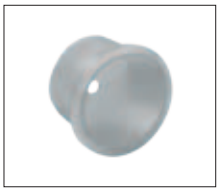
Натисніть кнопку **(A)** та дозвольте розчину витікати протягом однієї хвилини.

Зачекайте 10 хвилин не вимикаючи прилад.

Натисніть кнопку **(A)**. Коли вода закінчиться, натисніть її ще раз.

Ретельно промийте резервуар і наповніть його чистою холодною водою.

Натисніть кнопку **(A)**. Коли вода закінчиться, натисніть її ще раз.



УВАГА:
для видалення вапняного нальоту та очищення апарату необхідно використовувати помаранчеву капсулу.

Для замовлення пакетиків ZESPRESSO з екологічним засобом для видалення накипу та помаранчевих капсул необхідно зв'язатися з представником ZESPRESSO.

04 Очищення **Рекомендуємо регулярно виконувати нижченаведені дії.**

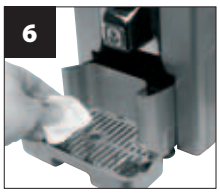
Використовуючи помаранчеву капсулу промийте сопло кавоварки **(E)** однією або більше чашкою води.

Очистіть сопло кавоварки від накипу за допомогою щіточки.

Використовуючи кінчик щіточки видаліть накип з сопла кавоварки **(E)**.

Для того щоб промити сопло кавоварки **(E)** необхідно використовувати спеціальну помаранчеву капсулу, до отримання чистої води.

Промийте резервуар для води **(L)**.



Очистіть ємність **(H)** та контейнер **(F)**.

Очистіть кришку утримувача капсул **(D)**.

Для очищення кавоварки використовуйте тільки воду та вологу ганчірку. Ніколи не занурюйте прилад у воду.

05 Можливі Неполадки

Індикатори світла не горять	Перевірте, чи штепсель правильно увімкнений в розетку, чи увімкнена кнопка вмикання **(B)** та чи підсвічується червоним кольором відповідний індикатор.
Апарат видає дивний звук	Перевірте, чи є в резервуарі **(L)** вода.
Індикатори світла постійно горять, але прилад не готує кави.	Можливо забилося або вкрилося накипом сопло **(E)** Очистіть його виконуючи інструкції наведені у розділі «Очищення» сопла.
	Перевірте, що кришку утримувача капсул **(D)** закрито належним чином.
	Вміщена капсула може бути бракованою. ЗАЧЕКАЙТЕ ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ПЕРЕД ВІДКРИТТЯМ КРИШКИ, потім спробуйте знову з новою капсулою.
На дні апарату є сліди води	Переконайтесь, що ємність для крапель кави правильно розміщена.
Після закінчення приготування кави чути тихе шипіння	Це ознака нормальної роботи кавоварки; шипіння виникає через спадання тиску в клапані.

Якщо проблеми не зникли, зв'яжіться з сервісним центром ZESPRESSO.

06 Вимоги безпеки

Уважно прочитайте дану інструкцію, оскільки вона містить важливу інформацію щодо безпеки використання та догляду придбаного Вами приладу.
Зберігайте інструкцію до кінця строку експлуатації. Компанія не несе відповідальності за несправності, що виникли в наслідок невідповідного обслуговування та невиконання вимог безпеки.

- Після зняття упаковки переконайтесь, що апарат не пошкоджено і в комплекті є усі вищеперераховані елементи. Якщо маєте в цьому сумніви, не вмикайте апарат і зв'яжіться з представником ZESPRESSO.
- Зберігайте елементи упаковки (пластикові мішечки, полістиролову плівку, тощо) у недоступному для дітей місці.
- Електрична безпека гарантується лише в тому випадку, якщо апарат підключено до розетки з заземленням, що відповідає діючим нормам безпеки. Компанія Zepter International не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутністю заземлення або невідповідним підключенням.
- Перед тим як встановити штепсель електроприладу в розетку, переконайтесь, що номінальна напруга апарату відповідає напрузі у вашій електромережі. При виникненні сумнівів необхідно проконсультуватись з електриком.
- Не використовуйте різноманітні перехідники, розгалужувачі електроенергії або подовжувачі. При необхідності використовуйте тільки такі елементи, які відповідають існуючим стандартам безпеки. Впевніться, що вони сумісні з напругою у вашій мережі живлення та технічними параметрами апарату.
- Будь-яке підключення, що не відповідає вищезазначеним рекомендаціям, може призвести до поломки апарату та анулювати гарантію.
- Апарат призначений виняткова для домашнього використання, та приготування кави еспресо з використанням капсул ZESPRESSO.

З МЕТОЮ БЕЗПЕКИ:

- Перед використанням апарату, переконайтесь, що ви взуті та маєте сухі руки.
- Використовуйте апарат тільки в приміщеннях.
- Не піддавайте його впливу атмосферних факторів (сонце, дощ тощо).
- Не дозволяйте користуватися приладом дітям або некомпетентним особам.
- Ніколи не тягніть за провід або апарат, щоб витягнути штепсель з розетки.
- Не залишайте апарат без нагляду, коли він підключений до напруги.
- Користувач не може самостійно замінити провід живлення апарату. При необхідності такої заміни зверніться до представника ZESPRESSO.
- Якщо апарат пошкоджено і/або є недоліки в його роботі, його необхідно одразу вимкнути. Не ремонтуйте прилад самостійно. З метою будь-якого ремонту необхідно зв'язатися з представником ZESPRESSO.
- Після закінчення терміну використання, відключіть апарат від джерела живлення та переріжте провід, роблячи його непридатним для використання.
- Слідуйте стандартам діючим у вашій країні з метою одержання інструкції щодо утилізації цього апарату.

При використанні електроприладів задля зменшення ризику пожежі, ураження електричним струмом та/або нанесення шкоди здоров'ю людини, необхідно завжди слідувати основним правилам застереження, в тому числі, наступним:

- не торкайтеся гарячих поверхонь. Використовуйте прихватки або рукавички;
- від'єднуйте провід від розетки, коли прилад не використовується та перед його миттям;
- надайте можливість охолонути перед підніманням приладу, зніманням деяких частин та перед миттям;
- не використовуйте електроприлад на відкритому повітрі;
- не дозволяйте електричному шнуру провисати над столом або торкатися гарячих поверхонь;
- не розміщуйте прилад поблизу газової та електричної плити або гарячої духовки;
- використовуйте електроприлад тільки за призначенням;
- тільки для побутового використання.

Для вашої безпеки

- Ніколи не використовуйте прилад, що має пошкодження або дефекти електричного шнуру.
- Для отримання інформації про те, що робити у випадку пошкодження, наприклад, появи запаху гару, необхідно від'єднати прилад від електромережі та звернутися до сервісного центру компанії Zepter.
- Якщо кабель живлення кавоварки пошкоджено, його необхідно відремонтувати безпосередньо у сервісному центрі компанії Zepter.
- Не допускайте можливості тертя шнуру живлення об гострі краї.
- Ніколи не відкривайте та не ремонтуйте прилад самостійно. Не використовуйте прилад не за призначенням. Прилад не має деталей, що знаходяться під напругою. Відкривання приладу може призвести до серйозних травм. Ремонт апарату може здійснюватися тільки сервісним центром Zepter, з використанням оригінальних запасних частин та аксесуарів.

Цільове використання:

- Кавоварку було створено спеціально для домашнього використання. Її цільове призначення – приготування кави. Використання в інших цілях, розглядатиметься як неналежне. Компанія Zepter International не несе ніякої відповідальності за неналежне використання.
- Перед використанням приладу необхідно ретельно ознайомитися з усіма інструкціями. Зберігайте дану інструкцію протягом усього періоду користування кавоваркою та, за необхідності, передайте її наступному користувачеві.
- Прилад з дефектом є небезпечним і може призвести до травм, або пожежі. Необхідно уникати пошкоджень та запобігати ризику отримання травм або пожежі.
- Не поміщайте апарат ZESPRESSO або будь-які окремі його частини до посудомийної машини.
- Перед миттям від'єднуйте апарат ZESPRESSO від електромережі. Завжди протирайте ZESPRESSO тільки вологою, а не мокрою ганчіркою, а також не допускайте потрапляння крапель води на поверхню апарату.
- Під'єднайте апарат до електромережі відповідно до наведених інструкцій.
- Використовуйте лише оригінальну продукцію ZESPRESSO. Використання аксесуарів, не рекомендованих компанією Zepter, може призвести до пошкодження апарату.
- Не використовуйте оброблені кавові зерна з добавками або карамеллю.
- Завжди наповнюйте бак для води холодною свіжою водопровідною водою.
- Якщо ви будете відсутні протягом тривалого часу, бажано від'єднати апарат від електромережі.
- Апарат ZESPRESSO призначений тільки для використання капсул ZESPRESSO. Не використовуйте капсули інших марок кави, це може призвести до пошкодження апарату та позбавити гарантії

Ризик використання кавоварки для дітей та людей з обмеженими можливостями:

- Прилад не призначений для експлуатації дітьми та людьми з обмеженими можливостями.
- Користуватися приладом можуть тільки особи, які вміють ним безпечно користуватись.

ВАЖЛИВО!

- Наповнюйте резервуар лише чистою та холодною водою. Ніколи не наповнюйте його газованою водою, молоком або іншою рідиною.
- Під час першого запуску апарату для усунення усіх забруднень необхідно використовувати лише чисту та холодну воду.
- Завжди вимикайте апарат після його використання.
- **Щоб уникнути пошкодження НЕ зберігайте прилад при температурі нижче 0°C.**

07 | Технічні Параметри

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ	
Тип	КУБ
Напруга	220-240 V ~ 50/60 Гц
Потужність	820-980 Вт
Виготовлено в КНР.	Компанія ZESPRESSO зберігає за собою право змінювати вигляд і/або технічні параметри своєї продукції без попередження з метою покращення її дії та продуктивності. ZESPRESSO – торгова марка зареєстрована в Італії. Copyright © 2005. Усі права захищено.Інструкція КУБ Zes200

Утилізація:
Будь ласка, позбувайтеся застарілого обладнання екологічно нейтральним чином. У застарілих приладах містяться цінні матеріали, які можна переробити.

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Даний прилад можна використовувати тільки за призначенням, а саме, для приготування кави еспресо у закритих приміщеннях, та тільки з оригінальними капсулами ZESPRESSO. Виробник не несе відповідальності за нанесення збитків спричинених не належним або не правильним використанням. Всі наші прилади пройшли сувору перевірку та випробовування, що засвідчує високу якість та практично виключає існування виробничих дефектів. Дія гарантії розпочинається з дати придбання продукту. Дата придбання вказується на накладній представником компанії при видачі/доставці товару. Виробник зобов'язується відремонтувати або безкоштовно замінити ті частини, що мають виробничий дефект. Ті недоліки, які чітко не відносяться до матеріалу або виробництва, будуть розглянуті в одному з наших сервісних центрів або офісів. Рішення будуть прийматися в залежності від результату.

Гарантія розповсюджується, якщо:

1. Візуально виявлені дефекти матеріалу або виробництва.
2. Не виявлено пошкоджень з боку споживача.
3. Використовувалися оригінальні аксесуари (в тому числі капсули ZESPRESSO).
4. Апарат не було перенавантажено або розбито.
5. Видалення накипу відбувалось регулярно та відповідно до інструкцій.

Гарантія не поширюється на:

1. Природній знос деталей.
2. Пошкодження викликані нераціональним використанням, неправильним встановленням та використанням, а також іншими діями, що не відповідають застереженням переліченим у інструкції.

Ця гарантія не порушує юридичні права споживачів відповідно до національного законодавства, а також прав споживачів відносно продавця, що витікають з договору купівлі-продажу. У випадку відсутності відповідного законодавства, ця гарантія буде єдиним правовим захистом споживача. Виробник не несе відповідальності за випадкові або непрямі пошкодження, викликані порушеннями правил експлуатації даного продукту. Відповідальність виробника обмежується і не повинна перевищувати покупної ціни продукту, фактично сплаченої споживачем. Дана гарантія не покриває збитки продукту, що виникли у випадку не коректної або не правильної експлуатації приладу, невідповідного пакування, аварії, технічного обслуговування та ремонту виконаного неуповноваженим сервісним центром. Гарантійний термін експлуатації товару 12 місяців.
Термін використання – 5 років.

Згідно з Європейськими директивами

2002/95/CE, 2002/96/CE і 2003/108/CE щодо обмеження використання небезпечних елементів в електричних і електронних приладах, їх утилізації та складування.

- Перекреслений смітник, розміщений на апараті, означає, що продукт після закінчення терміну використання не можна складати разом з іншими відходами.
- Тому, будь-які продукти, що досягли кінця терміну використання, мають бути наданими до центру вивезення відходів (що спеціалізуються на різноманітному електроустаткуванні та електронних приладах) або повернутими до продавця, під час придбання нового.
- Відповідне сортування, дає можливість надалі переробляти і повторно використовувати компоненти, що входять до складу даного приладу не зашкоджуючи навколишньому середовищу та здоров'ю оточуючих.
- За невідповідну утилізацію апарату на користувача накладаються адміністративні санкції згідно чинного законодавства

© COPYRIGHT HOME ART & SALES SERVICES AG - ZEPTER GROUP - 2009 - Code PMD-HA42-09-ML - Art Work: BRID MARKETING - ITALY